

## KIO

Інструкція з експлуатації / Kullanma Kılavuzu /

คู่มือการใช้งาน / Petunjuk penggunaan /

Navodila za uporabo / Panduan pengguna /

Інструкція по експлуатації / Uputstvo za upotrebu /

Ръководство за експлоатация



UN R129/03, i-Size

40-105 cm (bis ca. 4 Jahre, max. 18 kg) /

40-105 cm (ca. 4 years, max. 18 kg)

**UK – ПОПЕРЕДЖЕННЯ!**

Ця коротка інструкція призначена лише для надання загальної інформації. Для забезпечення максимальної безпеки та комфорту вашої дитини необхідно обов'язково уважно прочитати всю інструкцію з експлуатації.

**TR – UYARI!**

Bu kısa kılavuz sadece bir genel bakış sunmaktadır. Çocuğunuz için maksimum güvenlik ve maksimum konfor sağlamak için tüm kılavuzun dikkatlice okunması gereklidir.

**TH – คำเตือน!**

คู่มือฉบับย่อนี้ใช้เพื่อดูภาพรวมเท่านั้น เพื่อให้บรรลุความปลอดภัยสูงสุดและความสะดวกสบายสูงสุดสำหรับเด็ก จำเป็นต้องอ่านคู่มือการใช้งานทั้งหมดอย่างละเอียดในทุกกรณี

**ID – PERINGATAN!**

Petunjuk singkat ini ditujukan hanya sebagai ikhtisar. Guna mendapatkan keselamatan dan kenyamanan maksimal untuk anak Anda, sangat penting bagi Anda untuk membaca seluruh petunjuk penggunaan dengan saksama.

**SL – OPOZORILO!**

Ta kratka navodila služijo za pregled. Za zagotovitev največje varnosti in največjega udobja za vašega otroka je obvezno, da pozorno preberete celotna navodila za uporabo.

**MS – AMARAN!**

Panduan ringkas ini hanya gambaran keseluruhan. Untuk mencapai keselamatan maksimum dan keselesaan maksimum untuk anak anda, adalah penting untuk membaca keseluruhan arahan dengan teliti.

**RU – ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Настоящее краткое руководство предлагает лишь общее описание изделия. Для обеспечения максимальной безопасности и максимального комфорта для вашего ребенка следует в обязательном порядке внимательно прочесть полное руководство по эксплуатации.

**SR – UPOZORENJE!**

Ovo kratko uputstvo služi samo kao pregled. Radi maksimalnog komfora i bezbednosti Vašeg deteta morate pažljivo da pročitate kompletno uputstvo za rukovanje.

**BG – ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Тази кратка инструкция служи само за обзорен преглед. За да постигнете максимална безопасност и максимален комфорт за вашето дете, необходимо е непременно да прочетете внимателно цялата инструкция за употреба.

**UK:** спрямоване назад (40-105 cm, макс. 18 кг) / **TR:** sürüş yönünün tersine (40-105 cm, maks. 18 kg) / **TH:** หันหน้าไปทางด้านหลัง (40 ซม. - 105 ซม., สูงสุด 18 กก.) / **ID:** menghadap ke belakang (40-105 cm, maks. 18 kg) / **SL:** vzvratno usmerjeno (40-105 cm, najv. 18 kg) / **MS:** dipasang ke belakang (40-105 sm, maks. 18 kg) / **RU:** против хода движения (40-105 cm, макс. 18 кг) / **SR:** okrenuto unazad (40-105 cm, maks. 18 kg) / **BG:** обърнато назад (40-105 cm, макс. 18 кг)



UK

TR

TH

ID

SL

MS

RU

SR

BG

**UK – ПОПЕРЕДЖЕННЯ!**

Ця коротка інструкція призначена лише для надання загальної інформації. Для забезпечення максимальної безпеки та комфорту вашої дитини необхідно обов'язково уважно прочитати всю інструкцію з експлуатації.

**TR – UYARI!**

Bu kısa kılavuz sadece bir genel bakış sunmaktadır. Çocuğunuz için maksimum güvenlik ve maksimum konfor sağlamak için tüm kılavuzun dikkatlice okunması gereklidir.

**TH – คำเตือน!**

คู่มือฉบับย่อนี้ใช้เพื่อดูภาพรวมเท่านั้น เพื่อให้บรรลุความปลอดภัยสูงสุดและความสะดวกสบายสูงสุดสำหรับเด็ก จำเป็นต้องอ่านคู่มือการใช้งานทั้งหมดอย่างละเอียดในทุกกรณี

**ID – PERINGATAN!**

Petunjuk singkat ini ditujukan hanya sebagai ikhtisar. Guna mendapatkan keselamatan dan kenyamanan maksimal untuk anak Anda, sangat penting bagi Anda untuk membaca seluruh petunjuk penggunaan dengan saksama.

**SL – OPOZORILO!**

Ta kratka navodila služijo za pregled. Za zagotovitev največje varnosti in največjega udobja za vašega otroka je obvezno, da pozorno preberete celotna navodila za uporabo.

**MS – AMARAN!**

Panduan ringkas ini hanya gambaran keseluruhan. Untuk mencapai keselamatan maksimum dan keselesaan maksimum untuk anak anda, adalah penting untuk membaca keseluruhan arahan dengan teliti.

**RU – ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Настоящее краткое руководство предлагает лишь общее описание изделия. Для обеспечения максимальной безопасности и максимального комфорта для вашего ребенка следует в обязательном порядке внимательно прочесть полное руководство по эксплуатации.

**SR – UPOZORENJE!**

Ovo kratko uputstvo služi samo kao pregled. Radi maksimalnog komfora i bezbednosti Vašeg deteta morate pažljivo da pročitate kompletno uputstvo za rukovanje.

**BG – ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Тази кратка инструкция служи само за обзорен преглед. За да постигнете максимална безопасност и максимален комфорт за вашето дете, необходимо е непременно да прочетете внимателно цялата инструкция за употреба.

**UK:** спрямоване вперед (76-105 cm, макс. 18 кг) / **TR:** sürüş yönünde (76-105 cm, maks. 18 kg) / **TH:** หันหน้าไปทางด้านหน้า (76 ซม. - 105 ซม., สูงสุด 18 กก.) / **ID:** menghadap ke depan (76-105 cm, maks. 18 kg) / **SL:** naprej usmerjeno (76-105 cm, najv. 18 kg) / **MS:** dipasang ke depan (76-105 sm, maks. 18 kg) / **RU:** по ходу движения (76-105 см, макс. 18 кг) / **SR:** okrenuto u smeru vožnje (76-105 cm, maks. 18 kg) / **BG:** обърнато напред (76-105 cm, макс. 18 kg)



UK

TR

TH

ID

SL

MS

RU

SR

BG



## ДОПУСК

### Kio

UN R129/03 i-Size

Зріст: 40-105 см

Вік: від народження до – 4 років

Вага: макс. 18 кг

Спрямоване назад із вставкою для новонароджених: 40-60 см

Спрямоване назад без вставки для новонароджених: 61-105 см

Спрямоване вперед без вставки для новонароджених: 76-105 см (i > 15 місяців)

## ONAY

### Kio

UN R129/03 i-Size

Ebat: 40-105 cm

Yaş: Yeni doğan – 4 yaş

Kilo: maks. 18 kg

Yeni doğan ek parçasıyla sürüş yönünün tersine tasarım: 40-60 cm

Yeni doğan ek parçası olmadan sürüş yönünün tersine tasarım: 61-105 cm

Yeni doğan ek parçası olmadan sürüş yönünde tasarım: 76-105 cm (ve > 15 ay)

## การอนุมัติ

### Kio

UN R129/03 i-Size

ความสูง: 40-105 ซม.

อายุ: แรกเกิด-4 ขวบ

น้ำหนัก: สูงสุด 18 กก.

หันหน้าไปทางด้านหลังพร้อมเบาะรองสำหรับทารก: 40-60 ซม.

หันหน้าไปทางด้านหลังโดยไม่มีเบาะรองสำหรับทารก: 61-105 ซม.

หันหน้าไปทางด้านหน้าโดยไม่มีเบาะรองสำหรับทารก: 76-105 ซม. (และ > 15 เดือน)

## БЕЗПЕКА – ЦЕ СПРАВА ДОВІРИ

Щиро дякуємо за ваш вибір на користь RECARO. Завдяки своєму унікальному досвіду компанія RECARO створює революційні сидіння для автомобілів, літаків та гоночного спорту, а також у галузі електронних ігор вже протягом понад 100 років. Цей позаконкурентний досвід знаходить застосування у розробці кожної нашої системи дитячої безпеки. Наша мета – запропонувати вам зірціве з точки зору дизайну, функціональності, комфорту та безпеки виробу. Під час розробки цього дитячого автокрісла основна увага приділялась безпеці, комфорту та зручності експлуатації. Цей виріб виготовлений за умов посиленого контролю якості та відповідає найжорсткішим вимогам безпеки.

Бажаємо вам приємного користування виробом та завжди безпечної дороги. Ваш колектив RECARO Kids

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Для забезпечення належного захисту вашої дитини дитяче автокрісло обов'язково має використовуватись, як описано у цій інструкції.

**ВКАЗІВКА!** Зберігайте посібник у спеціальному відсіку дитячого автокрісла, звідки його завжди можна взяти у разі потреби.

**ВКАЗІВКА!** На виконання вимог, що діють у певних країнах (наприклад, кольорове маркування на дитячому автокріслі), виробу можуть відрізнятися за своїм зовнішнім виглядом. Однак це не впливає на належну роботу виробу.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Спрямоване вперед крісло дозволяється використовувати, тільки якщо вік вашої дитини не менше 15 місяців та її зріст досягає 76 см.

# GÜVENLİK BİR GÜVEN MESELESİDİR

RECARO'yu seçtiğiniz için teşekkür ederiz. RECARO eşsiz tecrübeleriyle 100 yılı aşkın bir süreden beri araba, uçak ve yarış sporları ve e-Gaming koltuklarında devrim yaratmaktadır. Bu rakipsiz bilgi birikimi, çocuk emniyet sistemlerimizin her birinin geliştirilmesi için değerlendirilmektedir. Amacımız, size tasarım, işlevsellik, rahatlık ve güvenlik konularında yeni standartlar getiren ürünler sunmaktır. Çocuk koltuğunun geliştirilmesinde güvenlik, rahatlık ve kullanım kolaylığı ön planda tutulmuştur. Ürün özel kalite kontrol altında üretilmektedir ve en sıkı güvenlik gereksinimlerini yerine getirmektedir.

Size her zaman eğlenceli ve emniyetli sürüşler dileriz.  
RECARO Kids Ekibiniz

**UYARI!** Çocuğunuzun uygun şekilde korunması için, çocuk koltuğunu bu kılavuzda açıklanan şekilde kullanmak önemlidir.

**DUYURU!** Kılavuzu daima erişebilecek şekilde çocuk koltuğunda bunun için öngörülen bölmede saklayın.

**DUYURU!** Ülkeye özgü gereksinimler (örneğin, çocuk koltuğundaki renkli işaretler) nedeniyle, ürün özelliklerinin dış görünüşü farklı olabilir. Ürünün işlevini düzgün şekilde yerine getirmesi bundan etkilenmez.

**UYARI!** Çocuğunuz en az 15 aylık olduğunda ve boyu 76 cm'ye ulaştığında koltuğu sürüş yönünde kullanabilirsiniz.

# ความปลอดภัยเป็นเรื่องของความไว้วางใจ

ขอบคุณเป็นอย่างสูงที่คุณตัดสินใจเลือก RECARO ด้วยประสบการณ์อันเป็นเอกลักษณ์ที่ไม่มีใครเหมือน RECARO ได้ทำการปฏิบัติที่นั่งในรถยนต์ เครื่องบิน และรถแข่ง รวมถึงด้านอเกมมิงมายาวนานกว่า 100 ปี ความรู้ที่ไม่มีคู่แข่งนี้ไหลเวียนในการพัฒนาระบบความปลอดภัยของเด็กของเราทั้งหมด เป้าหมายของเราคือเสนอผลิตภัณฑ์ที่มีระดับมาตรฐานนี้หมดแก่คุณในด้านการออกแบบ ฟังก์ชัน ความสะดวกสบาย และความปลอดภัย ระหว่างการพัฒนาเบาะเด็กความปลอดภัย ความสะดวกสบาย และความง่ายในการใช้งานมีความสำคัญในอันดับต้น ๆ ผลิตภัณฑ์ได้รับการผลิตด้วยการตรวจสอบคุณภาพเป็นพิเศษและบรรจุข้อกำหนดด้านความปลอดภัยที่เข้มงวดที่สุด

เราขอให้คุณมีความสุขและมีการขับขี่ที่ปลอดภัยตลอดเวลา  
ทีม RECARO Kids

**คำเตือน!** เพื่อให้สามารถป้องกันเด็กของคุณอย่างถูกต้องมีความจำเป็นอย่างยิ่งที่ต้องใช้เบาะเด็กตามที่อธิบายไว้ในคู่มือฉบับนี้

**ประกาศ!** เก็บรักษาคู่มือไว้ให้พร้อมใช้งานเสมอในช่องที่เตรียมไว้ตรงเบาะเด็ก

**ประกาศ!** ด้วยข้อกำหนดเฉพาะของแต่ละประเทศ (เช่น สัญลักษณ์สีตรงเบาะเด็ก) ทำให้ลักษณะที่ปรากฏของผลิตภัณฑ์สามารถเปลี่ยนแปลงได้ แต่สิ่งนี้จะไม่ส่งผลกระทบต่อลักษณะการทำงานที่ถูกต้องของผลิตภัณฑ์

**คำเตือน!** คุณสามารถใช้เบาะแบบหันหน้าไปทางด้านหน้าได้เฉพาะเมื่อเด็กของคู่มืออายุอย่างน้อย 15 เดือนและสูงถึง 76 ซม.

## UK – ЗМІСТ

Коротка інструкція для спрямованого назад	3
Коротка інструкція для спрямованого вперед	5
Допуск	6
Для захисту автомобіля	10
Правильне місце в автомобілі	12
Використання в автомобілі	14
Безпека в автомобілі	18
Безпека для дитини	20
Встановлення дитячого автокрісла	22
Монтаж дитячого крісла на платформі	24
Використання в положенні проти напрямку руху	26
Використання в положенні в напрямку руху	28
Регулювання за зростом	30
Регулювання сидячого та лежачого положення	32
Налаштування бокового захисту	34
Пристібання за допомогою системи ременів	36
Правильне закріплення дитини ременем	38
Зняття чохла	40
Очищення	40
Догляд	42
Правила поведінки після аварії	42
Інформація про виріб	42
Термін служби виробу	46
Утилізація	46
Гарантійні умови	48



## TR – İÇİNDEKİLER

Sürüş yönünün tersi için kılavuz	3
Sürüş yönü için kısa kılavuz	5
Onay	6
Aracın korunması için	10
Araç içindeki doğru yer	12
Araç içinde kullanım	14
Araç içinde güvenlik	18
Çocuk için güvenlik	20
Çocuk koltuğunun montajı	22
Çocuk koltuğunun temele montajı	24
Sürüş yönünün tersine kullanım	26
Sürüş yönünde kullanım	28
Vücut boyutuna göre ayarlama	30
Koltuk ve yaslanma ayarı	32
Yan koruyucuların ayarlanması	34
Kemer sistemiyle bağlama	36
Çocuğun emniyetinin doğru şekilde sağlanması	38
Kırlflann çıkarılması	40
Temizlik	40
Bakım	42
Kaza sonrası yapılması gerekenler	42
Ürün bilgileri	42
Ürünün kullanım ömrü	46
Atık yönetimi	46
Garanti koşulları	48

## TH – สารบัญ

คู่มือฉบับย่อโดยให้เด็กหันหน้าไปทางด้านหลัง	3
คู่มือฉบับย่อโดยให้เด็กหันหน้าไปทางด้านหน้า	5
การอนุมัติ	6
เพื่อป้องกันรถยนต์	10
ตำแหน่งที่ถูกต้องในรถยนต์	12
การใช้งานในรถยนต์	14
ความปลอดภัยในรถยนต์	18
ความปลอดภัยสำหรับเด็ก	20
การติดตั้งเบาะเด็ก	22
การประกอบเบาะเด็กบนฐาน	24
การใช้งานเบาะแบบหันหน้าไปทางด้านหลัง	26
การใช้งานเบาะแบบหันหน้าไปทางด้านหน้า	28
การปรับให้เข้ากับขนาดร่างกาย	30
การปรับเบาะและการเอน	32
การตั้งค่าชิ้นส่วนป้องกันที่ด้านข้าง	34
การคาดเข็มขัดด้วยระบบเข็มขัดนิรภัย	36
การยึดตัวเด็กที่ถูกต้อง	38
การถอดที่คลุม	40
การทำความสะอาด	40
การดูแล	42
การปฏิบัติหลังจากอุบัติเหตุ	42
ข้อมูลผลิตภัณฑ์	42
อายุการใช้งานผลิตภัณฑ์	46
การกำจัด	46
ข้อตกลงการรับประกัน	48

## ДЛЯ ЗАХИСТУ АВТОМОБІЛЯ

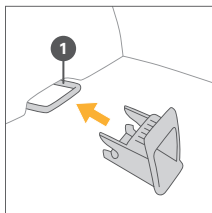
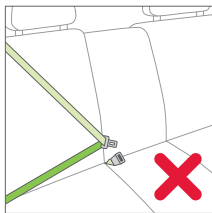
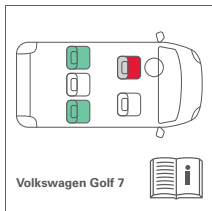
На деяких автомобільних сидіннях з вразливих матеріалів (наприклад, велюру, шкіри і т. п.) використання дитячих крісел може призвести до появи потертостей або до знебарвлення. Для запобігання цьому можна використовувати, наприклад, протектор RECARO Car Seat Protector. У зв'язку з цим ми нагадуємо також про наші вказівки щодо очищення, з якими необхідно ознайомитись перед використанням дитячого автокрісла та дотримуватись їх.

## ARACIN KORUNMASI İÇİN

Hassas malzemeden yapılan (kadife, deri vb.) bazı araba koltuklarında, çocuk koltuklarının kullanılması olası aşınma belirtilerine ve/veya renk bozulmalarına neden olabilir. Bunu önlemek için, örneğin RECARO Araba Koltuğu Koruyucu kullanın. Ayrıca, bu bağlamda çocuk koltuğunun ilk kullanımından önce temizlik talimatlarımızın dikkate alınması konusunda uyarırız.

## เพื่อป้องกันรอยน้ด

สำหรับที่นั่งรถยนต์บางตัวที่ทำจากวัสดุที่ละเอียดอ่อน (เช่น กำมะหยี่ หนัง เป็นต้น) สามารถเกิดรอยการใช้งานและ/หรือการเปลี่ยนสีจากการใช้งาน เพื่อหลีกเลี่ยงสิ่งนี้ คุณสามารถใช้ RECARO Car Seat Protector เป็นต้น นอกจากนี้เรายังแนะนำคำแนะนำการทำความสะอาดของเราที่เกี่ยวข้องกันนี้ ที่ต้องปฏิบัติตามในทุกกรณีก่อนการใช้งานครั้งแรก



## ПРАВИЛЬНЕ МІСЦЕ В АВТОМОБІЛІ

Ця система пасивної безпеки дітей належить до категорії «i-Size». Згідно з Положенням ЕСЕ R129, вона дозволена до використання на таких автомобільних сидіннях, які підходять до встановлення систем пасивної безпеки i-Size і вказані у посібнику з експлуатації від виробника автомобіля. Якщо у вашому автомобілі немає сидіння i-Size, перевірте за переліком типів на домашній сторінці, чи дозволене його встановлення.

**ВАЖЛИВО:** Вичерпний перелік транспортних засобів наведений за адресою [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

**Вказівки:** Якщо система пасивної безпеки дітей встановлюється в максимальному задньому положенні, вона може підходити не для всіх допущених автомобілів.

Перевірте, щоб у вашому автомобілі могли регулюватись всі можливі положення системи пасивної безпеки дітей (положення лежачи та регулювання підголовника).

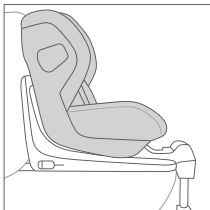
**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Дитяче автокрісло i-Size, а також платформу i-Size не можна комбінувати та використовувати з іншими системами. У разі внесення будь-яких змін допуск анулюється.

Якщо ваш автомобіль не оснащений системою ISOFIX, зверніться до виробника автомобіля. У виняткових випадках дитяче автокрісло можна використовувати спереду, на сидінні переднього пасажирів. При цьому виконайте наступні вимоги:

- Перевірте, чи сидіння переднього пасажирів оснащено точками кріплення ISOFIX **1**. Використання без ISOFIX неможливе.
- Деактивуйте подушку безпеки переднього пасажирів! Якщо у вашому автомобілі це неможливо, використовувати дитяче крісло на сидінні переднього пасажирів заборонено.
- Обов'язково дотримуйтесь рекомендацій виробника транспортного засобу!

Багаж та інші предмети в автомобілі, які під час аварії можуть спричинити травми, завжди повинні бути добре закріплені. В іншому випадку вони можуть перетворитися в автомобілі на смертоносний снаряд.





**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Ніколи не залишайте дитину в автомобілі без нагляду. Пластмасові частини дитячого автокрісла розігріваються на сонці. Дитина може обпектись об них. Подбайте про захист дитини та дитячого крісла від інтенсивного сонячного проміння (наприклад, покладіть на льюльку світлу тканину).

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Це крісло не розраховане на використання зі звичайним ременем безпеки автомобіля. Спроба закріпити сидіння ременем може у випадку аварії призвести до каліцтва або навіть смертельного травмування дитини та інших пасажирів.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не дозволяється використовувати це дитяче автокрісло на автомобільних сидіннях, спрямованих поперек до напрямку руху. Також не дозволяється використовувати його на автомобільних сидіннях, розташованих проти напрямку руху, наприклад, у мінівені або в мікроавтобусі. Дитяче автокрісло повинне завжди бути закріплене за допомогою системи ISOFIX, навіть тоді, коли воно не використовується. Навіть під час екстреного гальмування або незначного зіткнення незакріплене крісло може травмувати вас або інших пасажирів.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не використовуйте RECARO Kio на сидінні з активованою передньою подушкою безпеки. Це не стосується так званих бічних подушок безпеки.

## ВИКОРИСТАННЯ В АВТОМОБІЛІ

Крісло RECARO Kio може використовуватись спрямованим вперед та назад, в залежності від зросту та віку дитини.

**ВКАЗІВКА!** Статистика нещасних випадків показує, що перевезення дитини в автомобілі обличчям назад є більш безпечним. Тому рекомендуємо якомога довше використовувати RECARO Kio спрямованим назад.

### **Використання в положенні проти напрямку руху (60-105 cm)**

Ми рекомендуємо використовувати RECARO Kio в положенні проти напрямку руху до зросту 105 cm та ваги макс. 18 кг.

**UYARI!** Lütfen çocuğunuzu araçta asla gözetimsiz bırakmayınız. Çocuk koltuğunun plastik parçaları güneşte ısınır. Çocuğunuzun vücudunda bu nedenle yanık oluşabilir. Çocuğunuzu ve çocuk koltuğunu yoğun güneş ışığından koruyun (örneğin koltuk üzerine açık renkli bir bez koyarak).

**UYARI!** Koltuk, normal araç emniyet kemeriyle birlikte kullanım için uygun değildir. Koltuğu emniyet kemeriyle emniyete almak istediğinizde kaza durumunda çocuk ve araçtaki diğer yolcular açısından ciddi veya ölümcül yaralanmalar söz konusu olabilir.

**UYARI!** Seyahat yönünün enine düzenlenmiş araç alanlarında, çocuk koltuğunun kullanımına izin verilmez. Arkaya bakan araç koltuklarında, örneğin van tipi araçta veya minibüste de kullanıma izin verilmez. Kullanılmadığı zaman bile, çocuk koltuğu daima ISOFIX sistemi ile araca doğru şekilde bağlanmalıdır. Acil durum halinde fren yapıldığında veya küçük bir darbede, sabitlenmeyen parçalar diğer yolculara ve size zarar verebilir.

**UYARI!** RECARO Kio'yu ön hava yastığının etkin olduğu bir koltukta asla kullanmayın. Bu, yan hava yastıkları için geçerli değildir.

**คำเตือน!** โปรดอย่าปล่อยให้เด็กอยู่ในรถยนต์ตามลำพัง ชิ้นส่วนพลาสติกของเบาะเด็กร้อนขึ้นเมื่ออยู่ในแดด ผิวของเด็กสามารถไหม้ได้ ป้องกันเด็กและเบาะเด็กจากการกระแทกของแสงอาทิตย์ที่แรง (เช่น วางผ้าที่มีสีสว่างไว้เหนือที่นั่ง)

**คำเตือน!** เบาะไม่เหมาะสมสำหรับการใช้งานกับเข็มขัดแบบทั่วไป หากคุณพยายามจะยึดเบาะเข้ากับเข็มขัดนิรภัยอาจทำให้เกิดการบาดเจ็บจนถึงชีวิตของเด็กรวมถึงผู้โดยสารอื่นระหว่างการเกิดอุบัติเหตุ

**คำเตือน!** ไม่อนุญาตให้ใช้งานเบาะเด็กบนรถยนต์ที่เบาะรถมีการจัดเรียงในแนวขวางกับที่ศางการขับขี ไม่อนุญาตให้ใช้งานเบาะเด็กบนเบาะรถที่หันหลังอยู่ เช่น เบาะในรถตู้หรือรถบัสขนาดเล็ก ต้องยึดเบาะเด็กกับระบบ ISOFIX เสมอ แม้ไม่ได้ใช้งาน แม้แต่ขณะที่ยึดเบาะกับเข็มขัดนิรภัยแล้วก็ตาม เบาะที่ไม่ได้ยึดไว้ก็ทำให้ผู้โดยสารและลูกคนโตบาดเจ็บได้

**คำเตือน!** ห้ามใช้งาน RECARO Kio บนเบาะที่ถุงลมนิรภัยด้านหน้าเปิดใช้งานอยู่ โดยไม่รวมกับถุงลมนิรภัยด้านข้าง

## ARAÇ İÇİNDE KULLANIM

Vücut ölçüsüne ve yaşa bağlı olarak, RECARO Kio sürüş yönünde ve sürüş yönünün tersine kullanılabilir.

**DUYURU!** Kaza istatistikleri, çocuğunuz için en güvenli seçeneğin sürüş yönünün tersine taşıma olduğunu göstermektedir. Bu nedenle, RECARO Kio'yu mümkün olan durumlarda araç yönünün tersine şekilde kullanmanızı öneririz.

### Sürüş yönünün tersine kullanım (60-105 cm)

RECARO Kio'yu sürüş yönünün tersinde 105 cm boya ve maksimum 18 kg'ye kadar kullanmanızı öneriyoruz.

## การใช้งานในรถยนต์

สามารถใช้งาน RECARO Kio แบบหันหน้าไปทางด้านหน้าและด้านหลังโดยขึ้นอยู่กับส่วนสูงและอายุ

**ประกาศ!** สถิติอุบัติเหตุแสดงให้เห็นว่าการเดินทางแบบให้เด็กหันหน้าไปทางด้านหลังนั้นปลอดภัยที่สุด ดังนั้นเราจึงแนะนำให้ใช้งาน RECARO Kio แบบหันหน้าไปทางด้านหลังให้มากที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้

### การใช้งานเบาะแบบหันหน้าไปทางด้านหลัง (60 ซม. - 105 ซม.)

เราแนะนำให้ใช้ RECARO Kio กับเด็กที่ส่วนสูงไม่ต่ำกว่า 105 ซม. และหนักสูงสุด 18 กก. โดยหันหน้าออกไปในทิศทาง การขับขี

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Для віку до 15 місяців і зросту, 75 см це є обов'язковим. Крім того, перевезення вашої дитини обличчям назад є більш безпечним. Для більш детальної інформації прочитайте розділ: «ВИКОРИСТАННЯ В ПОЛОЖЕННІ ПРОТИ НАПРЯМКУ РУХУ (60-105 см)».

#### **Використання в положенні в напрямку руху (76-105 см)**

Використання в положенні в напрямку руху допускається починаючи з віку 16 місяців і зросту не менше 76 см.

**ВКАЗІВКА!** Індикатор на підголовнику також показує, починаючи з якого зросту дитини можна рекомендувати переналаштування положення автокрісла в напрямку руху. Для більш детальної інформації прочитайте розділ: «ВИКОРИСТАННЯ В ПОЛОЖЕННІ В НАПРЯМКУ РУХУ (76 см -105 см і більш ніж 15 місяців)».

**ВКАЗІВКА!** Новонароджених та малюків, які ще не можуть самостійно сидіти (до 1 року), з ортопедичних причин і міркувань безпеки слід завжди перевозити у найбільш горизонтальному лежачому положенні обличчям назад.

**ВКАЗІВКА!** Слідкуйте за тим, щоб під час регулювання крісла дитина перебувала поза досяжністю рухомих частин. Дитини не повинно бути в кріслі під час встановлення крісла в автомобіль або виймання з автомобіля. В іншому випадку існує небезпека, що пальці дитини будуть защемлені або травмовані силою зсування.



**UYARI!** 15 aydan küçük ve boyu 75 cm'nin altında olan çocuklar için bu kullanım zorunludur. Ancak yine de, çocuğunuzun araç yönünün tersine şekilde taşınması en güvenli seçenektir. Daha fazla bilgi için lütfen şu bölümü okuyun: "SÜRÜŞ YÖNÜNÜN TERSİNE KULLANIM (60-105 cm)."

### **Sürüş yönünde kullanım (76-105 cm)**

Sürüş yönünde kullanıma en erken 16. aydan sonra ve en az 76 cm vücut ölçüsü durumunda izin verilir.

**DUYURU!** Ayrıca baş desteğindeki gösterge, çocuk için sürüş yönünde kullanımın en erken önerilebileceği vücut ölçüsü belirtilir. Daha fazla bilgi için lütfen şu bölümü okuyun: "SÜRÜŞ YÖNÜNDE KULLANIM (76-105 cm ve 15 aylıktan büyük)."

**DUYURU!** Ortopedik nedenlerden dolayı, yeni doğanlar ve henüz kendi başına oturamayan küçük çocuklar (yakl. 1 yaşa kadar) her zaman sürüş yönünün tersinde düz yaslanma konumunda taşınmalıdır.

**DUYURU!** Koltuk ayarını yaparken, çocuğun hareketli parçalara erişemeyeceğinden emin olun. Koltuk araçtan sökülürken veya araca monte edilirken çocuğu koltuktan uzak tutun. Aksi takdirde çocuğun parmaklarının sıkışması veya kesilme nedeniyle yaralanma tehlikesi söz konusudur.

**คำเตือน!** โปรดอย่าให้ใช้กับเด็กที่อายุไม่เกิน 15 เดือน และสูงไม่เกิน 75 ซม. นอกจากนี้การเดินทางแบบให้เด็กหันไปทางด้านหลังนั้นถือว่าปลอดภัยที่สุดสำหรับรายละเอียดเพิ่มเติมโปรดอ่านส่วน: "การใช้งานเบาะแบบหันหน้าไปทางด้านหลัง (60 ซม. - 105 ซม.)"

### **การใช้งานเบาะแบบหันหน้าไปทางด้านหน้า (76 ซม. - 105 ซม.)**

อนุญาตให้ใช้งานเบาะเด็กแบบหันหน้าไปทางด้านหน้าโดยเร็วที่สุดกับเด็กอายุตั้งแต่ 16 เดือน และสูงอย่างน้อย 76 ซม.

**ประกาศ!** ตัวแสดงสถานะที่พนักพิงศีรษะยังระบุอีกว่าสามารถแนะนำให้เปลี่ยนไปเป็นการนั่งแบบหันหน้าไปทางด้านหน้าโดยเร็วที่สุดได้ตั้งแต่ส่วนสูงเท่าไร สำหรับรายละเอียดเพิ่มเติมโปรดอ่านส่วน: "การใช้งานเบาะแบบหันหน้าไปทางด้านหน้า (76 ซม. - 105 ซม. และอายุมากกว่า 15 เดือน)"

**ประกาศ!** เด็กแรกเกิดและเด็กเล็กที่ไม่สามารถนั่งด้วยตนเองได้ (สูงสุดประมาณถึง 1 ขวบ) ควรเดินทางแบบหันหน้าไปทางด้านหลังในตำแหน่งราบที่สุดเสมอเนื่องจากเหตุผลทางด้านกระดูกและระบบนิรภัย

**ประกาศ!** โปรดตรวจสอบว่าเด็กอยู่บนกระยะของชั้นส่วนที่เคลือบนิ่วอยู่ขณะที่ยังปรับเบาะให้เด็กอยู่ห่างจากเบาะหากถอดเบาะออกจากรถหรือประกอบเบาะในรถ มิฉะนั้นอาจมีความเสี่ยงที่นิ้วของเด็กจะถูกหนีบหรือได้รับบาดเจ็บจากผลกระทบของการเงื่อนไข

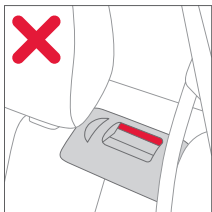
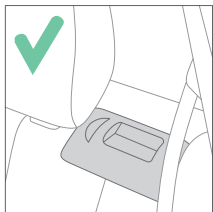


## БЕЗПЕКА В АВТОМОБІЛІ

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не використовуйте дитяче автокрісло на сидінні з активованою передньою подушкою безпеки. Це не стосується так званих бічних подушок безпеки.

**ВКАЗІВКА!** Передня подушка безпеки великого об'єму розгортається подібно до вибуху і може тяжко травмувати або навіть вбити ваше немовля.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Дитяче автокрісло, а також платформа завжди мають бути правильно закріплені в автомобілі, навіть якщо вони не використовуються. Навіть під час екстреного гальмування або незначного зіткнення незакріплені предмети можуть поранити вас або інших людей, що перебувають в автомобілі.



Для безпеки всіх людей, що перебувають в автомобілі, постійно слідкуйте, щоб:

- складані спинки сидінь автомобіля були зафіксовані та знаходились у вертикальному положенні
- під час встановлення дитячого автокрісла на сидіння переднього пасажира, це сидіння знаходилось в крайньому задньому положенні
- всі рухомі предмети в автомобілі були зафіксовані
- всі люди в автомобілі були пристебнуті ремнями безпеки

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** В автомобілі НІКОЛИ не тримайте немовля на колінах. Через потужні сили, які діють при аварії, ви не зможете втримати немовля. Ніколи не пристебуйте разом себе та дитину одним автомобільним ремнем безпеки.

**Вказівки:** Якщо система пасивної безпеки дітей встановлюється в максимальному задньому або передньому положенні, вона може підходити не для всіх допущених автомобілів.

Перевірте, щоб у вашому автомобілі могли регулюватись всі можливі положення системи пасивної безпеки дітей (положення лежачи та регулювання підголовника).

# ARAC İÇİNDE GÜVENLİK

**UYARI!** Çocuk koltuğunu ön hava yastığının etkin olduğu bir koltukta asla kullanmayın. Bu, yan hava yastıkları için geçerli değildir.

**DUYURU!** Yüksek hacimli ön hava yastığı patlayarak açılır ve çocuğunuzu ciddi şekilde yaralayabilir ya da ölümüne sebep olabilir.

**UYARI!** Çocuk koltuğu ve temel, kullanılmadıkları zamanlarda dahi, araca doğru bir şekilde sabitlenmelidir. Acil durum halinde fren yapıldığında veya küçük bir çarpışmada, sabitlenmeyen parçalar diğer yolculara ve size zarar verebilir.

Tüm araç yolcularını korumak için daima aşağıdakilere dikkat edin:

- araç koltuklarının katlanır koltuk sırtlıkları takılı ve dik konumda olmalıdır
- çocuk koltuğunun takıldığı ön yolcu koltuğu en arka konumda olmalıdır
- araçta bulunan tüm hareketli eşyalar sabitlenmiş olmalıdır
- araçtaki herkesin emniyet kemeri bağlı olmalıdır

**UYARI!** Arabadayken bebeği ASLA kucağınıza oturtmayın. Kaza sırasında ortaya çıkan büyük çaplı etkiler bebeği tutmanızı engeller. Kendinizi ve çocuğunuzu hiçbir zaman emniyet kemeri kullanarak bağlamayın.

**Duyuru:** Çocuk emniyet sisteminin kurulumu sürüş yönünün tersinde veya sürüş yönünde maksimum konuma yapıldığında tüm onaylı araçlara sığmayabilir.

Çocuk emniyet sisteminin tüm olası konumlarının (yaslanma konumları ve baş desteği ayarı) aracınızda ayarlanabilir olup olmadığını lütfen kontrol edin.

# ความปลอดภัยในรถยนต์

**คำเตือน!** ห้ามใช้งานเบาะเด็กบนเบาะที่เปิดใช้งานถุงลมนิรภัยด้านหน้า โดยไม่รวมกับถุงลมนิรภัยด้านข้าง

**ประกาศ!** ถุงลมนิรภัยด้านหน้าขนาดใหญ่จะแผ่ออกจนระเบิดออกมาและสามารถทำร้ายหรือฆ่าเด็กของคุณได้

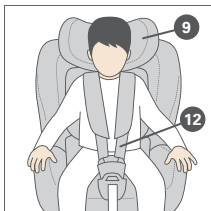
**คำเตือน!** ต้องยึดเบาะเด็กหรือฐานในรถให้ถูกต้องแม้ไม่ได้ใช้งาน แม้แต่ขณะที่ยังเบรกฉุกเฉินหรือการชนกันเล็กน้อย ชิ้นส่วนที่ไม่ได้ยึดไว้ก็ทำให้ผู้โดยสารและคุณบาดเจ็บได้

โปรดระมัดระวังสำหรับการป้องกันผู้โดยสารอยู่เสมอโดยที่:

- พนักงานที่พบได้ลึกลับแล้วและอยู่ในตำแหน่งที่ตั้งตรง
- ระหว่างการติดตั้งเบาะเด็กบนที่นั่งผู้โดยสารด้านหน้าให้เลื่อนไปยังตำแหน่งหลังสุดเสมอ
- ล็อควัตถุทั้งหมดที่สามารถเคลื่อนที่ได้ในรถยนต์เสมอ
- คาดเข็มขัดทุกคนในรถยนต์

**คำเตือน!** ห้ามอุ้มทารกนั่งบนตักบนรถยนต์เด็ดขาด แรงมหาศาลที่เกิดจากอุบัติเหตุได้อย่างอิสระอาจทำให้คุณไม่สามารถอุ้มทารกได้อย่างมั่นคง คาดเข็มขัดนิรภัยให้ตัวเองและอย่าล้มคาดให้เด็กเด็ดขาด

**ประกาศ:** หากติดตั้งระบบรีกัลป์สำหรับเด็กในตำแหน่งหันหลังหรือหันหน้าสุด สิ่งนี้อาจไม่เหมาะสมกับรถที่ได้รับอนุญาตทุกคัน โปรดตรวจสอบว่าตำแหน่งที่เป็นไปได้ทั้งหมดของ ระบบรีกัลป์สำหรับเด็ก (ตำแหน่งเอนและการปรับพนักพิงศีรษะ) ในรถของคุณสามารถปรับได้หรือไม่



## БЕЗПЕКА ДЛЯ ДИТИНИ

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Завжди пристібайте свою дитину за допомогою вбудованої системи ременів.

**ВКАЗІВКА!** Ніколи не випускайте своє немовля з поля зору.

**ВКАЗІВКА!** Ніколи не залишайте своє немовля в автомобілі без нагляду.

Виймайте своє немовля з дитячого автокрісла якомога частіше, щоб зняти навантаження з його хребта. Для цього робіть перерви під час довгих поїздок на автомобілі.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Пластмасові частини дитячого автокрісла нагріваються на сонці. Ваше немовля може об них обпектис. Подбайте про захист своєї дитини та дитячого автокрісла від інтенсивного сонячного проміння (наприклад, покладіть на крісло світлу тканину).

## ÇOCUK İÇİN GÜVENLİK

**UYARI!** Çocuğunuzu her zaman entegre kemer sistemini kullanarak bağlayın.

**DUYURU!** Bebeğin görüş açınızdan çıkmasına hiçbir zaman izin vermeyin.

**DUYURU!** Lütfen bebeğinizi araçta asla gözetimsiz bırakmayınız.

Bebeğinizi mümkün olduğunca sık aralıklarla çocuk koltuğundan kaldırın ve omurgasını rahatlatın. Bunun için uzun araba yolculuklarında mola verin.

**UYARI!** Çocuk koltuğunun plastik parçaları güneşte ısınır. Bebeğinizin vücudunda bu nedenle yanık oluşabilir. Bebeğinizi ve çocuk koltuğunu yoğun güneş ışığından koruyun (örneğin koltuğun üzerine açık renkli bir bez koyarak).

## ความปลอดภัยสำหรับเด็ก

**คำเตือน!** คาดเข็มขัดให้เด็กด้วยระบบเข็มขัดนิรภัยที่รวมอยู่เสมอ

**ประกาศ!** อย่าปล่อยให้ทารกคลาดสายตาเด็ดขาด

**ประกาศ!** โปรดอย่าปล่อยให้ทารกอยู่ในรถยนต์ตามลำพัง

นำทารกของคุณออกจากเบาะเด็กให้บ่อยที่สุดเท่าที่จะบ่อยได้ และนั่งอย่างผ่อนคลาย โดยห้ามขัดจังหวะการขับขี่ยานพาหนะ

**คำเตือน!** ชิ้นส่วนพลาสติกของเบาะเด็กร้อนขึ้นเมื่ออยู่ในแดด ผิวของทารกจึงอาจไหม้ได้ ป้องกันทารกและเบาะเด็กจากการกระทบของแสงอาทิตย์ที่แรง (เช่น วางผ้าที่มีสีสว่างไว้เหนือเบาะ)

## ВСТАНОВЛЕННЯ ДИТЯЧОГО АВТОКРІСЛА

### Монтаж платформи

Оберіть допустиме сидіння автомобіля. Якщо у вашому автомобілі немає сидіння i-Size, перевірте за переліком типів, чи дозволене його встановлення.

**ВКАЗІВКА!** Точки кріплення ISOFIX **1** – це дві металеві скоби на кожному місці для сидіння, що знаходяться між спинкою та подушкою автомобільного сидіння.

При виникненні сумнівів зверніться до інструкції з експлуатації свого автомобіля.

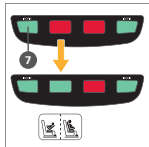
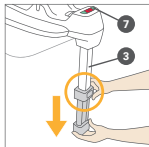
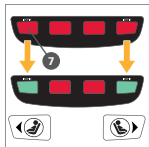
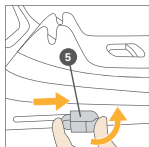
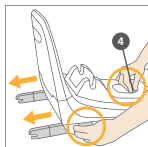
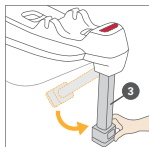
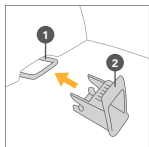
- Якщо точки кріплення ISOFIX **1** вашого автомобіля є важкодоступними, ви можете довготривало навісити допоміжні напрямні ISOFIX **2** що поставляються у комплекті, на дві точки кріплення ISOFIX **1**.

**ВКАЗІВКА!** Не кладіть будь-яких предметів в місце для ніг перед дитячим автокріслом.

- Завжди розкладайте опорну ніжку **3** поки вона не зафіксується спереду.
- Звільніть фіксатор **4** з'єднувачів ISOFIX **6**. Одночасно натисніть одну з бічних кнопок **5** і висуньте з'єднувачі ISOFIX з платформи до упору.
- З'єднувачі ISOFIX **6** повинні зафіксуватися в обох точках кріплення ISOFIX **1**.
- Переконайтеся, що платформа надійно зафіксована, спробувавши витягнути платформу з допоміжних напрямних ISOFIX **2**.
- Покрутіть платформу вправо і вліво, щоб переконаватися, що вона зафіксувалася якомога міцніше.
- На передній стороні платформи має з'явитись зелений індикатор безпеки **7**.
- Потім підсуньте платформу в напрямку спинки, поки вона не буде міцно і повністю прилягати.

### Регулювання опорної ніжки

Натисніть кнопку регулювання на опорній ніжці **3**, одночасно витягуючи опорну ніжку **3**. Витягуйте опорну ніжку **3**, поки вона не торкнеться підлоги автомобіля. Витягніть опорну ніжку **3** до наступного клацання фіксатора, щоб забезпечувалось оптимальне поглинання навантаження. Після цього індикатор опорної ніжки на передній стороні платформи зміниться на ЗЕЛЕНИЙ.



# ÇOCUK KOLTUĞUNUN MONTAJI

## Temelin montajı

İzin verilen tipte bir araç koltuğu seçin. Aracınızda i-Size koltuk yoksa, lütfen tip listesinden kuruluma izin verilip verilmediğini kontrol edin.

**DUYURU!** ISOFIX sabitleme noktaları **1** koltuk başına iki metal tırnağa sahiptir ve araç koltuğunun sırtlık ve oturma yüzeyinde bulunmaktadır.

Şüphe durumunda, aracınızın kullanma kılavuzuna bakın.

- Aracınızın ISOFIX sabitleme noktalarına **1** erişmek zorsa ISOFIX takma kılavuzlarını **2** her iki ISOFIX sabitleme noktasına **1** kalıcı olarak takabilirsiniz.

**DUYURU!** Çocuk koltuğunun önündeki ayak boşluğuna herhangi bir eşya yerleştirmeyin.

- Destek ayağını **3** her zaman ön kısımda oturana kadar açın.
- ISOFIX konektörlerinin **6** kilidini **4** açın. Yandaki düğmelerden birine **5** basın ve aynı anda ISOFIX konektörlerini durma noktasına kadar temelden itin.
- ISOFIX konektörleri **6** her iki ISOFIX bağlantı noktasına **1** duylabilir bir şekilde oturmalıdır.
- Temeli ISOFIX takma kılavuzlarından **2** dışarı çekmek suretiyle temelin iyi şekilde oturduğundan emin olun.
- Mümkün olduğunca sıkı şekilde kilitletiğinden emin olmak için temeli sağa ve sola çevirin.
- Temelin ön kısmındaki güvenlik göstergesi **7** yeşil renkte olmalıdır.
- Ardından temeli sabit ve tamamen düz olana kadar sırtlık yönünde itin.

## Destek ayaklarının ayarlanması

Destek ayağındaki **3** ayar düğmesine basın ve aynı anda destek ayağını **3** dışarı çekin. Destek ayağını **3** araç tabanına temas edene kadar dışarı çekin. Optimum kuvvet emilimi sağlamak için destek ayağını **3** bir sonraki kilitleme konumuna çekin. Temelin ön kısmındaki destek ayağı göstergesi YEŞİL renge döner.

# การติดตั้งเบาะเด็ก

## การติดตั้งฐาน

โปรดเลือกเบาะรถยนต์ที่อนุมัติ หากรถยนต์ไม่มีที่นั่ง i-Size โปรดตรวจสอบว่าอนุญาตให้ติดตั้งหรือไม่ โดยให้รายการประเภท

**ประเภท!** จุดยึด ISOFIX 1 คือหนูเกี่ยวโลหะสองจุดต่อหนึ่งที่นั่งและอยู่ระหว่างพนักพิงหลังและพื้นที่นั่งของเบาะรถ

หากมีข้อสงสัยโปรดดูคู่มือการใช้งานของรถยนต์คุณ

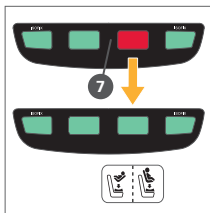
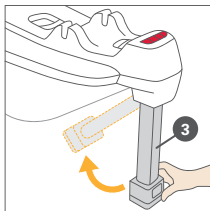
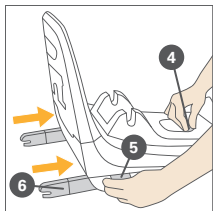
- หากจุดยึด ISOFIX 1 รถยนต์ของคุณแยกต่อการเข้าถึง คุณสามารถใช้อุปกรณ์ช่วยสอด ISOFIX ที่จัดส่งมาด้วย **2** ในจุดยึด ISOFIX 1 ทั้งสองได้ตลอด

**ประเภท!** ห้ามวางสิ่งของในช่องวางเท้าด้านหน้าเบาะเด็ก

- พับที่นั่งรอง **3** ออกจนแน่นเลือกที่ด้านหน้าเสมอ
- คลายกลไกล็อก **4** ของคอนเนคเตอร์ ISOFIX **6** กดปุ่มด้านข้าง **5** พร้อมกัน และเลื่อนคอนเนคเตอร์ ISOFIX ออกจากฐานจนสุด
- คอนเนคเตอร์ ISOFIX **6** ต้องล็อกที่จุดยึด ISOFIX **1** จนได้ยินเสียงล็อก
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่ายึดฐานดีแล้วโดยลองดึงฐานออกจากอุปกรณ์ช่วยสอด ISOFIX **2**
- หมุนฐานไปด้านซ้ายและด้านขวาเพื่อตรวจสอบให้แน่ใจว่าล็อกฐานแน่นที่สุดเท่าที่เป็นไปได้แล้ว
- ตัวแสดงสถานะความปลอดภัย **7** ที่ด้านหน้าฐานต้องแสดงเป็นสีเขียว
- ลูกนั้นให้พื้นฐานไปในทิศทางของหนักพิงหลังจนตั้งอยู่อย่างมั่นคงและเติมพื้นที่

## การปรับที่นั่งรอง

กดปุ่มปรับที่ที่นั่งรอง **3** และดึงที่นั่งรอง **3** ออกในเวลาเดียวกัน ดึงที่นั่งรอง **3** ออกจนสัมผัสกับพนักพิงรถ ดึงที่นั่งรอง **3** ออกจนกระทั่งเข้าล็อกอัตโนมัติเพื่อรับประกันแรงดันด้านที่ดีที่สุด จากนั้นตัวแสดงสถานะที่นั่งรองบริเวณด้านหน้าของฐานจะเปลี่ยนเป็นสีเขียว



**ВКАЗІВКА!** Слідкуйте за тим, щоб платформа рівно прилягала до сидіння автомобіля.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Опірня ніжка **3** повинна завжди безпосередньо контактувати з підлогою.

Між підлогою автомобіля та опорною ніжкою **3** не може бути порожнини або будь-яких предметів. Якщо у вашому автомобілі у місці для ніг є відсік для зберігання речей, обов'язково зверніться до виробника автомобіля.

### Зняття платформи

Виконайте у зворотній послідовності ті самі кроки, що і при встановленні.

- Розблокуйте обидва з'єднувачі ISOFIX **6**, одночасно натиснувши одну з бічних кнопок **5** та середню кнопку розблокування **4**.
- Витягніть з'єднувачі ISOFIX **6** з допоміжних напрямних **2**.
- Зсуньте з'єднувачі **6** назад у початкове положення, утримуючи середню кнопку розблокування **4**.
- Натиснувши кнопку регулювання, ви можете засунути опорну ніжку **3** в початкове положення, а потім скласти назад для економії місця.

## МОНТАЖ ДИТЯЧОГО КРІСЛА НА ПЛАТФОРМІ

**ВКАЗІВКА!** Переконайтесь, що на поверхні платформи немає зайвих предметів або бруду.

- Розташуйте дитяче автокрісло на платформі проти напрямку руху. Слідкуйте, щоб обидві стопорні штанги зафіксувалися в потрібному положенні з відчутим клацанням.
- Перевірте, щоб індикатор на платформі був ЗЕЛЕНИЙ. Поки не з'явився ЗЕЛЕНИЙ індикатор, **7** сидіння не зафіксоване належним чином. При необхідності повторіть процес.
- Перевірте, щоб дитина була закріплена за допомогою вбудованої системи ременів.



**DUYURU!** Temelin araç koltuğunda düz şekilde durduğundan emin olun.

**UYARI!** Ayak desteği **3** her zaman doğrudan zeminle temas etmelidir. Araç zemini ve destek ayağı **3** arasında hiçbir eşya veya boşluk olmamalıdır. Aracınızın ayak boşluğunda saklama bölmeleri varsa mutlaka araç üreticisiyle iletişime geçmeniz gerekir.

### Temelin sökülmesi

Takma adımlarını ters sırada uygulayın.

- Yan düğmelerden birine **5** ve orta kilit açma düğmesine **4** aynı anda basmak suretiyle her iki ISOFIX konektörünün **6** kilidini açın.
- ISOFIX konektörlerini **6** takma kılavuzlarından **2** çekerek çıkarın.
- Konektörleri **6** başlangıç konumuna geri itin ve bu sırada orta kilit açma düğmesini **4** basılı tutun.
- Ayar düğmesine basmak suretiyle ayak desteğini **3** başlangıç konumuna geri itebilir ve ardından yer tasarrufu sağlamak için geriye katlayabilirsiniz.

## ÇOCUK KOLTUĞUNUN TEMELE MONTAJI

**DUYURU!** Temelin üst yüzeyinde yabancı cisim bulunmadığından emin olun.

- Çocuk koltuğunu sürüş yönünün tersinde temele yerleştirin. Her iki kilitleme çubuğunun duyulabilir bir "KLIK" sesiyle kilitletiğinden emin olun.
- Temel üzerindeki temel göstergesinin YEŞİL renkte olup olmadığını kontrol edin. Gösterge **7** YEŞİL renkte değilse koltuk yeterli düzeyde kilitlememiştir. Gerekirse işlemi tekrarlayın.
- Çocuğun entegre kemer sistemi kullanılarak emniyete alındığından emin olun.

**ประกาศ!** โปรดตรวจสอบว่าวางฐานเข้ากับเบาะรถยนต์แล้ว

**คำเตือน!** แท่นรอง **3** ต้องมีการสัมผัสกับพื้นโดยตรงเสมอ ห้ามมีวัตถุหรือช่องว่างระหว่างพื้นรถและแท่นรอง **3** หากรถของคุณมีช่องเก็บของในช่องวางเท้า โปรดติดต่อผู้ผลิตรถยนต์

### การถอดฐาน

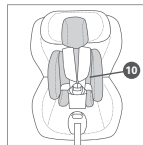
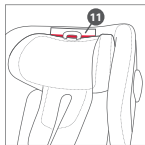
ทำขั้นตอนการติดตั้งในลำดับย้อนกลับ

- ปลดล็อคอคอนเน็คเตอร์ ISOFIX **6** ทั้งสองโดยการกดปุ่มด้านข้าง **5** และปุ่มปลดล็อคอตรงกลาง **4** พร้อมกัน
- ดึงคอนเน็คเตอร์ ISOFIX **6** ออกจากตัวช่วยสอด **2**
- เลื่อนคอนเน็คเตอร์ **6** กลับไปยังตำแหน่งเริ่มต้นในขณะที่กดปุ่มปลดล็อคอตรงกลาง **4** ค้างไว้
- คุณสามารถเลื่อนแท่นรอง **3** กลับไปยังตำแหน่งเดิมและพับกลับเพื่อประหยัดพื้นที่ด้วยการกดปุ่มปรับ

## การประกอบเบาะเด็กบนฐาน

**ประกาศ!** โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าพื้นผิวของฐานด้านบนไม่มีสิ่งแปลกปลอม

- จัดตำแหน่งเบาะเด็กโดยหันหลังให้กับทิศทางการขับเคลื่อนฐาน โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าล็อคอแถบล็อคอทั้งสองจนได้ยินเสียง "คลิก"
- โปรดตรวจสอบว่าตัวแสดงสถานะฐานที่ฐานแสดงเป็นสีเขียวแล้วหรือไม่ หากตัวแสดงสถานะ **7** ไม่ได้แสดงเป็นสีเขียวหมายความว่าไม่ได้ล็อคเบาะอย่างเพียงพอ หากจำเป็นให้ทำการขบวนการซ้ำ
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่ายึดเด็กกับระบบเข็มขัดนิรภัยที่รวมอยู่แล้ว



### Знімання

Щоб від'єднати дитяче автокрісло від платформи, натисніть центральну кнопку розблокування **8**. Злегка нахиліть крісло. Тепер з'явиться ЧЕРВОНИЙ індикатор платформи. Тепер ви можете відпустити кнопку розблокування і зняти дитяче автокрісло з платформи.

## ВИКОРИСТАННЯ В ПОЛОЖЕННІ ПРОТИ НАПРЯМКУ РУХУ (60-105 cm)

### Регулювання підголівників

**ВКАЗІВКА!** Лише налаштований на оптимальну висоту підголівник **9** забезпечує дитині максимально можливий захист та комфорт.

- Підголівник **9** слід відрегулювати таким чином, щоб відстань між плечима дитини та підголівником **9** була не більше ніж на два пальці.
- Натисніть кнопку регулювання на верхньому краї підголівника **9** і перемістіть підголівник в потрібне положення.

Індикатор **11** на підголівнику **9** також показує, починаючи з якого зросту дитини можна рекомендувати переналаштування положення автокрісла в напрямку руху. Використання в положенні в напрямку руху допускається лише коли:

- зріст дитини > 76 cm і
- з народження дитини пішов 16-й місяць. Рекомендуємо якомога довше використовувати крісло у спрямованому назад положенні та
- правильно налаштований підголівник **9** закриває індикатор **11**.

**ВКАЗІВКА!** Можна додатково придбати вставку для новонароджених Кіо **10**, з якою Кіо може використовуватись вже зі зросту 40 cm.

- помістіть вставку для новонароджених **10** в автолюльку під систему ременів
- починаючи зі зросту 61 cm вставку **10** необхідно видалити

## Sökme

Çocuk koltuğunun kilidini açarak koltuğu temelden çıkarmak için merkezi kilit açma düğmesine **8** basın. Koltuğu biraz eğin. Temel göstergesi KIRMIZI rengi gösterir. Ardından kilit açma düğmelerini açabilir ve çocuk koltuğunu temelden kaldırabilirsiniz.

## SÜRÜŞ YÖNÜNÜN TERSİNE KULLANIM (60-105 cm)

### Baş desteğinin ayarlanması

**DUYURU!** Sadece en uygun yüksekliğe ayarlanan baş desteği **9** çocuğunuz-za mümkün olan en yüksek koruma ve konforu sağlar.

- Baş desteği **9** çocuğun omzu ve baş desteği **9** arasında en fazla iki parmak genişliğinde boşluk olacak şekilde ayarlanmalıdır.
- Baş desteğinin **9** üst kenarında yer alan ayar düğmesine basın ve dilediğiniz konuma getirin.

Ayrıca baş desteğindeki **9** gösterge **11**, çocuk için sürüş yönünde kullanımı en erken önerilebileceği vücut ölçüsü belirtilir. Sürüş yönünde kullanıma sadece şu durumlarda izin verilir:

- çocuğun boyu > 76 cm olduğunda
- çocuk en az 16 aylık olduğunda. Koltuğun mümkün olan durumlarda sürüş yönünün tersine şekilde kullanılmasını öneriyoruz ve
- doğru şekilde ayarlanmış baş desteği **9** göstergeyi **11** kaplamalıdır.

**DUYURU!** Ek olarak temin edilen Kio yeni doğan ek parçası **10** ile Kio 40 cm'den itibaren kullanılabilir.

- Yeni doğan ek parçasını **10** koltuğun içine, kemer sisteminin alt kısmına yerleştirin
- 61 cm'nin üzerinde ek parça **10** çıkarılmalıdır

## การถอด

กดปุ่มปลดล็อคตรงกลาง **8** เพื่อปลดล็อคที่นั่งเด็กก่อนจากฐาน เอียงเบาะเล็กน้อย ขณะนี้ตัวแสดงสถานะฐานจะแสดงเป็นสีแดง ขณะนี้คุณสามารถปล่อยปุ่มปลดล็อคและยกเบาะเด็กออกจากฐานได้แล้ว

## การใช้งานเบาะแบบหันหน้าไปทางด้านหลัง (60-105 ซม.)

### การปรับพนักพิงศีรษะ

**ประกาศ!** ด้วยความสูงของพนักพิงศีรษะ **9** ที่ได้รับการปรับให้เหมาะสมเท่านั้นที่จะรับประกันการป้องกันและความสบายมากที่สุดสำหรับเด็ก

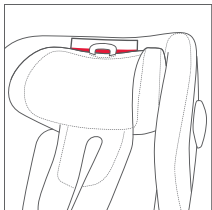
- พนักพิงศีรษะ **9** ต้องได้รับการปรับโดยที่ระยะห่างระหว่างไหล่และพนักพิงศีรษะ **9** ไม่เกินสองนิ้วมือ
- กดปุ่มปรับที่ด้านบนของขอบพนักพิงศีรษะ **9** และเลื่อนพนักพิงศีรษะไปยังตำแหน่งที่ต้องการ

ตัวแสดงสถานะ **11** ที่พนักพิงศีรษะ **9** สามารถแนะนำให้เปลี่ยนไปเป็นการนั่งแบบหันหน้าไปทางด้านหน้าได้ตั้งแต่ส่วนสูงเท่าใดก็ได้โดยเร็วที่สุด สามารถใช้งานเบาะเด็กแบบหันหน้าไปทางด้านหน้าได้เฉพาะเมื่อ:

- เด็กสูง > 76 ซม. และ
- เด็กอายุต่ำสุด 16 เดือน แนะนำให้ใช้เบาะในตำแหน่งหันหน้าไปทางด้านหลังให้มากที่สุดเท่าที่เป็นไปได้ และ
- พนักพิงศีรษะที่ปรับอย่างถูกต้องแล้ว **9** จะปิดบังตัวแสดงสถานะ **11**

**ประกาศ!** ด้วยเบาะรองสำหรับทารกแบบเสริมเพิ่มเติมของ Kio **10** ทำให้สามารถใช้งาน Kio ได้ตั้งแต่ส่วนสูง 40 ซม.

- วางเบาะรองสำหรับทารก **10** ในตัวหุ้มเบาะที่นั่งใต้ระบบเข็มขัดนิรภัย
- ควรถอดเบาะรอง **10** ออกตั้งส่วนสูง 61 ซม.



## ВИКОРИСТАННЯ В ПОЛОЖЕННІ В НАПРЯМКУ РУХУ (76-105 см і віком більш ніж 15 місяців)

Використання в положенні лицем в напрямку руху дозволяється, якщо ваша дитина старше 15 місяців і зростом не менше 76 см. Щоб забезпечити вашій дитині максимально можливий захист, рекомендуємо використовувати RECARO Кіо якомога довше в положенні проти напрямку руху автомобіля. Однак якщо за вищезазначених умов місця для ніг вашої дитини вже не вистачає, ви також можете використовувати RECARO Кіо в спрямованому вперед положенні.

**ВКАЗІВКА!** Статистика нещасних випадків показує, що перевезення дитини в автомобілі обличчям назад є більш безпечним. Тому рекомендуємо якомога довше використовувати RECARO Кіо спрямованим назад.

**ВКАЗІВКА!** Індикатор **11** на підголовнику **9** також показує, починаючи з якого зросту дитини можна рекомендувати переналаштування положення автокрісла в напрямку руху. Використання в положенні в напрямку руху допускається лише коли:

- зріст дитини > 76 см і
- з народження дитини пішов 16-й місяць. Рекомендуємо якомога довше використовувати крісло у спрямованому назад положенні та
- правильно налаштований підголовник **9** закриває індикатор **11**.

# SÜRÜŞ YÖNÜNDE KULLANIM

(76-105 cm ve 15 aydan büyük)

Çocuğunuz 15 aylıktan büyük olduğunda ve boyu en az 76 cm olduğunda sürüş yönünde kullanıma izin verilir. Çocuğunuz için olası en iyi korumayı sağlamak amacıyla RECARO Kio'nun mümkün olan her durumda sürüş yönünün tersinde kullanılmasını öneriyoruz. Ancak yukarıda belirtilen koşullar altında çocuğunuzun bacakları için yeterli alan yoksa RECARO Kio'yu sürüş yönünde de kullanabilirsiniz.

**DUYURU!** Kaza istatistikleri, çocuğunuz için en güvenli seçeneğin sürüş yönünün tersine taşıma olduğunu göstermektedir. Bu nedenle, RECARO Kio'yu mümkün olan durumlarda araç yönünün tersine şekilde kullanmanızı öneririz.

**DUYURU!** Ayrıca baş desteğindeki **9** göstere **11**, çocuk için sürüş yönünde kullanımın en erken önerilebileceği vücut ölçüsü belirtilir. Sürüş yönünde kullanıma sadece şu durumlarda izin verilir:

- çocuğun boyu > 76 cm olduğunda
- çocuk en az 16 aylık olduğunda. Koltuğun mümkün olan durumlarda sürüş yönünün tersine şekilde kullanılmasını öneriyoruz ve
- doğru şekilde ayarlanmış baş desteği **9** göstereyi **11** kaplamalıdır.

# การใช้งานเบาะแบบหันหน้าไปทางด้านหน้า

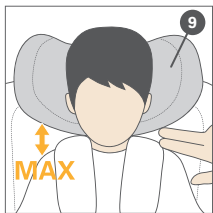
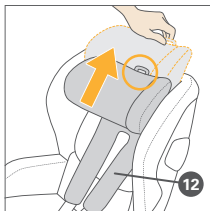
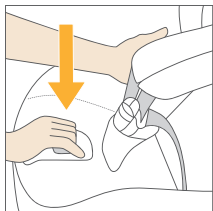
(76-105 ซม. และอายุมากกว่า 15 เดือน)

อนุญาตให้ใช้งานเบาะเด็กแบบหันหน้าไปทางด้านหน้าเมื่อเด็กของคุณมีอายุมากกว่า 15 เดือนและสูงอย่างน้อย 76 ซม. เพื่อป้องกันการป้องกันที่ดีที่สุดให้กับเด็กของคุณ เราขอแนะนำให้ใช้งาน RECARO Kio แบบหันหน้าไปทางด้านหลังให้นานที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้ อย่างไรก็ตามหากพื้นที่สำหรับขาของคุณไม่เพียงพอภายใต้เงื่อนไขข้างต้น คุณสามารถใช้งาน RECARO Kio แบบหันหน้าไปทางด้านหน้าได้เช่นกัน

**ประกาศ!** สถิติอุบัติเหตุแสดงให้เห็นว่าการเดินทางแบบให้เด็กหันหน้าไปทางด้านหลังนั้นปลอดภัยที่สุด ดังนั้นเราจึงแนะนำให้ใช้งาน RECARO Kio แบบหันหน้าไปทางด้านหลังให้นานที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้

**ประกาศ!** ตัวแสดงสถานะ **11** ที่พนักพิงศีรษะ **9** สามารถแนะนำให้เลือกเปลี่ยนไปเป็นการนั่งแบบหันหน้าไปทางด้านหน้าได้ตั้งแต่ส่วนสูงเท่าไรโดยเร็วที่สุด สามารถใช้งานเบาะเด็กแบบหันหน้าไปทางด้านหน้าได้เฉพาะเมื่อ:

- เด็กสูง > 76 ซม. และ
- เด็กอายุต่ำสุด 16 เดือน แนะนำให้ใช้เบาะในตำแหน่งหันหน้าไปทางด้านหลังให้นานที่สุดเท่าที่เป็นไปได้ และ
- พนักพิงศีรษะที่ปรับอย่างถูกต้องแล้ว **9** จะปิดบังตัวแสดงสถานะ **11**



## РЕГУЛЮВАННЯ ЗА ЗРОСТОМ

### Регулювання підголівника

**ВКАЗІВКА!** Лише налаштований на оптимальну висоту підголівник **9** забезпечує дитині максимально можливий захист та комфорт. Регулювання за висотою може здійснюватися в 6 положеннях.

- Підголівник **9** слід відрегулювати таким чином, щоб відстань між плечима дитини та підголівником **9** не перевищувала 3 см (прибл. 2 пальці).
- Ослабте плечові ремені **12**, натиснувши кнопку регулювання на центральній частині регулювача та одночасно підтягуючи вгору обидва плечові ремені **12**.
- Натисніть на регулювальну ручку на верхньому краї підголівника **9**, щоб привести підголівник **9** у відповідне положення.
- Простежте, щоб підголівник зафіксувався в потрібному положенні з відчутим клацанням.

**ВКАЗІВКА!** Плечові ремені **12** жорстко з'єднані з підголівником **9** і не потребують окремого регулювання.

## VÜCUT BOYUTUNA GÖRE AYARLAMA

### Baş desteğinin ayarlanması

**DUYURU!** Sadece en uygun yüksekliğe ayarlanan baş desteği **9** çocuğunuzun mümkün olan en yüksek koruma ve konforu sağlar. Yükseklik ayarı 6 konumda yapılabilir.

- Baş desteği **9** çocuğun omuzları ile baş desteği **9** arasındaki mesafe maks. 3 cm'yi (yaklaşık 2 parmak) aşmayacak şekilde ayarlanmalıdır.
- Merkezi ayarlayıcıdaki ayar düğmesine basıp aynı anda her iki omuz kemerini **12** yukarı doğru çekmek suretiyle omuz kemerlerini **12** gevşetin.
- Baş desteğini **9** doğru konuma getirmek için baş desteğinin **9** üst kenarındaki ayar kolunu etkinleştirin.
- Baş desteğinin duyarlı bir klik sesiyle istenen konuma oturduğundan emin olun.

**DUYURU!** Omuz kemerleri **12** baş desteğine **9** sıkı bir şekilde bağlanmıştır ve ayrılmamalıdır.

## การปรับให้เข้ากับขนาดร่างกาย

### การปรับพนักพิงศีรษะ

**ประกาศ!** ด้วยความสูงของพนักพิงศีรษะ **9** ที่ได้รับการปรับให้เหมาะสมเท่านั้นที่จะรับประกันการป้องกันและความสบายที่มากที่สุดสำหรับเด็ก การปรับความสูงสามารถทำได้ใน 6 ตำแหน่ง

- พนักพิงศีรษะ **9** ต้องได้รับการปรับโดยที่ระยะห่างระหว่างไหล่ของเด็กและพนักพิงศีรษะ **9** ไม่เกิน 3 ซม. (ประมาณ 2 นิ้ว)
- ล็อคเข็มขัดคาดไหล่ **12** ด้วยวิธีกดปุ่มปรับที่ตัวปรับกลาง และดึงเข็มขัดคาดไหล่ **12** ทั้งสองไปด้านบนพร้อมกัน
- กดคันปรับที่ขอบด้านบนของพนักพิงศีรษะ **9** เพื่อให้พนักพิงศีรษะ **9** อยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสมที่สุด
- ตรวจสอบว่าพนักพิงศีรษะล็อคอยู่ในตำแหน่งที่ต้องการโดยมีเสียงคลิกแล้ว

**ประกาศ!** เข็มขัดคาดไหล่ **12** ติดแน่นกับพนักพิงศีรษะ **9** และไม่จำเป็นต้องปรับแยกต่างหาก



## РЕГУЛЮВАННЯ СІДЯЧОГО ТА ЛЕЖАЧОГО ПОЛОЖЕННЯ

Для безпечного та комфортного перевезення в автомобілі вашої дитини RECARO Kio пропонує п'ять різних положень сидячи та лежачи. Щоб при необхідності привести RECARO Kio в одне з бажаних положень лежачи, натисніть кнопку регулювання на передній стороні дитячого автокрісла. Завжди слідкуйте за тим, щоб дитяче автокрісло зафіксувалося з відчутним клацанням.

**ВКАЗІВКА!** Новонароджених та малюків, які ще не можуть самостійно сидіти (до 1 року), з ортопедичних причин і міркувань безпеки слід завжди перевозити у найбільш горизонтальному лежачому положенні обличчям назад.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** З міркувань безпеки регулювання між сидячим та лежачим положенням під час руху суворо заборонено!



## KOLTUK VE YASLANMA AYARI

RECARO Kio, çocuğunuzun araç içinde güvenli ve konforlu bir şekilde taşınabilmesi için beş farklı oturma ve yaslanma konumu sunmaktadır. Dilerseniz RECARO Kio'yu istediğiniz yaslama konumuna getirmek için çocuk koltuğunun ön tarafındaki ayar düğmesine basın. Çocuk koltuğunun duyulabilir bir şekilde yerine oturduğundan her zaman emin olun.

**DUYURU!** Ortopedik nedenlerden dolayı, yeni doğanlar ve henüz kendi başına oturamayan küçük çocuklar (yakl. 1 yaşa kadar) her zaman sürüş yönünün tersinde düz yaslanma konumunda taşınmalıdır.

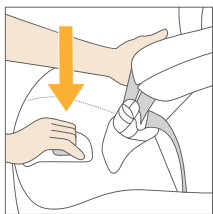
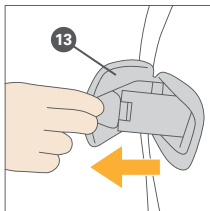
**UYARI!** Güvenlikle ilgili nedenlerden dolayı, koltuk ve yaslanma konumu arasındaki ayarın sürüş sırasında yapılması kesinlikle yasaktır!

## การปรับเบาะและการเอน

RECARO Kio เสนอตำแหน่งเบาะและตำแหน่งเอนที่แตกต่างกันถึงห้าตำแหน่งเพื่อการเดินทางของเด็กที่ปลอดภัยและสะดวกสบายในรถยนต์ หากต้องการปรับให้กอดปุ้มปรับที่ด้านหน้าของเบาะเด็กเพื่อเลื่อน RECARO Kio ไปยังตำแหน่งเอนที่ต้องการ โปรดตรวจสอบให้แน่ใจเสมอว่าล็อคเบาะเด็กโดยได้ยินเสียงล็อคแล้ว

**ประกาศ!** เด็กแรกเกิดและเด็กเล็กที่ไม่สามารถนั่งด้วยตนเองได้ (สูงสุดประมาณถึง 1 ขวบ) ควรเดินทางแบบหันหน้าไปทางด้านหลังในตำแหน่งราบที่สุดเสมอเนื่องจากเหตุผลทางด้านกระดูกและระบบนิรภัย

**คำเตือน!** ห้ามปรับระหว่างตำแหน่งเบาะและตำแหน่งเอนขณะการเดินทางเนื่องจากเหตุผลทางด้านระบบนิรภัย



## НАЛАШТУВАННЯ БОКОВОГО ЗАХИСТУ

В RECARO Kio вбудована система покращеного захисту від бокових ударів «Advanced Side-Impact Protection» (ASP) **13**. Для поліпшення безпеки при можливій аварії активуйте бічний протиударний захист дитячого автокрісла. Для цього необхідно підняти протиударний захист **13** зі сторони автокрісла, що знаходиться біля дверей автомобіля. Перевірте надійність фіксації, натиснувши на протиударний захист **13**.

**ВКАЗІВКА!** Простежте, щоб відкидна деталь зафіксувалася. Це можливо помітити по відчутному клацанню. Якщо система ASP **13** торкається дверей, складіть її знову. Допускається використання зі складеною належним чином системою ASP **13**.

**ВКАЗІВКА!** При встановленні RECARO Kio на середнє сидіння автомобіля, бічний протиударний захист **13** складати не можна. Розкладений бічний протиударний захист (ASP) **13** не призначений для використання в якості ручки для перенесення або сходинки.

**ВКАЗІВКА!** Навіть без бічних протекторів крісло забезпечує достатній бічний протиударний захист. За наявності у транспортному засобі достатнього місця рекомендується розкласти ASP **13** з боку дверей.

## ПРИСТІБАННЯ ЗА ДОПОМОГОЮ СИСТЕМИ РЕМЕНІВ

**ВКАЗІВКА!** Перед використанням дитячого автокрісла переконайтесь, що підголівник **9** правильно зафіксувався.

**ВКАЗІВКА!** Слідкуйте за тим, щоб у дитячому автокріслі не було іграшок та твердих предметів.

- Ослабте плечові ремені **12**, натиснувши кнопку регулювання на центральному регулювачі та одночасно підтягуючи вгору обидва плечові ремені **12**.

**ВКАЗІВКА!** Завжди тягніть за плечовий ремінь **12** і в жодному разі не за плечові накладки.

## YAN KORUYUCULARIN AYARLANMASI

RECARO Kio, "Advanced Side-Impact Protection System" (ASP) 13 ile donatılmıştır. Olası bir kaza durumunda güvenliği daha da arttırmak için, çocuk koltuğunun yan darbe korumasını aktif hale getirin. Bunun için çocuk koltuğunun araç kapısı tarafındaki darbe korumasını 13 kaldırın. Darbe korumasına 13 basarak sağlam bir şekilde oturmuş olmasını kontrol edin.

**DUYURU!** Katlanabilir parçanın yerine oturduğundan emin olun. Bu, "KLİK" sesiyle anlaşılabilir. ASP 13 kapı üzerinde duruyorsa tekrar katlayın. ASP 13 düzgün şekilde yerine yerleştirildiğinde kullanıma izin verilir.

**DUYURU!** RECARO Kio orta koltuğa takılırken, yan darbe korumasını 13 açmayın. Açık durumdaki yan darbe koruması (ASP) 13 tutma kolu veya biniş yardımcısı olarak kullanılmamalıdır.

**DUYURU!** Koltuk, yan koruyucular olmadan da yeterli yan darbe koruması sağlamaktadır. Araçta yeterli yer mevcutsa ASP'nin 13 kapı tarafında açılmasını öneriyoruz.

## KEMER SİSTEMİYLE BAĞLAMA

**DUYURU!** Çocuk koltuğunu kullanmadan önce, baş desteğinin 9 düzgün şekilde yerine oturduğundan emin olun.

**DUYURU!** Çocuk koltuğunda oyuncak ve sert cisim bulunmadığından emin olun.

- Merkezi ayarlayıcıdaki ayar düğmesine basıp aynı anda her iki omuz kemerini 12 yukarı doğru çekmek suretiyle omuz kemerlerini 12 gevşetin.

**DUYURU!** Lütfen her zaman omuz kemerinden 12 çekin; omuzluklardan çekmeyin.

## การตั้งค่าชั้นส่วนป้องกันที่ด้านข้าง

RECARO Kio มีระบบ "ป้องกันการกระแทกจากด้านข้างขั้นสูง" (ASP) 13 • เปิดใช้งานที่กั้นชนด้านข้างของเบาะเด็กเพื่อเพิ่มความปลอดภัยในกรณีที่เกิดอุบัติเหตุ โดยยกที่กั้นชน 13 บริเวณด้านข้างของประตูรถด้านเบาะเด็ก โปรดตรวจสอบเข้า ล็อคแน่นอนโดยการกดที่กั้นชน 13

**ประกาศ!** โปรดตรวจสอบการล็อคที่แน่นอนของส่วนที่พับออกได้โดยการได้ยินเสียง "คลิก" คว้าให้ ASP 13 อยู่ที่ประตูแล้วพับกลับเข้าไปใหม่ อนุญาตให้ใช้ ASP 13 ที่เก็บไว้อย่างถูกต้อง

**ประกาศ!** ห้ามพับที่กั้นชนด้านข้าง 13 ออกระหว่างการติดตั้ง RECARO Kio บนที่นั่งตรงกลาง ที่กั้นชนด้านข้างที่พับออก (ASP) 13 ไม่ได้ทำหน้าที่เป็นที่หัวหรือราวจับ

**ประกาศ!** ที่นั่งสามารถป้องกันการชนที่ด้านข้างได้อย่างเพียงพอ แม้ไม่มีชั้นส่วนป้องกันที่ด้านข้างก็ตาม หากในกรณีพื้นที่เพียงพอ เราแนะนำให้พับ ASP 13 ออกไปทางฝั่งประตู

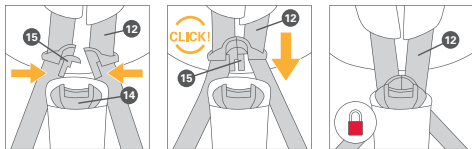
## การคาดเข็มขัดด้วยระบบเข็มขัดนิรภัย

**ประกาศ!** โปรดตรวจสอบว่าล็อคพนักพิงศีรษะ 9 อย่างถูกต้องก่อนใช้งานเบาะเด็กแล้ว

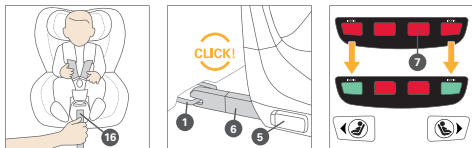
**ประกาศ!** โปรดตรวจสอบว่าเบาะเด็กไม่มีของเล่นและของแข็งอยู่

- ล็อคเข็มขัดคาดไหล่ 12 ด้วยวิธีกดปุ่มปรับที่ตัวปรับกลาง และดึงเข็มขัดคาดไหล่ 12 ทั้งสองไปด้านบนพร้อมกัน

**ประกาศ!** โปรดดึงเข็มขัดคาดไหล่ 12 ที่ไม่ได้อยู่บนแนวมาเสมอ



- Відкрийте замок ременя **14**, міцно натиснувши червону кнопку.
- Посадіть дитину в дитяче автокрісло.
- Проведіть плечові ремені **12** прямо через плечі своєї дитини.
- З'єднайте обидва язички **15** і зафіксуйте їх у замку ременя **14** з відчутним клацанням.
- Обережно потягніть за центральний ремінь регулювання **16** і натягніть плечові ремені **12** таким чином, щоб вони прилягали до тіла дитини.



**ВКАЗІВКА!** Для оптимального захисту дитячого автокрісла плечові ремені **12** мають прилягати якнайближче до тіла

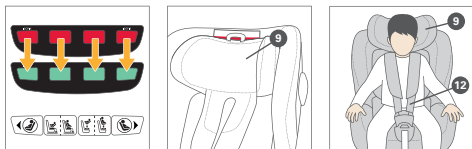
## ПРАВИЛЬНЕ ЗАКРІПЛЕННЯ ДИТИНИ РЕМЕНЕМ



### Так ваша дитина закріплена правильно

Для безпеки вашої дитини перевірте, щоб:

- 5-точкова система ременів була відрегульована відповідно до розмірів тіла вашої дитини, плечові ремені **12** не були перекручені та система ременів була закрита
- було правильно встановлено положення підголовника **9**.
- язички замка безпеки **15** були зафіксовані у замку ременя **14**.



Для безпеки вашої дитини перевірте, щоб:

- з'єднувачі ISOFIX **6** були належним чином приєднані до автомобіля, а також була правильно встановлена опорна ніжка **3**
- крісло було зафіксовано на платформі у правильному положенні
- Новонароджених та малюків, які ще не можуть самостійно сидіти (до 1 року), з ортопедичних причин і міркувань безпеки слід завжди перевозити у найбільш горизонтальному лежачому положенні обличчям назад.

- Kırmızı düğmeye güçlü bir şekilde basmak suretiyle kemer kilidini **14** açın.
- Çocuğunuzu çocuk koltuğuna yerleştirin.
- Omuz kemerlerini **12** çocuğunuzun omuzlarının üzerinden düz şekilde geçirin.
- Her iki kilit dilini **15** birlikte ilerletin ve “KLİK” sesi duyulana kadar dilleri kemer kilidine **14** oturun.
- Omuz kemerlerini **12** çocuğunuzun gövdesi üzerine yerleşene kadar sıkamak için merkezi ayar kemerini **16** dikkatli bir şekilde çekin.

**DUYURU!** Çocuk koltuğu için optimum koruma sağlamak amacıyla omuz kemerleri **12** vücuda mümkün olduğunda yakın şekilde yerleşmelidir.

## ÇOCUĞUN EMNİYETİNİN DOĞRU ŞEKİLDE SAĞLANMASI

### Çocuğunuz tam olarak güvende mi

Çocuğunuzun güvenliği için şu hususları kontrol edin:

- 5 noktalı kemer sistemi çocuğunuzun vücut ölçüsüne göre ayarlanmış olmalı, omuz kemerleri **12** çevrilmemeli ve kemer sistemi kapalı olmalıdır
- Baş desteğinin **9** pozisyonu doğru şekilde ayarlanmış olmalıdır.
- Kemer dilleri **15** kemer kilidine **14** oturmuş olmalıdır.

Çocuğunuzun güvenliği için şu hususları kontrol edin:

- ISOFIX konektörleri **6** düzgün şekilde araca bağlanmış ve destek ayağı **3** doğru şekilde monte edilmiş olmalıdır
- Koltuk, temel üzerinde doğru konuma oturmalıdır
- Ortopedik nedenlerden dolayı, yeni doğanlar ve henüz kendi başına oturamayan küçük çocuklar (yakl. 1 yaşa kadar) her zaman sürüş yönünün tersinde düz yaslanma konumunda taşınmalıdır.

- เบ็ดหัวเข็มขัดนิรภัย **14** โดยการกดปุ่มสีแดงแรง ๆ
- วางเด็กลงในเบาะเด็ก
- คาดเข็มขัดคาดไหล่ **12** ผ่านบ่าของเด็ก
- จับเส้นล้อยกทั้งสอง **15** เข้าด้วยกัน และล็อกเส้นล้อยกดังกล่าวไว้เหนือเข็มขัด **14** ให้ได้ยินเสียง “คลิก”
- ดึงสายเข็มขัดสำหรับปรับความแน่นหลัก **16** เบา ๆ เพื่อกระชับเข็มขัดคาดไหล่ **12** จนกระทั่งสัมผัสร่างกายของเด็กของคุณ

**ประกาศ!** เข็มขัดคาดไหล่ **12** ควรอยู่ใกล้ร่างกายมากที่สุดเท่าที่เป็นไปได้เพื่อการปกป้องที่ดีที่สุด

## การยึดตัวเด็กที่ถูกต้อง

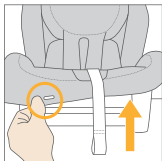
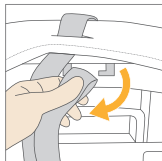
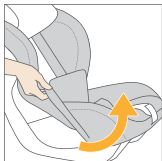
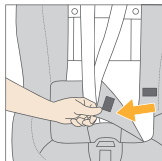
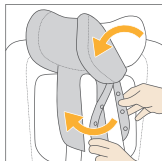
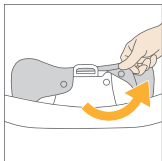
### นี่คือวิธีการยึดตัวเด็กที่ถูกต้อง

ตรวจสอบความปลอดภัยของเด็กของคุณว่า:

- ระบบเข็มขัดนิรภัยชนิดล้อยก **5** จุดนั้นได้รับการปรับให้เหมาะกับขนาดตัวเด็กของคุณ ห้ามให้เข็มขัดคาดไหล่ **12** พลิก และระบบเข็มขัดนิรภัยปิดอยู่
- ตำแหน่งของพนักพิงศีรษะ **9** ถูกปรับอย่างถูกต้อง
- เส้นล้อยกเข็มขัดนิรภัย **15** ถูกล็อกเหนือเข็มขัดนิรภัย **14** แล้ว

ตรวจสอบความปลอดภัยของเด็กของคุณว่า:

- เชื่อมต่อคอนเนคเตอร์ ISOFIX **6** กับรถยนต์และติดตั้งพนักพิงศีรษะ **3** ได้อย่างถูกต้องทั้งสองส่วนแล้ว
- ล็อคเบาะในตำแหน่งที่ถูกต้องของฐานแล้ว
- เด็กแรกเกิดและเด็กเล็กที่ไม่สามารถนั่งด้วยตนเองได้ (สูงสุดประมาณถึง 1 ขวบ) ควรเดินทางบนหันหน้าไปทางด้านหลังในตำแหน่งที่ติดตั้งเสมอเนื่องจากเหตุผลทางด้านกระดูกและระบบนิรภัย



## ЗНЯТТЯ ЧОХЛА

### Зняття

Чохол складається з 3 частин: 1 чохол люльки, 1 чохол підголовника з інтегрованими плечовими накладками, 1 чохол спинки.

Для зняття виконайте наступні дії:

- Розстебніть замок ременя безпеки.
- Стягніть чохол підголовника з ременя.
- Зніміть чохол спинки.
- Стягніть чохол крісла зверху вперед.
- Витягніть ремінь з гачка знизу автолюльки.
- Зніміть чохол з гачків знизу люльки.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Категорично забороняється використовувати дитяче автокрісло без чохла.

**ВКАЗІВКА!** Дозволяється використовувати лише оригінальні чохла RECARO Кіо.

### Надівання чохла

**ВКАЗІВКА!** Щоб знов надіти чохол, виконайте описані вище операції в зворотному порядку. При цьому не перекрутіть і не переплутайте плечові реміні.

## KILIFLARIN ÇIKARILMASI

### Çıkarma

Kilif 3 parçadan oluşur: 1 koltuk kilifi, entegre omuz pedlerine sahip 1 baş desteği kilifi ve 1 arka kilif.

Çıkarma işlemi için lütfen aşağıdaki adımları izleyin:

- Kemer kilidini açın.
- Baş desteği kilifini kemerden çekerek çıkarın.
- Arka kilifi çıkarın.
- Koltuk kilifini yukarıdan öne doğru çekin.
- Kemer koltuktaki kancadan çıkarın.
- Kilifi koltuğun alt kısmındaki kancadan gevşetin.

**UYARI!** Çocuk koltuğu asla kılıfsız kullanılmamalıdır.

**DUYURU!** Sadece RECARO Kio orijinal kılıfları kullanılmalıdır.

### Kılıfların takılması

**DUYURU!** Kılıfı tekrar takmak için yukarıdaki adımları tersi yönde uygulayın. Bu sırada omuz kemerleri çevrilmemeli veya değiştirilmemelidir.

## การถอดที่คลุม

### การถอด

ที่คลุมประกอบด้วย 3 ส่วน: ที่คลุมที่นั่ง 1 ชิ้น, ที่คลุมพนักพิงศีรษะพร้อมนมไหล่ที่รวมอยู่ 1 ชิ้น และที่คลุมด้านหลัง 1 ชิ้น สำหรับการถอดให้ดำเนินการดังต่อไปนี้:

- เปิดหัวเสียบเข็มขัดนิรภัย
- ดึงที่คลุมพนักพิงศีรษะออกจากเข็มขัดนิรภัย
- ถอดที่คลุมด้านหลังออก
- ดึงที่คลุมเบาะจากด้านบนลงมาด้านล่าง
- สอดเข็มขัดออกจากตะขอที่ด้านของล่างที่นั่ง
- ปลดที่คลุมออกจากตะขอด้านล่างที่นั่ง

**คำเตือน!** ห้ามใช้เบาะเด็กโดยไม่มีที่คลุมเป็นอันตราย

**ประกาศ!** อนุญาตให้ ใช้เพียงที่คลุมແຈກ RECARO Kio เท่านั้น

### การติดตั้งที่คลุม

**ประกาศ!** ดำเนินการตามขั้นตอนที่อธิบายไว้ข้างต้นในลำดับย้อนกลับเพื่อยึดที่คลุมกลับไปที่อีกครั้ง ห้ามบิดหรือเปลี่ยนเข็มขัดคาดไหล่



## ОЧИЩЕННЯ

Переконайтесь, що використовується лише оригінальний чохол, оскільки чохол також є важливим чинником для забезпечення правильного функціонування виробу. Запасні чохла можна придбати у спеціалізованих магазинах.

**ВКАЗІВКА!** Перед першим використанням чохла необхідно випрати. До початку прання, вийміть деталі з піноматеріалу, що вставлені в чохла. Їх заборонено прати. Чохол можна прати в делікатному режимі при температурі не вище 30 °С. Прання при температурі понад 30 °С може призвести до знебарвлення. Прати чохол необхідно окремо від інших речей. Категорично забороняється сушити в машинній сушарці! В жодному разі не сушити чохол під прямими сонячними променями! Пластмасові деталі можна очищувати м'яким мийним засобом та теплою водою.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** В жодному разі не використовувати хімічні засоби для миття та відбілювання!

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Систему ременів знімати не можна! В жодному разі не знімайте окремі компоненти системи ременів!

## ДОГЛЯД

Для забезпечення максимальної захисної дії вашого дитячого автокрісла обов'язково дотримуйтесь наступних вказівок:

- Всі важливі деталі дитячого крісла необхідно регулярно перевіряти на предмет пошкоджень. Механічні деталі повинні функціонувати бездоганно.
- Необхідно слідкувати, щоб дитяче автокрісло не затискалось твердими предметами, наприклад, дверима транспортного засобу, опорою сидіння і т. д., що може призвести до його пошкодження.

**ВКАЗІВКА!** Рекомендується придбати додатковий чохол для дитячого автокрісла, щоб можна було продовжувати використовувати його під час прання та сушіння оригінального чохла.



# TEMİZLİK

Kılıf, fonksiyonun ayrılmaz bir parçası olduğundan, yalnızca orijinal koltuk kılıfının kullanılmasına dikkat edilmelidir. Yedek kılıflar uzman mağazalardan temin edilebilir.

**DUYURU!** Kılıfı ilk kullanımdan önce yıkayın. Yıkamadan önce kılıfta ve kılıfın içinde bulunan tüm çıkartılabilir köpük parçalarını çıkartın. Bunlar kılıfla birlikte yıkanmamalıdır. Kılıf, nazik yıkama ayarında maksimum 30 °C'de yıkanabilir. 30 °C'nin üzerinde yıkamanız halinde rengi solabilir. Kılıfı diğer çamaşırlardan ayrı yıkayın ve asla makinede kurutmayın! Kılıfı doğrudan güneşin altında kurutmayın! Plastik parçalar hafif bir deterjan ve ılık suyla yıkanabilir.

**UYARI!** Asla kimyasal temizlik maddeleri veya çamaşır suyu kullanmayın!

**UYARI!** Kemer sistemi sökülemez! Kemer sisteminin münferit parçalarını asla çıkarmayın!

## BAKIM

Çocuk koltuğunuzun koruma etkisini en üst düzeye çıkarmak için, mutlaka aşağıdakilere dikkat etmeniz gereklidir:

- Çocuk koltuğunun tüm önemli parçaları hasar bakımından düzenli olarak kontrol edilmelidir. Mekanik bileşenlerin düzgün çalışması gerekir.
- Çocuk koltuğunun aracın kapısı, koltuk rayı vb. gibi sert parçalar arasında sıkışmamasına ve hasar görmemesine dikkat edilmelidir.

**DUYURU!** Orijinal kılıfın yıkanıp kurutulurken koltuğu kullanmaya devam edebilmek amacıyla çocuk koltuğu için ek bir kılıf almanız önerilir.

## การทำความสะอาด

ให้ระมัดระวังว่าใช้ที่คลุมที่นั่งเท่านั้น เนื่องจากที่คลุมเป็นส่วนประกอบที่สำคัญในการทำงานเช่นกัน คุณสามารถสั่งซื้อที่คลุมอะไหล่ได้ในร้านค้าปลีก

**ประกาศ!** โปรดซักที่คลุมก่อนการใช้งานครั้งแรก โปรดนำชิ้นส่วนโฟมที่ถอดออกได้ทั้งหมดออกจากที่คลุมก่อนซัก ห้ามซักชิ้นส่วนเหล่านี้ สามารถซักที่คลุมด้วยโปรแกรมถนอมเนื้อผ้าไม่เกิน 30° C หากซักด้วยอุณหภูมิที่สูงกว่า 30° C สามารถทำให้สีซีดได้ โปรดซักที่คลุมแยกจากผ้าอื่น ๆ และห้ามทำให้แห้งด้วยเครื่องเป่าแห้งอัตโนมัติ! ห้ามทำที่คลุมให้แห้งท่ามกลางแสงแดด! สามารถล้างชิ้นส่วนพลาสติกด้วยน้ำยาทำความสะอาดที่อ่อนและน้ำอุ่น

**คำเตือน!** โปรดอย่าใช้การทำงานสะอาดด้วยสารเคมีหรือสารฟอกขาวไม่ว่าในกรณีใด ๆ!

**คำเตือน!** ไม่สามารถถอดระบบเข็มขัดนิรภัยได้! ห้ามถอดส่วนประกอบของระบบเข็มขัดนิรภัย!

## การดูแล

เพื่อรับประกันผลการป้องกันที่มากที่สุดสำหรับเบาะเด็กของคุณ มีความจำเป็นต้องคำนึงถึงสิ่งต่อไปนี้ในทุกกรณี:

- ชิ้นส่วนที่สำคัญทั้งหมดของเบาะเด็กควรได้รับการตรวจสอบความเสียหายอย่างสม่ำเสมอ ชิ้นส่วนกลไกต้องทำงานโดยไม่มีข้อขัดข้อง
- มีความจำเป็นอย่างไร้ที่สงสัยที่ต้องระมัดระวังว่าเบาะเด็กไม่ถูกหนีบอยู่ระหว่างชิ้นส่วนที่แข็ง เช่น ประตูรถยนต์ รางที่นั่ง เป็นต้น และสามารถเกิดความเสียหายจากสิ่งนี้ได้

**ประกาศ!** แนะนำให้ซื้อที่คลุมสำหรับเบาะเด็กเพิ่มเติมเพื่อให้สามารถใช้งานต่อไปได้ ในระหว่างการซักและการอบแห้งของที่คลุมเดิม

## ПРАВИЛА ПОВЕДІНКИ ПІСЛЯ АВАРІЇ

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** У результаті аварії дитяче автокрісло може отримати пошкодження, непомітні неозброєним оком. Після аварії обов'язково замініть автокрісло. При виникненні сумнівів звертайтеся до дилера або до виробника.

## ІНФОРМАЦІЯ ПРО ВИРІБ

При виникненні запитань звертайтеся спочатку до свого дилера. Ви повинні надати наступну інформацію:

- Серійний номер (див. Етикетку на виробі)
- Марка та тип автомобіля і положення сидіння, на якому використовується дитяче автокрісло
- Вага, вік та зріст дитини

Детальнішу інформацію щодо наших виробів ви також знайдете за адресою [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

## KAZA SONRASI YAPILMASI GEREKENLER

**UYARI!** Bir kaza nedeniyle, çocuk koltuğunda çıplak gözle görülemeyen hasarlar meydana gelebilir. Bir kazadan sonra koltuğu mutlaka değiştirin. Şüphe durumunda, satıcıya veya üreticiye başvurun.

## ÜRÜN BİLGİLERİ

Herhangi bir sorunuz varsa, önce satıcınıza başvurun. Aşağıdaki bilgileri elinizde buldurmalsınız:

- Seri numarası (üründeki etikete bakın)
- Otomobilin markası ve tipi ve çocuk koltuğunun kullanıldığı konum
- Çocuğun ağırlığı, yaşı ve boyu

Ürünlerimiz hakkında daha fazla bilgiyi şurada da bulabilirsiniz: [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

## การปฏิบัติหลังจากอุบัติเหตุ

**คำเตือน!** เบาะเด็กสามารถเกิดความชำรุดเสียหายที่ไม่สามารถมองเห็นด้วยตาเปล่าได้เนื่องจากอุบัติเหตุ โปรดเปลี่ยนที่นั่งหลังจากเกิดอุบัติเหตุในทุกกรณี หากมีข้อสงสัยโปรดติดต่อตัวแทนจำหน่ายหรือผู้ผลิต

## ข้อมูลผลิตภัณฑ์

หากมีคำถามโปรดติดต่อตัวแทนจำหน่ายของคุณเป็นอันดับแรก คุณควรทราบข้อมูลต่อไปนี้:

- หมายเลขลำดับ (โปรดดูสติ๊กเกอร์ที่ผลิตภัณฑ์)
- แบรנדและประเภทของรถยนต์และตำแหน่งของที่นั่งที่สามารถใช้ที่นั่งเด็กได้
- น้ำหนัก อายุ และความสูงของเด็ก

คุณสามารถดูข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์ของเราได้ที่ [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

## ЗАГАЛЬНІ ВКАЗІВКИ

### **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:**

- При встановленні за допомогою ременів слідкуйте за тим, щоб ремені, якими кріпиться крісло в автомобілі, були щільно натягнуті.
- Якщо використовується платформа дитячого автокрісла з опорною ніжкою, опорна ніжка повинна торкатись підлоги автомобіля.
- Помістивши свою дитину в дитяче автокрісло, переконайтесь, що всі ремені (наприклад, ремінь безпеки) достатньо натягнуті та щільно прилягають до тіла дитини. Для цього потягніть за стрічку ременя безпеки. Перед кожним використанням перевіряйте, щоб ремені (наприклад, ремінь безпеки) не були пошкоджені та не перекручувались.
- Жорсткі частини дитячого крісла, а також ті, що виготовлені з пластику, повинні бути розміщені або закріплені таким чином, щоб при звичайному користуванні автомобілем вони не могли потрапити під дитяче автокрісло або їх не затиснуло дверима автомобіля.
- Завжди закріплюйте систему пасивної безпеки для дітей, навіть якщо в ній немає дитини.
- Слідкуйте за тим, щоб були безпечно укладені предмети багажу та інші предмети, які можуть скалічити пасажирів у випадку аварії.
- Ніколи не кладіть важкі предмети на полицю за заднім сидінням, щоб у випадку аварії їх не кинуло вперед.
- Не використовуйте дитяче автокрісло без чохла.
- Ніколи не замінійте чохол виробом, який не рекомендований виробником, оскільки це важливий компонент крісла.
- Розкладні сидіння повинні бути завжди надійно закріплені / зафіксовані.

## GENEL UYARILAR

### UYARI:

- Kemerleri takarken, koltuğu arabaya sabitlemek için kullanılan kemerin yeterince sıkı olduğundan emin olun.
- Destek ayağına sahip bir çocuk koltuğu temeli kullanılırsa destek ayağı aracın tabanıyla temas etmemelidir.
- Çocuğunuzu çocuk koltuğuna yerleştirdikten sonra tüm kemerlerin (emniyet kemeri gibi) yeterli düzeyde sıkıldığından ve çocuğun bedenine sabit bir şekilde durduğundan emin olun. Bunun için kemeri çekin. Her kullanımdan önce kemerlerin (örn. emniyet kemeri) hasarsız veya çevrilmemiş durumda olduğundan emin olun.
- Çocuk koltuğunun sert parçaları ve plastik parçaları, aracın normal kullanım koşulları altında çocuk koltuğunun altında veya araç kapısına sıkışmayacak şekilde yerleştirilmeli veya sabitlenmelidir.
- Koltukta çocuk oturmuyor olsa dahi çocuk emniyet sistemini her zaman sabitleyin.
- Kaza durumunda yolcuların yaralanmasına neden olabilecek valizlerin ve diğer eşyaların güvenli bir şekilde yerleştirilmesine dikkat edin.
- Kaza durumunda öne doğru fırlamalarını önlemek için ağır cisimleri asla eşya rafına yerleştirmeyin.
- Çocuk koltuğunu koltuk kılıfı olmadan kullanmayın.
- Koltuğun önemli bir parçası olmasından dolayı, kılıfı asla üretici tarafından önerilmeyen bir kılıfı değiştirmeyin.
- Katlanabilir koltuklar her zaman düzgün şekilde sabitlenmeli / oturtulmalıdır.

## คำแนะนำทั่วไป

### คำเตือน:

- โปรดระมัดระวังในการติดตั้งเข็มขัดนิรภัยว่าเข็มขัดยึดเบาะในรถแน่นแล้ว
- หากมีการใช้ฐานเบาะเด็กในรถยนต์พร้อมขาตั้งเสริม ขาตั้งเสริมควรสัมผัสกับพื้นรถ
- หลังวางเด็กของคุณบนเบาะเด็กโปรดตรวจสอบว่าสายรัดทั้งหมด (เช่น เข็มขัดนิรภัย) แน่นพอและแนบเข้ากับตัวเด็ก โดยดึงที่สายรัด โปรดตรวจสอบก่อนการใช้งานทุกครั้งว่าสายรัดไม่ได้ขู่รัดหรือพลิกอยู่
- ชิ้นส่วนที่แข็งรวมถึงชิ้นส่วนที่ทำจากพลาสติกของเบาะเด็กต้องวางหรือยึดโดยที่ชิ้นส่วนดังกล่าวจะต้องไม่ติดได้เบาะเด็กหรือในประตูรถภายใต้สภาวะการใช้งานปกติของรถยนต์
- ยึดระบบรับกลับเสมอแม้เด็กจะไม่ได้นั่งอยู่ก็ตาม
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าเก็บสิ่งของในสัมภาระและสิ่งของอื่น ๆ ที่อาจทำร้ายผู้โดยสารในกรณีที่เกิดอุบัติเหตุได้ไว้อย่างปลอดภัย
- ห้ามวางสิ่งของที่มีน้ำหนักมากบนที่เก็บของเพื่อป้องกันการพุ่งไปด้านหน้ากรณีที่เกิดอุบัติเหตุ
- ห้ามใช้เบาะเด็กโดยไม่มีที่คลุมเบาะ
- ห้ามเปลี่ยนที่คลุมด้วยผ้าที่ผู้ผลิตไม่แนะนำเนื่องจากเป็นส่วนสำคัญของเบาะ
- ต้องยึด/ล็อกเบาะแบบพับลงใต้ให้เหมาะสมเสมอ

## ТЕРМІН СЛУЖБИ ВИРОБУ

Конструкція цього дитячого крісла забезпечує збереження його властивостей за умов нормальної експлуатації впродовж всього терміну служби, що становить близько 8 років. У результаті повільного зношення пластмаси, наприклад, під дією сонячного проміння (УФ), властивості виробу можуть незначно погіршуватись. Оскільки в автомобілях зустрічаються значні перепади температур та можуть виникати інші непередбачувані навантаження, необхідно дотримуватись наступних правил:

- Якщо автомобіль протягом тривалого часу перебуває під прямими сонячними променями, дитяче автокрісло необхідно вийняти з нього або накрити світлою тканиною.
- Регулярно перевіряйте пластмасові та металеві частини дитячого автокрісла на наявність пошкоджень або зміни форми чи кольору. У разі виявлення зміни, дитяче автокрісло необхідно відправити на утилізацію або на перевірку до виробника і, за необхідності, замінити його.
- Зміни тканини, зокрема – її знебарвлення, є нормальним явищем і не вважається пошкодженням.

## УТИЛІЗАЦІЯ

З екологічних причин ми просимо користувача розділяти відходи та утилізувати їх на початку експлуатації (упаковка) та наприкінці терміну служби (деталі виробу) дитячого автокрісла. Утилізація відходів може регулюватись в різних регіонах по-різному. Для забезпечення утилізації дитячого автокрісла згідно з приписами зверніться до своєї комунальної організації з утилізації відходів або до адміністрації за місцем свого проживання. У будь-якому випадку дотримуйтесь правил утилізації, що діють у вашій країні.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Зберігайте пакувальний матеріал з пластику поза зоною досяжності своєї дитини, оскільки існує небезпека задусення!

## ÜRÜN KULLANIM ÖMRÜ

Bu çocuk koltuğu, yaklaşık 8 yıllık ürün ömrü boyunca normal kullanım sırasında özelliklerini yerine getirecek şekilde tasarlanmıştır. Plastiğin yavaş yıpranması nedeniyle, örneğin güneş ışını (UV) nedeniyle, ürünün özellikleri hafif şekilde değişebilir. Araçlarda çok büyük sıcaklık farklılıkları olduğu ve öngörüleemeyen diğer olumsuzluklar oluşabildiğinden, aşağıdaki noktalara dikkat edilmesi gereklidir:

- Araç uzun süre güneşe maruz kalırsa, çocuk koltuğu araçtan sökülmeli veya açık renkli bir bezle örtülmelidir.
- Çocuk koltuğunun tüm plastik ve metal parçalarını, şekil veya renkte değişiklik veya hasar bakımından düzenli olarak kontrol edin. Bir değişiklik belirlendiği takdirde, çocuk koltuğu üretici tarafından imha edilmeli veya kontrol edilmeli ve gerekirse değiştirilmelidir.
- Kumaştaki değişiklikler, özellikle solma, normaldir ve herhangi bir olumsuz etkisi yoktur.

## ATIK YÖNETİMİ

Çevresel nedenlerden dolayı, çocuk koltuğunun kullanım ömrünün başlangıcı (ambalajlama) ve sonunda (ürün parçaları) kullanıcıdan atıkları ayırmasını ve imha etmesini rica ediyoruz. Atık imhası düzenlemesi bölgeden bölgeye farklılık gösterebilir. Çocuk koltuğunun uygun şekilde imha edilmesini sağlamak için belediye atık yönetimine veya ikamet ettiğiniz yerel yönetimle başvurun. Her durumda, ülkenizin atık imha yönetmeliklerine uyun.

**UYARI!** Boğulma tehlikesinden dolayı plastik ambalaj malzemelerini çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın!

## อายุการใช้งานผลิตภัณฑ์

เบาะเด็กนี้ได้รับการออกแบบให้บรรลุตามคุณสมบัติของที่นั่งสำหรับการใช้งานตามปกติด้วยอายุการใช้งานผลิตภัณฑ์รวมประมาณ 8 ปี คุณสมบัติของผลิตภัณฑ์อาจเปลี่ยนแปลงเล็กน้อยเนื่องจากการสึกหรออย่างช้า ๆ ของพลาสติก เช่น จากการเสื่อมของแสงอาทิตย์ (PUV) เนื่องจากในรถยนต์มีความผันผวนของอุณหภูมิที่มากและสามารถเกิดไอลดอื่น ๆ ที่ไม่สามารถคาดการณ์ได้จึงจำเป็นต้องระมัดระวังประเด็นต่าง ๆ ต่อไปนี้:

- เมื่อรถยนต์ถูกทิ้งให้กระทบกับแสงอาทิตย์โดยตรงเป็นเวลานาน ต้องนำเบาะเด็กออกจากรถยนต์หรือคลุมไว้ด้วยผ้าสีสว่าง
- ตรวจสอบชิ้นส่วนพลาสติกและโลหะเป็นประจำว่ามีความชำรุดเสียหายหรือการเปลี่ยนแปลงรูปแบบหรือสีหรือไม่ หากตรวจพบการเปลี่ยนแปลงให้กำจัดเบาะเด็กหรือต้องให้ผู้ผลิตตรวจสอบและเปลี่ยนเบาะเด็กหากจำเป็น
- การเปลี่ยนแปลงของวัสดุ โดยเฉพาะการเปลี่ยนเป็นสีขาวเป็นสภาพปกติและไม่ได้แสดงถึงการเสื่อมสภาพ

## การกำจัด

เนื่องจากเหตุผลด้านสิ่งแวดล้อมเราจึงขอให้ผู้ใช้ใช้ในตอนเริ่มต้น (บรรจุภัณฑ์) และผู้ใช้ในตอนสุดท้าย (ส่วนต่าง ๆ ของผลิตภัณฑ์) ของอายุการใช้งานเบาะเด็กแยกและกำจัดขยะด้วย การกำจัดขยะสามารถควบคุมได้แตกต่างกันตามระดับภูมิภาคเพื่อรับประกันว่าการกำจัดเบาะเด็กอย่างเหมาะสม โปรดติดต่อหน่วยงานกำจัดขยะของเทศบาลหรือสำนักงานนิติบุคคลของสถานที่ที่อาศัยของคุณ โปรดปฏิบัติตามกฎระเบียบในการกำจัดของประเทศคุณในทุกกรณี

**คำเตือน!** เก็บบรรจุภัณฑ์พลาสติกให้พ้นมือเด็กเนื่องจากอันตรายจากการหายใจไม่ออก!

## ГАРАНТІЙНІ УМОВИ

Наступні умови гарантії діють лише в країні, в якій цей виріб вперше був проданий споживачеві у роздрібній торгівлі.

1. Дія гарантії розповсюджується на всі дефекти виробництва та матеріалів, які були наявні на момент придбання або які виникли протягом двох (2) років після першого продажу цього виробу в роздрібній торгівлі споживачеві (гарантія виробника). негайно перевірте цей виріб після купівлі або, у випадку купівлі з доставкою – після його отримання на предмет комплектності та дефектів виробництва і матеріалів.
2. При виявленні пошкоджень експлуатація виробу заборонена. Для отримання послуг, передбачених цією гарантією, необхідно повернути виріб у повному комплекті та в чистому стані в організацію роздрібно торгівлі, де він був придбаний вперше, а також надати підтвердження придбання (чек або рахунок) в оригіналі. Не доставляйте та не відправляйте виріб безпосередньо виробнику!
3. Дія гарантії не розповсюджується на пошкодження, що виникли в результаті неналежної експлуатації, зовнішніх чинників (вода, полум'я, аварії і т. п.), нормального зношення або поведження та використання з порушенням положень цієї інструкції з експлуатації. Гарантія надається лише тоді, коли ремонтні роботи та зміни виконувались винятково уповноваженими на це особами та за умов постійного використання тільки оригінальних деталей та аксесуарів.
4. Ця гарантія не впливає як на наявні права споживачів, так і на права продавця через невідповідність виробу положенням договору.
5. Всі тканини, які ми використовуємо у виробництві, відповідають високим вимогам до стійкості барвників. Однак тканини вигоряють під дією ультрафіолетового випромінювання. Це не вважається браком матеріалу, а є лише проявом звичайного зношування, на яке не розповсюджується гарантія.



## GARANTİ KOŞULLARI

Aşağıdaki garanti koşulları yalnızca bu ürünün perakende satış noktası aracılığıyla tüketiciye ilk satıldığı ülke için geçerlidir.

1. Garanti, satın alma sırasındaki ilk iki (2) yıl içinde ortaya çıkan tüm imalat ve malzeme hatalarını kapsar (üretici garantisini). Ürünü satın aldıktan sonra veya uzaktan verilen sipariş üzerine teslim alınmasından hemen sonra, eksiksizlik, imalat ve malzeme hatalarını bakımından kontrol edin.
2. Hasar varsa, ürün artık kullanılamaz. Bu garanti kapsamındaki tazmin haklarını elde etmek için, ürünün ilk satıcısına eksiksiz ve temiz durumda iade edilmesi ve orijinal satın alma kanıtının (Fiş veya fatura) ibraz edilmesi gereklidir. Ürünü doğrudan üreticiye getirmeyiniz veya göndermeyiniz!
3. Garanti, kötüye kullanma, dış etkenler (su, yangın, kazalar vb.), normal yıpranma veya bu kılavuzdaki talimatlara aykırı davranma ve kullanma nedeniyle meydana gelen hasarları kapsamaz. Garanti, onarım ve değişikliklerin sadece yetkilili kılınan kişiler tarafından yapılması ve bu esnada orijinal yapı ve aksesuar parçalarının kullanılması şartıyla geçerlidir.
4. Bu garanti ne mevcut tüketici haklarını ne de ürünün sözleşmeye ayrılmış olduğundan dolayı satıcıya karşı mevcut hakları etkilemez.
5. Koltuklarımızda kullandığımız tüm kumaşlar yüksek renk dayanıklılığına sahiptir. Buna rağmen UV ışınlarına maruz kalan kumaşlar solar. Bu durum malzeme hatasından kaynaklanan bir kusur değil normal bir aşınmadır ve garanti kapsamına dahil değildir.

## ข้อตกลงการรับประกัน

ข้อตกลงการรับประกันต่อไปนี้จะใช้ได้สำหรับประเทศที่ขายผลิตภัณฑ์นี้เป็นครั้งแรกผ่านทางตัวแทนจำหน่ายไปยังผู้บริโภค

1. การรับประกันครอบคลุมข้อผิดพลาดในการผลิตและด้านวัสดุที่เกิดขึ้นในเวลาที่ยืดหรือปรากฏขึ้นภายในเวลาสอง (2) ปีนับจากการซื้อผลิตภัณฑ์นี้ครั้งแรกผ่านตัวแทนจำหน่ายไปยังผู้บริโภค (การรับประกันของผู้ผลิต) โปรดตรวจสอบความสมบูรณ์ ข้อผิดพลาดทางการผลิตหรือด้านวัสดุของผลิตภัณฑ์หลังการซื้อหรือเมื่อซื้อในร้านค้าออนไลน์หลังจากได้รับในพื้นที่
2. กรณีที่มีความเสียหายทำให้ผลิตภัณฑ์อีกต่อไป เพื่อรับสิทธิประโยชน์ในการขอการรับประกันนี้ต้องส่งคืนผลิตภัณฑ์ในสภาพที่สมบูรณ์และสะอาดยังตัวแทนจำหน่ายที่ทำการขายครั้งแรกและแสดงหลักฐานสำหรับการซื้อฉบับจริง (ใบเสร็จหรือใบแจ้งหนี้) โปรดอย่านำผลิตภัณฑ์หรือส่งผลิตภัณฑ์มายังผู้ผลิตโดยตรง!
3. การรับประกันไม่ครอบคลุมความเสียหายที่เกิดจากการใช้งานผิดประเภท ผลกระทบภายนอก (น้ำ ไฟ อุบัติเหตุ เป็นต้น) การสึกหรอปกติ หรือเกิดจากการจัดการและการใช้งานที่ไม่เป็นไปตามคำแนะนำของคำแนะนำการใช้งานฉบับนี้ การรับประกันจะรับประกันในกรณีที่การซ่อมแซมหรือการเปลี่ยนแปลงทำโดยบุคลากรที่ได้รับมอบอำนาจสำหรับการทำเช่นนี้และใช้ชิ้นส่วนประกอบและชิ้นส่วนอะไหล่แท้เท่านั้น
4. ด้วยการรับประกันนี้จะไม่ส่งผลต่อกฎหมายผู้บริโภคที่มีอยู่หรือกฎหมายต่อต้านการขายจากการผิดสัญญาของผลิตภัณฑ์
5. เนื้อผ้าของเราทั้งหมดเป็นไปตามข้อกำหนดสูงสุดที่เกี่ยวกับความคงทนของสี อย่างไรก็ตามสีของผ้าจะซีดลงเนื่องจากรังสี UV ซึ่งไม่ได้เป็นความบกพร่องของวัสดุแต่อย่างไร แต่เป็นการสึกหรอตามปกติ ที่ไม่สามารถเรียกร้องสิทธิการรับประกันได้



## HOMOLOGASI

### Kio

UN R129/03 i-Size

Tinggi: 40-105 cm

Umur: Baru lahir – 4 tahun

Berat badan: maks. 18 kg

Menghadap ke belakang dengan tempat bayi: 40-60 cm

Menghadap ke belakang tanpa tempat bayi: 61-105 cm

Menghadap ke depan tanpa tempat bayi: 76-105 cm

(dan >15 bulan)

## DOVOLJENJE

### Kio

UN R129/03 i-Size

Velikost: 40-105 cm

Starost: rojstvo- 4 leta

Teža: najv. 18 kg

Vzratno usmerjen z vstavkom za

novorojenčke: 40-60 cm

Vzratno usmerjen brez vstavka za

novorojenčke: 61-105 cm

Naprej usmerjen brez vstavka za

novorojenčke: 76-105 cm (in >15 mesecev)

## KELULUSAN

### Kio

UN R129/03 i-Size

Saiz: 40- 105 sm

Umur: Baru lahir – 4 tahun

Berat: maks. 18 kg

Dipasang ke belakang dengan alas bayi baru lahir: 40- 60 sm

Dipasang ke belakang tanpa alas bayi baru lahir: 61- 105 sm

Dipasang ke depan tanpa alas bayi baru lahir: 76- 105 sm (dan >15 bulan)

# KESELAMATAN ADALAH SOAL KEPERCAYAAN

Terima kasih Anda telah memilih RECARO. Berkat pengalaman kami yang unik, selama lebih dari 100 tahun RECARO telah merombak tempat duduk untuk mobil, pesawat, mobil balap, dan di bidang e-gaming. Keahlian tanpa tandingan ini diterapkan pada setiap pengembangan sistem keselamatan anak kami. Kami memiliki target untuk memberikan Anda produk yang menjadi standar baru dalam hal desain, fungsionalitas, kenyamanan, dan keselamatan. Keselamatan, kenyamanan, dan kemudahan penggunaan merupakan prioritas kami dalam mengembangkan kursi anak. Produk ini dibuat di bawah pengendalian mutu yang luar biasa dan memenuhi persyaratan keselamatan yang paling ketat.

Kami harap Anda bersenang-n senang dan selamat di perjalanan setiap saat. Tim RECARO Kids Anda

**PERINGATAN!** Agar anak Anda dapat terlindungi dengan benar, penting untuk menggunakan kursi anak seperti yang dijelaskan di dalam petunjuk ini.

**CATATAN!** Simpan petunjuk ini agar selalu siap sedia di tempat yang telah disediakan untuk tujuan tersebut di kursi anak.

**CATATAN!** Karena adanya persyaratan khusus di negara masing-masing (misalnya, warna pelabelan pada kursi anak), tampilan luar atribut produk dapat berbeda. Namun, hal itu tidak mengganggu ketepatan fungsi produk.

**PERINGATAN!** Anda boleh menggunakan kursi anak dengan posisi menghadap ke depan jika anak Anda telah mencapai setidaknya usia 15 bulan dan tinggi badan 76 cm.

## VARNOST JE STVAR ZAUPANJA

Zahvaljujemo se vam, da ste se odločili za izdelek RECARO! Z edinstvenimi izkušnjami že več kot 100 let podjetje RECARO izvaja revolucije na področju sedežev v avtomobilih, na letalih, v dirkalnih športih in na področju e-igralnštva. To brezkonkurenčno znanje in izkušnje se stekata v razvoj vsakega od naših varovalnih sistemov za otroke. Naš cilj je, ponuditi vam izdelke, ki bodo iz vidika oblike, funkcionalnosti, udobja in varnosti postavljali nova merila. Pri razvoju otroškega sedeža so bili v ospredju varnost, udobje in prijaznost za uporabo. Izdelek je izdelan ob posebnem nadzoru kakovosti in ustreza najstrožjim varnostnim zahtevam.

Želimo vam veliko veselja in varno vožnjo.  
Vaša ekipa RECARO Kids

**OPOZORILO!** Da bo vaš otrok pravilno zaščiten, je obvezno, da otroški avtosedež uporabljate tako, kot je opisano v teh navodilih za uporabo.

**OBVESTILO!** Navodila imejte vedno v bližini v za to predvidenem predalu na otroškem avtosedežu.

**OBVESTILO!** Zaradi specifičnih zahtev posamezne države (npr. barvne oznake na avtosedežu) se lahko značilnosti izdelka razlikujejo po svojem videzu. To ne vpliva na pravilno delovanje izdelka.

**OPOZORILO!** Šele, ko vaš otrok dopolni vsaj 15 mesece in doseže višino 76 cm, lahko sedež uporabljate usmerjen naprej.

## KESELAMATAN ADALAH KEPERCAYAAN

Terima kasih kerana memilih RECARO. Terima kasih kepada pengalaman yang unik, RECARO telah merevolusikan kerusi untuk kereta, kapal terbang serta perlumbaan selama lebih daripada 100 tahun. Aliran ilmu yang tiada tandingan ini menjadi perkembangan setiap sistem keselamatan anak kami. Matlamat kami adalah untuk menyediakan anda produk yang menetapkan piawaian baru dari segi reka bentuk, fungsi, keselesaan dan keselamatan. Dalam perkembangan kerusi kanak-kanak, keselamatan, keselesaan dan mesra pengguna menjadi keutamaan. Produk ini dihasilkan di bawah kawalan kualiti khas dan memenuhi keperluan keselamatan yang ketat.

Kami berharap anda sentiasa bergembira dan selamat sepanjang masa. Kumpulan RECARO Kids anda

**AMARAN!** Untuk melindungi anak anda dengan baik, penting untuk menggunakan kerusi kanak-kanak seperti yang diterangkan dalam buku panduan ini.

**PANDUAN!** Sentiasa simpan manual ini di petak yang disediakan di kerusi kanak-kanak.

**PANDUAN!** Oleh kerana keperluan khusus negara (contohnya, tanda warna pada kerusi kanak-kanak), ciri produk mungkin berbeza dalam penampilan. Walau bagaimanapun, fungsi produk yang betul tidak akan terjejas.

**AMARAN!** Hanya setelah anak anda sekurang-kurangnya berumur 15 bulan, dan mencapai besar 76 sm, anda dibenarkan menggunakan kerusi dipasang ke depan.

## ID – DAFTAR ISI

<b>Petunjuk singkat posisi menghadap ke belakang</b>	<b>3</b>
<b>Petunjuk singkat posisi menghadap ke depan</b>	<b>5</b>
<b>Homologasi</b>	<b>50</b>
<b>Melindungi kendaraan</b>	<b>54</b>
<b>Posisi yang tepat di kendaraan</b>	<b>56</b>
<b>Penggunaan di dalam kendaraan</b>	<b>58</b>
<b>Keselamatan di dalam kendaraan</b>	<b>62</b>
<b>Keselamatan untuk anak</b>	<b>64</b>
<b>Memasang kursi anak</b>	<b>66</b>
<b>Memasang kursi anak di atas basis</b>	<b>68</b>
<b>Penggunaan posisi menghadap ke belakang</b>	<b>70</b>
<b>Penggunaan posisi menghadap ke depan</b>	<b>72</b>
<b>Menyesuaikan dengan tinggi badan</b>	<b>74</b>
<b>Menyetel posisi duduk dan posisi berbaring</b>	<b>76</b>
<b>Menyetel pelindung samping</b>	<b>78</b>
<b>Mengamankan dengan sistem harness</b>	<b>78</b>
<b>Mengamankan anak dengan tepat</b>	<b>80</b>
<b>Melepas penutup</b>	<b>82</b>
<b>Pembersihan</b>	<b>84</b>
<b>Perawatan</b>	<b>84</b>
<b>Yang harus dilakukan setelah kecelakaan</b>	<b>86</b>
<b>Informasi produk</b>	<b>86</b>
<b>Masa hidup produk</b>	<b>90</b>
<b>Pembuangan</b>	<b>90</b>
<b>Garansi</b>	<b>92</b>

## SL – VSEBINA

Kratka navodila za vzratno usmerjen sedež	3
Kratka navodila za naprej usmerjen sedež	5
Dovoljenje	50
Za zaščito vozila	54
Pravilno mesto v vozilu	56
Uporaba v vozilu	58
Varnost v vozilu	62
Varnost za otroka	64
Vgradnja otroškega avtosedeža	66
Montaža otroškega avtosedeža na podstavek	68
Uporaba nazaj usmerjenega sedeža	70
Uporaba naprej usmerjenega sedeža	72
Prilaganje telesni višini	74
Prestavljanje v sedeži in ležeči položaj	76
Nastavitev stranskih ščitnikov	78
Pripenjanje s sistemom pasov	78
Pravilno pripenjanje otroka	80
Snemanje prevleke	82
Čiščenje	84
Nega	84
Vedenje po nesreči	86
Informacije o izdelku	86
Življenjska doba izdelka	90
Odlaganje med odpadke	90
Garancijska določila	92

## MS - KANDUNGAN

Panduan ringkas dipasang ke belakang	3
Panduan ringkas dipasang ke depan	5
Kelulusan	50
Untuk perlindungan kenderaan	54
Tempat yang betul di dalam kenderaan	56
Penggunaan di dalam kenderaan	58
Keselamatan dalam kenderaan	62
Keselamatan untuk kanak-kanak	64
Memasang kerusi kanak-kanak	66
Pemasangan kerusi kanak-kanak di atas asas	68
Penggunaan yang dipasang ke belakang	70
Penggunaan yang dipasang ke depan	72
Pemadanan mengikut saiz badan	74
Pelarasan duduk dan baring	76
Pelarasan pelindung sisi	78
Memakai tali pinggang keledar menggunakan sistem abah-abah	78
Mengikat kanak-kanak dengan betul	80
Menanggal pelapik	82
Pencucian	84
Penjagaan	84
Tindakan selepas kemalangan	86
Maklumat produk	86
Jangka hayat produk	90
Pelupusan	90
Syarat waranti	92

## MELINDUNGI KENDARAAN

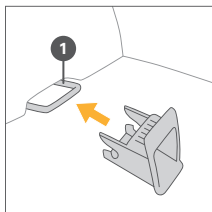
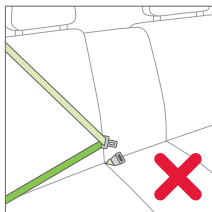
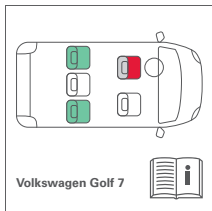
Bekas penggunaan dan/atau perubahan warna dapat muncul di beberapa kursi kendaraan yang terbuat dari material yang halus (misalnya, beledu, kulit, dll.) akibat penggunaan kursi anak. Untuk menghindari hal tersebut, Anda dapat menggunakan, misalnya, RECARO Car Seat Protector. Selain itu, lihat juga petunjuk pembersihan kami. Penting untuk mematuhi petunjuk-petunjuk ini saat menggunakan kursi anak kali pertama.

## ZA ZAŠČITO VOZILA

Na nekaterih avtomobilskih sedežih iz občutljivega materiala (npr. velur, usnje itd.) se lahko zaradi uporabe otroških avtosedežev pojavijo možne sledi uporabe in/ali razbarvanja. Da bi to preprečili, lahko uporabite npr. zaščito RECARO Car Seat Protector. Nadaljnje vas v povezavi s tem želimo opomniti na naše napotke za čiščenje, ki jih je treba pred prvo uporabo otroškega avtosedeža obvezno upoštevati.

## UNTUK PERLINDUNGAN KENDERAAN

Di beberapa kerusi kereta yang diperbuat daripada bahan sensitif (seperti suede, dan sebagainya), penggunaan kerusi kanak-kanak boleh menyebabkan tanda penggunaan dan / atau perubahan warna. Untuk mengelakkannya, anda boleh menggunakan pelindung kerusi kereta RECARO. Selain itu, kami merujuk sambungan ini kepada arahan pembersihan kami yang perlu diperhatikan sebelum penggunaan pertama kali kerusi kanak-kanak.



## POSISI YANG TEPAT DI KENDARAAN

Ini adalah sistem penahan anak kategori i-Size. Sistem ini disetujui menurut ECE R129 untuk penggunaan pada kursi kendaraan yang kompatibel dengan i-Size, sesuai dengan keterangan dalam buku manual kendaraan dari produsen. Jika kendaraan Anda tidak memiliki tempat duduk i-Size, harap cek daftar tipe kendaraan di halaman beranda kami, apakah pemasangan diperbolehkan.

**PENTING:** Daftar lengkap kendaraan dapat Anda temukan di [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

**Catatan:** Jika sistem penahan anak dipasang di posisi maksimal menghadap ke belakang, sistem tersebut mungkin tidak cocok di semua kendaraan yang disetujui untuk hal ini.

Pastikan apakah semua posisi yang memungkinkan untuk sistem penahan anak (posisi berbaring dan penyesuaian sandaran kepala) di kendaraan Anda dapat disesuaikan.

**PERINGATAN!** Baik kursi anak i-Size maupun basis i-Size tidak boleh digabungkan dan digunakan dengan sistem lain. Garansi menjadi tidak berlaku jika sesuatu dimodifikasi.

Jika mobil Anda tidak dilengkapi dengan ISOFIX, hubungi pabrik kendaraan Anda. Pada kasus perkecualian, kursi anak juga dapat digunakan pada kursi penumpang depan. Untuk itu, perhatikan hal-hal berikut ini:

- Periksa apakah di kursi penumpang depan terdapat titik koneksi ISOFIX.
  1. Kursi anak tidak bisa digunakan jika tidak terdapat titik koneksi ISOFIX.
- Nonaktifkan airbag penumpang depan! Jika ini tidak dimungkinkan di kendaraan Anda, kursi anak tidak boleh dipasang di sisi penumpang depan.
- Rekomendasi dari pabrik kendaraan harus selalu dipatuhi!

Bagasi atau barang lain di dalam kendaraan yang, ketika terjadi kecelakaan dapat menyebabkan cedera, harus selalu diamankan dengan tepat. Jika tidak, barang-barang tersebut dapat membahayakan nyawa di dalam kendaraan.



## PRAVILNO MESTO V VOZILU

Pri tem izdelku gre za sistem za zavarovanje otroka kategorije "i-Size". V skladu z Uredbo ECE R129 je odobren za uporabo na takšnih avtomobilskih sedežih, ki so v skladu s podatki proizvajalca primerni za varnostne sisteme i-Size. Če vaše vozilo nima sedeža i-Size, na osnovi tipskega seznama na domači spletni strani preverite, ali je namestitev otroškega avtosedeža dovoljena.

**POMEMBNO:** Celoten seznam vozil najdete na [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

**Opozorilo:** Če zadrževalni sistem za otroka namestite v maksimalnem, vzvratno usmerjenem položaju, se morda ne bo prilegal v vsa za to odobrena vozila.

Preverite, ali je mogoče v vašem vozilu nastaviti vse možne položaje zadrževalnega sistema (ležeči položaji in prestavljanje opore za glavo).

**OPOZORILO!** Niti otroškega avtosedeža i-Size niti podstavka i-Size ni dovoljeno kombinirati in uporabljati z drugimi sistemi. Če karkoli spremenite, uporabno dovoljenje za sedež preneha veljati.

Če vaš avto ni opremljen s sistemom ISOFIX, se obrnite na proizvajalca vozila. V izjemnih primerih je mogoče otroški avtosedež uporabljati tudi na srednjem sovoznikovem sedežu. Pri tem upoštevajte naslednje točke:

- Preverite, ali je sovoznikov sedež opremljen s pritrdilnimi točkami za ISOFIX **1**. Brez ISOFIX-a uporaba ni mogoča.
- Izključite sovoznikovo zračno blazino! Če to v vašem vozilu ni mogoče, uporaba na sovoznikovem sedežu ni dovoljena.
- Obvezno je treba upoštevati priporočila proizvajalca vozila!

Kosi prtljage ali drugi predmeti v vozilu, ki lahko v primeru nesreče povzročijo hude poškodbe, morajo biti vedno dobro pritrjeni. Sicer se lahko spremenijo v smrtno nevarne izstrelke v vozilu.

## TEMPAT YANG BETUL DI DALAM KENDERAAN

ini adalah sistem sekatan kanak-kanak dalam kategori "i-Size". Ia telah diluluskan mengikut Peraturan ECE R129 untuk digunakan pada tempat duduk kenderaan sedemikian, yang sesuai untuk sistem sekatan i-Size seperti yang ditentukan oleh pengeluar kenderaan dalam manual pemilih kenderaan. Jika kenderaan anda tidak mempunyai kerusi i-Size, sila semak sama ada pemasangan dibenarkan dari senarai yang disediakan di halaman utama.

**PENTING:** Senarai lengkap kenderaan boleh didapati di [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

**Nota:** Sekiranya sistem penahan kanak-kanak dipasang dalam posisi maksimum dah ke belakang, tidak semua kenderaan yang telah diluluskan serasi dengannya.

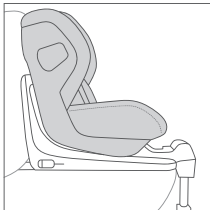
Sila periksa semua posisi sistem penahan kanak-kanak yang dibenarkan (posisi baring dan pelarasan penyandar kepala) di dalam kenderaan anda boleh dilaraskan.

**AMARAN!** Kerusi kanak-kanak i-Size dan asas i-Size tidak boleh digabungkan dan digunakan dengan sistem lain. Kelulusan terbatal sekiranya terdapat sebarang perubahan.

Sekiranya kereta anda tidak dipasang dengan ISOFIX, sila hubungi pengeluar kenderaan. Dalam sesetengah kes, kerusi kanak-kanak juga boleh digunakan di atas kerusi penumpang depan. Sila beri perhatian pada poin berikut:

- Periksa sama ada kerusi penumpang depan telah dipasang dengan poin sambungan ISOFIX **1**. Tidak dibenarkan penggunaan tanpa ISOFIX.
- Nyahaktifkan beg udara penumpang depan! Sekiranya kenderaan anda tidak membenarkannya, penggunaan sebelah penumpang depan adalah dilarang.
- Sentiasa patuhi saranan pengeluar kenderaan!

Bagasi atau barangan lain di dalam kenderaan yang boleh menyebabkan kecederaan dalam kemalangan mestilah diikat dengan baik. Jika tidak akan boleh terpelanting di dalam kenderaan, yang boleh menyebabkan maut.



**PERINGATAN!** Jangan pernah meninggalkan anak Anda di dalam kendaraan tanpa pengawasan. Komponen plastik pada kursi anak dapat memanaskan di bawah sinar matahari. Anak Anda dapat mengalami luka bakar karenanya. Lindungi anak Anda dan kursi anak dari paparan sinar matahari langsung (misalnya, dengan menutupi kerangka kursi menggunakan kain berwarna cerah).

**PERINGATAN!** Kursi ini tidak sesuai untuk digunakan dengan sabuk kendaraan biasa. Jika Anda mencoba untuk mengamankan kursi dengan sabuk, hal itu dapat menyebabkan cedera serius atau bahkan kematian pada anak serta penumpang kendaraan yang lain saat terjadi kecelakaan.

**PERINGATAN!** Kursi anak tidak diperbolehkan digunakan pada kursi kendaraan yang dipasang menyilang dari arah depan kendaraan. Kursi anak sebaiknya tidak digunakan pada kursi yang diarahkan menghadap ke belakang, misalnya di dalam kendaraan van atau minibus. Kursi anak harus selalu diamankan dengan sistem ISOFIX kendaraan meski tidak digunakan. Jika terjadi pengereman mendadak atau benturan kecil, kursi yang tidak dikencangkan bisa mencederai Anda dan penumpang lain.

**PERINGATAN!** Jangan pernah gunakan RECARO Kio di kursi kendaraan yang airbag depannya aktif. Hal ini tidak berlaku untuk airbag samping.

## PENGGUNAAN DI DALAM KENDARAAN

RECARO Kio dapat digunakan menghadap ke depan dan ke belakang, tergantung pada tinggi badan dan usia anak.

**CATATAN!** Statistik kecelakaan mengungkapkan bahwa membawa anak Anda dengan posisi menghadap ke belakang di dalam kendaraan adalah cara yang paling aman. Oleh karena itu, kami menyarankan untuk menggunakan RECARO Kio dengan posisi menghadap ke belakang selama mungkin.

**OPOZORILO!** Otroka nikoli ne pustite brez nadzora v vozilu. Plastični deli otroškega avtosedeža se na soncu segrejejo. Vaš otrok bi se lahko na njih opekel. Svojega otroka in otroški avtosedež zaščitite pred intenzivnim sončnim sevanjem (npr. tako, da sedež prekrijete s svetlo krpo).

**OPOZORILO!** Sedež ni primeren za uporabo z normalnim avtomobilskim varnostnim pasom. Če poskusite otroški avtosedež pripeti z varnostnim pasom avtomobila, lahko v primeru nesreče pride do hudih ali celo smrtnih poškodb otroka ter ostalih potnikov v vozilu.

**OPOZORILO!** Na mestih v vozilu, ki so razporejeni prečno na smer vožnje, uporaba otroškega avtosedeža ni dovoljena. Na vzvratno usmerjenih avtomobilskih sedežih, npr. v kombiju ali mini busu, uporaba otroškega avtosedeža prav tako ni dovoljena. Otroški sedež mora biti, tudi ob neuporabi, vedno pravilno pritrjen s sistemom ISOFIX. Že pri zaviranju v sili ali manjšem trčenju lahko nepritrjeni sedež poškoduje druge sopotnike ali vas.

**OPOZORILO!** Avtosedeža RECARO Kio nikoli ne uporabljajte na sedežu z aktivirano čelno zračno blazino. To ne velja za t. i. bočne zračne blazine.

**AMARAN!** Jangan tanggalkan anak anda tanpa pengawasan di dalam kenderaan. Bahagian plastik kerusi kanak-kanak akan panas di bawah sinaran matahari. Anak anda boleh terbakar disebabkan itu. Lindungi anak anda dan kerusi kanak-kanak dari cahaya matahari yang terik (contohnya dengan meletakkan kain berwarna cerah di atas tempat duduk).

**AMARAN!** Tempat duduk ini tidak sesuai digunakan dengan abah-abah kenderaan biasa. Sekiranya anda cuba untuk mengikat kerusi dengan abah-abah, ia boleh mengakibatkan kanak-kanak dan penumpang lain tercedera teruk, malah boleh menyebabkan kematian.

**AMARAN!** Tempat duduk kenderaan yang disusun secara melintang ke arah perjalanan, penggunaan kerusi kanak-kanak adalah tidak dibenarkan. Penggunaan di atas kerusi kenderaan yang dipasang ke belakang, sebagai contoh van atau bas mini, adalah tidak dibenarkan. Walaupun tidak digunakan, kerusi kanak-kanak mesti sentiasa diikat dengan betul dengan sistem ISOFIX. Dengan hanya brek kecemasan atau pelanggaran kecil, bahagian tidak selamat dapat mencederakan penumpang lain dan diri anda sendiri.

**AMARAN!** Jangan sesekali menggunakan RECARO Kio di atas tempat duduk yang telah diaktifkan beg udara hadapan. Ini tidak terpakai untuk beg udara sisi.

## UPORABA V VOZILU

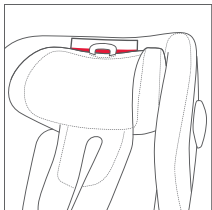
Glede na telesno višino in starost otroka je mogoče avtosedež RECARO Kio uporabljati usmerjen naprej in nazaj.

**OBVESTILO!** Statistike o prometnih nesrečah potrjujejo, da je najvarnejši prevoz vašega otroka v vozilu v nazaj usmerjenem avtosedežu. Zato priporočamo, da avtosedež RECARO Kio čim dlje uporabljate usmerjen nazaj.

## PENGGUNAAN DI DALAM KENDERAAN

Bergantung kepada saiz badan dan umur, RECARO Kio boleh dipasang ke depan dan belakang.

**PANDUAN!** Statistik kemalangan menunjukkan yang pengangkut anak anda yang dipasang ke belakang adalah paling selamat. Oleh itu, kami menyarankan supaya RECARO Kio, sekiranya boleh, sentiasa dipasang ke belakang.



### **Penggunaan posisi menghadap ke belakang (60-105 cm)**

Kami menyarankan penggunaan RECARO Kio berlawanan arah perjalanan untuk anak dengan tinggi badan hingga 105 cm dan maks. 18 kg.

**PERINGATAN!** Hal ini wajib dilakukan hingga anak mencapai usia 15 bulan dan tinggi badan 75 cm. Walaupun batas ini terlampaui, membawa anak Anda dengan posisi menghadap ke belakang tetap merupakan cara yang paling aman. Untuk detail selengkapnya, silakan baca bagian: "PENGUNAAN POSISI MENGHADAP KE BELAKANG (60-105 cm)".

### **Penggunaan posisi menghadap ke depan (76-105 cm)**

Penggunaan posisi menghadap ke depan diperbolehkan jika anak telah mencapai usia 16 bulan dan tinggi badan setidaknya 76 cm.

**CATATAN!** Indikator pada sandaran kepala menunjukkan tinggi badan anak yang disarankan untuk memulai penggunaan posisi menghadap ke depan. Untuk detail selengkapnya, silakan baca bagian: "PENGUNAAN POSISI MENGHADAP KE DEPAN (76-105 cm dan usia di atas 15 bulan)".

**CATATAN!** Karena alasan ortopedis dan alasan keselamatan, bayi yang baru lahir dan anak kecil yang belum bisa duduk sendiri (hingga sekitar usia 1 tahun) harus selalu dibawa dalam posisi berbaring dan menghadap ke belakang.

**CATATAN!** Saat Anda menyetel kursi anak, pastikan bahwa anak Anda berada di luar jangkauan benda yang bergerak. Jauhkan anak dari kursi anak saat Anda memasang atau melepas kursi anak. Terdapat risiko jari anak Anda terjepit atau cedera akibat teriris.

### **Uporaba nazaj usmerjenega sedeža (60-105 cm)**

Priporočamo, da avtosedež RECARO Kio uporabljate vzvratno usmerjen do telesne višine otroka 105 cm in najv. 18 kg.

**OPOZORILO!** Do starosti 15 mesecev in telesne višine 75 cm je to obvezno. Vendar pa je tudi po tem obdobju najvarnejši način za prevoz otroka v vzvratno usmerjenem avtosedežu. Za podrobnosti glejte odsek: "UPORABA NAZAJ USMERJENEGA SEDEŽA (60 cm-105 cm)".

### **Uporaba naprej usmerjenega sedeža (76-105 cm)**

Naprej usmerjena uporaba avtosedeža je dovoljena najhitreje po otrokovem 16. mesecu in pri najm. 76 cm telesne višine.

**OBVESTILO!** Indikator na naslonu za glavo še dodatno prikazuje, od katere otrokove višine naprej je najhitreje mogoča uporaba naprej usmerjenega avtosedeža. Za podrobnejše informacije glejte odsek: "UPORABA NAPREJ USMERJENEGA SEDEŽA (76 cm-105 cm in starejši od 15 mesecev)".

**OBVESTILO!** Novorojenčki in majhni otroci, ki še ne znajo samostojno sedeti (do pribl. 1 leta), se morajo zaradi ortopedskih in varnostno-tehničnih razlogov vedno prevažati v povsem ležečem položaju in v nazaj usmerjenem avtosedežu.

**OBVESTILO!** Pazite, da bo otrok pri premikanju sedeža izven dosega premičnih delov. Pri jemanju avtosedeža iz vozila ali vgradnji sedeža v vozilu naj otrok ne bo v bližini sedeža. Sicer obstaja nevarnost, da otroku uščipnete prste ali ga poškodujete.

### **Penggunaan yang dipasang ke belakang (60 sm - 105 sm)**

Kami menyarankan RECARO Kio digunakan sehingga saiz badan mencapai 105 sm dan dengan berat maks. 18 kg melawan arah pemanduan.

**AMARAN!** Ini masih boleh digunakan sehingga berumur 15 bulan dan dengan saiz badan 75 sm. Walaupun melebihi ciri ini, pengangkut anak anda yang dipasang ke belakang adalah paling selamat. Untuk butiran lanjut, sila baca bahagian ini: "PENGUNAAN YANG DIPASANG KE BELAKANG (60 sm - 105 sm)".

### **Penggunaan yang dipasang ke depan (76-105 sm)**

Penggunaan yang dipasang ke depan hanya dibenarkan seawal umur 16 bulan dan dengan saiz badan sekurang-kurangnya 76 sm.

**PANDUAN!** Sebagai tambahan penunjuk pada penyandar kepala menunjukkan, bermula dari saiz kanak-kanak manakah pemasangan yang dipasang ke depan paling awal disarankan Untuk butiran lanjut, sila baca bahagian ini: "PENGUNAAN YANG DIPASANG KE DEPAN (76-105 sm dan umur melebihi 15 bulan)".

**PANDUAN!** Bayi baru lahir dan kanak-kanak kecil, yang masih belum boleh duduk sendiri (hingga lebih kurang 1 tahun), berasaskan ortopedik dan sebab teknikal keselamatan, seharusnya diangkut dalam posisi baring yang paling mendatar, yang dipasang ke belakang.

**PANDUAN!** Pastikan yang kanak-kanak tersebut tidak boleh mencapai bahagian yang bergerak, semasa kerusi dilaraskan. Jauhkan kanak-kanak dari kerusi semasa ia dipasang dan ditanggalkan dari kenderaan. Jika tidak, terdapat risiko yang jari kanak-kanak tersepit atau cedera akibat ricihan.

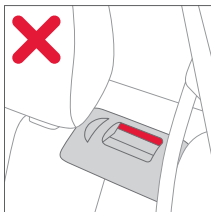
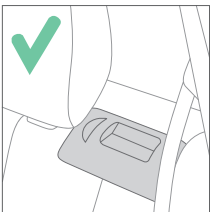


## KESELAMATAN DI DALAM KENDARAAN

**PERINGATAN!** Jangan gunakan kursi anak di kursi kendaraan yang airbag depannya aktif. Hal ini tidak berlaku untuk airbag samping.

**CATATAN!** Airbag depan bervolume besar mengembang seperti ledakan dan dapat menyebabkan cedera serius atau bahkan kematian pada anak Anda.

**PERINGATAN!** Kursi anak beserta basisnya harus selalu dipasang di kendaraan dengan benar, juga saat kursi anak tidak digunakan. Komponen yang tidak diamankan dapat melukai penumpang lain dan Anda sendiri saat terjadi kecelakaan ringan atau rem darurat.



Untuk melindungi semua penumpang kendaraan, selalu pastikan bahwa:

- sandaran punggung kursi kendaraan yang dapat dilipat terkunci dalam posisi tegak lurus
- saat memasang kursi anak di kursi penumpang depan, setel kursi kendaraan ke posisi paling belakang
- semua benda yang bergerak di dalam kendaraan diamankan
- semua penumpang kendaraan memakai sabuk pengaman

**PERINGATAN!** JANGAN PERNAH memangku bayi di dalam kendaraan. Karena tenaga yang dikeluarkan pada sebuah kecelakaan sangat besar, hal ini menyebabkan Anda tidak dapat memegang bayi. Jangan pernah mengamankan diri Anda dan anak Anda hanya dengan satu sabuk pengaman.

**Catatan:** Jika sistem penahan anak dipasang di posisi maksimal menghadap ke belakang atau ke depan, sistem tersebut mungkin tidak cocok di semua kendaraan yang disetujui untuk hal ini. Pastikan apakah semua posisi yang memungkinkan untuk sistem penahan anak (posisi berbaring dan penyesuaian sandaran kepala) di kendaraan Anda dapat disesuaikan.

## VARNOST V VOZILU

**OPOZORILO!** Avtosedelja nikoli ne uporabljajte na sedežu z aktivirano čelno zračno blazino. To ne velja za t. i. bočne zračne blazine.

**OBVESTILO!** Čelna zračna blazina z veliko prostornino se razpre sunkovito in silovito in lahko hudo poškoduje ali celo ubije vašega otroka.

**OPOZORILO!** Otroški avtosedelj kot tudi njegov podstavek morata biti vedno pravilno pritrjena v vozilu tudi takrat, ko se ne uporabljata. Že pri zaviranju v sili ali manjšem trčenju lahko nepritrjeni deli poškodujejo druge sopotnike ali vas.

Za zaščito vseh potnikov v vozilu vedno pazite, da:

- so zložljiva naslonjala avtomobilskega sedeža zaskočena in v pokončnem položaju;
- je pri namestitvi otroškega avtosedelja na sovoznikovem sedežu slednji na skrajno zadnjem položaju;
- so vsi premični predmeti v vozilu zavarovani;
- so vse osebe v vozilu pripete z varnostnim pasom.

**OPOZORILO!** V avtu dojenčka NIKOLI ne držite v krilu. Zaradi velikih sil, ki se lahko sprostijo v primeru prometne nesreče, je nemogoče otroke zadržati. Sebe in otroka nikoli ne pripnite z enim varnostnim pasom.

**Opozorilo:** Če zadrževalni sistem za otroka namestite v maksimalnem, vzvratno ali naprej usmerjenem položaju, se morda ne bo prilegal v vsa za to odobrena vozila.

Preverite, ali je mogoče v vašem vozilu nastaviti vse možne položaje zadrževalnega sistema (ležeči položaji in prestavljanje opore za glavo).

## KESELAMATAN DALAM KENDERAAN

**AMARAN!** Jangan gunakan kerusi bayi di atas tempat duduk yang telah diaktifkan beg udara hadapan. Ini tidak terpakai untuk beg udara sisi.

**PANDUAN!** Beg udara hadapan yang mempunyai isipadu yang besar terbuka secara meletup dan boleh mencederakan malah membunuh anak anda.

**AMARAN!** Kerusi bayi serta asasnya mesti sentiasa diikat betul di dalam kenderaan walaupun ia tidak digunakan. Jika brek kecemasan atau pelanggaran kecil, bahagian tidak selamat dapat mencederakan penumpang lain dan diri anda sendiri.

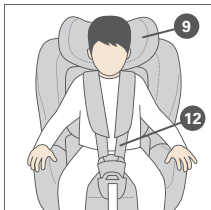
Untuk melindungi semua penumpang kenderaan, pastikan bahawa:

- lipatan tempat duduk belakang kenderaan sudah dikunci dan berada dalam kedudukan tegak
- semasa memasang kerusi kanak-kanak di tempat duduk penumpang depan, ini berada di kedudukan paling belakang
- semua objek bergerak dipastikan selamat di dalam kenderaan
- semua penumpang selamat dalam kenderaan

**AMARAN!** JANGAN SESEKALI memegang bayi di dalam kenderaan di atas riba. Disebabkan oleh daya besar yang dibebaskan melalui kemalangan, anda tidak mungkin boleh memegang erat bayi. Jangan sesekali memakai tali pinggang bersekalikan dengan bayi anda.

**Nota:** Sekiranya sistem penahan kanak-kanak dipasang dalam posisi maksimum dan ke belakang atau ke depan, tidak semua kenderaan yang telah diluluskan serasi dengannya.

Sila periksa semua posisi sistem penahan kanak-kanak yang dibenarkan (posisi baring dan pelarasan penyandar kepala) di dalam kenderaan anda boleh dilaraskan.



## KESELAMATAN UNTUK ANAK

**PERINGATAN!** Selalu amankan anak Anda dengan sistem harness terintegrasi.

**CATATAN!** Jangan pernah melupakan bayi Anda.

**CATATAN!** Jangan pernah meninggalkan bayi Anda di dalam kendaraan tanpa pengawasan.

Angkat bayi Anda sesering mungkin dari kursi anak untuk mengurangi tekanan pada tulang belakangnya. Untuk melakukannya, beristirahatlah beberapa kali ketika melakukan perjalanan panjang.

**PERINGATAN!** Komponen plastik pada kursi anak dapat memanaskan di bawah sinar matahari. Bayi Anda dapat mengalami luka bakar karenanya. Lindungi bayi Anda dan kursi anak dari paparan sinar matahari langsung (misalnya, dengan menutupi kursi menggunakan kain berwarna cerah).



## VARNOST ZA OTROKA

**OPOZORILO!** Otroka vedno pripnite z vgrajenim sistemom pasov.

**OBVESTILO!** Dojenčka imejte vedno na očeh.

**OBVESTILO!** Dojenčka nikoli ne pustite brez nadzora v vozilu.

Dojenčka kolikor je mogoče pogosto vzemite iz otroškega avtosedeža, da mu razbremenite hrbtenico. V ta namen prekinite daljše vožnje z avtomobilom.

**OPOZORILO!** Plastični deli otroškega avtosedeža se na soncu segrejejo. Vaš dojenček bi se lahko na njih opekel. Svojega dojenčka in otroški avtosedež zaščitite pred intenzivnim sončnim sevanjem (npr. tako, da sedež prekrijete s svetlo krpo).

## KESELAMATAN UNTUK KANAK-KANAK

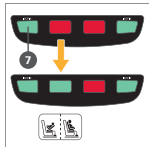
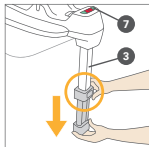
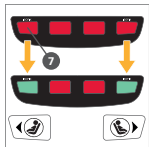
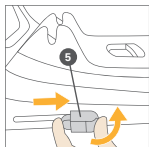
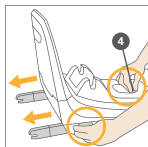
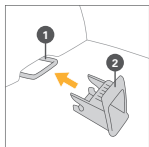
**AMARAN!** Sentiasa pakaikan tali pinggang keledar bayi anda dengan sistem abah-abah bersepadu.

**PANDUAN!** Jangan sesekali leka daripada memerhatikan bayi anda.

**PANDUAN!** Jangan tinggalkan bayi anda tanpa pengawasan di dalam kenderaan.

Keluarkan bayi anda dari kerusi kanak-kanak sekerap mungkin untuk melegakan tulang belakangnya. Oleh itu elakkan pemanduan yang berterusan.

**AMARAN!** Bahagian plastik kerusi kanak-kanak akan panas di bawah sinaran matahari. Bayi anda boleh melecur disebabkan itu. Lindungi bayi anda dan kerusi kanak-kanak dari cahaya matahari yang terik (contohnya dengan meletakkan kain berwarna cerah di atas tempat duduk).



## MEMASANG KURSI ANAK

### Memasang basis

Pilih kursi kendaraan yang sesuai. Jika kendaraan Anda tidak memiliki tempat duduk i-Size, harap cek daftar tipe kendaraan, untuk memastikan apakah pemasangan diperbolehkan.

**CATATAN!** Titik pemasangan ISOFIX 1 merupakan dua klip logam di setiap kursi dan terdapat di antara sandaran punggung dan permukaan kursi kendaraan.

Jika ragu, lihat petunjuk penggunaan kendaraan Anda.

- Jika titik pemasangan ISOFIX 1 kendaraan Anda susah diakses, Anda dapat mengaitkan pemandu ISOFIX yang disediakan 2 di kedua titik pemasangan ISOFIX 1 secara permanen.

**CATATAN!** Jangan meletakkan benda di ruang kaki di depan kursi anak.

- Selalu buka kaki penopang 3 hingga terkunci di tempatnya.
- Lepaskan pengunci 4 konektor ISOFIX 6. Secara bersamaan, tekan salah satu tombol di samping 5 lalu dorong konektor ISOFIX keluar dari basis hingga maksimal.
- Konektor ISOFIX 6 harus terdengar terkunci di kedua titik pemasangan ISOFIX 1.
- Pastikan bahwa basis terpasang kuat dengan mencoba menariknya dari pemandu ISOFIX 2.
- Putar basis ke kanan dan ke kiri untuk memastikan bahwa basis terpasang seerat mungkin.
- Indikator keselamatan 7 di bagian depan basis harus berwarna hijau.
- Kemudian geser basis ke arah sandaran punggung hingga basis terpasang erat dan merata sepenuhnya.

### Menyetel kaki penopang

Tekan tombol penyetel pada kaki penopang 3 lalu secara bersamaan, tarik kaki penopang 3. Tarik kaki penopang 3 sejauh mungkin hingga kaki penopang menyentuh lantai kendaraan. Tarik kaki penopang 3 hingga ke penguncian berikutnya untuk menjamin penyebaran gaya yang optimal. Indikator kaki penopang pada sisi depan basis berubah menjadi warna hijau.

# VGRADNJA OTROŠKEGA AVTOSEDEŽA

## Vgradnja podstavka

Izberite ustrezen sedež v avtomobilu. Če vaše vozilo nima sedeža i-Size, na osnovi tipskega seznama preverite, ali je namestitev otroškega avtosedeža dovoljena.

**OBVESTILO!** Pritrdilni točki nastavka ISOFIX **1** sta dve kovinski sponi na sedež, nahajata pa se med naslonjalom in sedežno površino avtomobilskega sedeža.

V dvomih preberite navodila za uporabo svojega vozila.

- Če sta pritrdilni točki za ISOFIX **1** v vašem vozilu težko dostopni, lahko priložena pripomočka za vstavljanje ISOFIX **2** trajno vpnete v pritrdilni točki za ISOFIX **1**.

**OBVESTILO!** Na območje nog pred otroški avtosedež ne odlagajte nobenih predmetov.

- Podporno nogo **3** vedno razprite, dokler se spredaj ne zaskoči.
- Sprostite blokado **4** priključkov ISOFIX **6**. Hkrati pritisnite na stranski tipki **5** in potisnite priključek ISOFIX do prislona iz podstavka.
- Priključka ISOFIX **6** morata slišno zaskočiti v pritrdilni točki ISOFIX **1**.
- Prepričajte se, da je podstavek dobro pritrjen in sicer tako, da ga poskušate izvleci iz pripomočkov za vstavljanje ISOFIX **2**.
- Podstavek zavrtite v desno in levo in se prepričajte, da je čvrsto zaskočen.
- Varnostni indikator **7** spredaj na podstavku mora biti zelen.
- Nato potisnite podstavke v smeri naslonjala, da se bo po celotni površini naslanjal na naslonjalo.

## Nastavitev podporne noge

Pritisnite na nastavitveno tipko na podporni nogi **3** in hkrati podporno nogo **3** povlecite navzven. Podporno nogo **3** povlecite tako daleč ven, da se bo dotikala tal vozila. Izvlecite podporno nogo **3** do naslednjega zaskočenja, da zagotovite optimalen sprejem sile. Indikator podporne noge na sprednji strani podstavka preklopi na ZELENO.

# MEMASANG KERUSI KANAK-KANAK

## Pemasangan asas

Pilih kerusi kenderaan yang dibenarkan. Jika kenderaan anda tidak mempunyai kerusi i-Size, sila semak sama ada pemasangan dibenarkan dari senarai jenis.

**PANDUAN!** Poin ikatan ISOFIX **1** adalah dua tali logam bagi setiap kerusi dan terletak di antara penyandar tempat dan permukaan tempat duduk kerusi kenderaan.

Sebarang keraguan, rujuk panduan pengguna kenderaan anda sebagai bantuan.

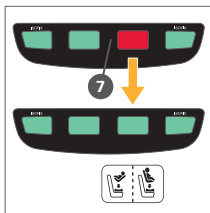
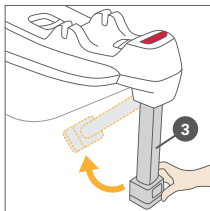
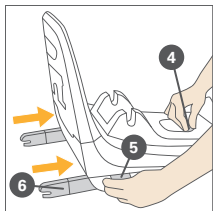
- Sekiranya poin sambungan ISOFIX **1** kenderaan anda sukar dicapai, anda boleh menggantung penyokong kemasukan ISOFIX yang disertakan **2** ke dalam kedua-dua poin ikatan ISOFIX **1** untuk jangka masa panjang.

**PANDUAN!** Jangan letak objek di dalam ruang kaki kerusi kanak-kanak.

- Sentiasa buka lipatan kaki penyokong **3** sehingga ia diikat di hadapan.
- Buka kekunci **4** bagi penyambung ISOFIX **6**. Pada masa yang sama tekan butang sisi **5** dan tolak penyambung ISOFIX sepenuhnya dari asas.
- Penyambung ISOFIX **6** mesti mengeluarkan bunyi klik pada kedua-dua poin ikatan **1** ISOFIX.
- Pastikan yang asas telah diikat dengan kemas dengan mencuba untuk menarik keluar penyokong kemasukan **2** ISOFIX.
- Pusing asas ke kanan dan ke kiri untuk memastikan yang ia telah diikat dengan kemas.
- Penunjuk keselamatan **7** depan pada asas mesti berwarna hijau.
- Seterusnya, tolak asas ke arah penyandar belakang sehingga ia diikat kemas dan sempurna.

## Pelarasn kaki penyokong

Tekan butang pelaras pada kaki penyokong **3** dan pada masa yang sama tarik keluar **3** kaki penyokong. Tarik keluar kaki penyokong **3** sehingga ia menyentuh lantai kenderaan. Tarik keluar kaki penyokong **3** sehingga pengikatan seterusnya untuk memastikan pengambilan daya yang optimum. Penunjuk kaki penyokong di bahagian depan asas akan bertukar menjadi HIJAU.



**CATATAN!** Pastikan basis terletak secara merata pada kursi kendaraan.

**PERINGATAN!** Kaki penopang **3** harus selalu bersentuhan langsung dengan lantai.

Tidak boleh ada barang atau celah antara lantai kendaraan dengan kaki penopang **3**. Jika ada kompartemen penyimpanan di ruang kaki kendaraan Anda, segera hubungi produsen kendaraan.

### Melepas basis

Lakukan langkah pemasangan dalam urutan sebaliknya.

- Buka kunci kedua konektor ISOFIX **6** dengan menekan salah satu tombol di samping **5** dan tombol rilis di tengah secara bersamaan **4**.
- Tarik konektor ISOFIX **6** dari pemandu ISOFIX **2**.
- Dorong kembali konektor **6** ke posisi awal dengan menekan tombol rilis di tengah **4**.
- Dengan menekan tombol penyetel, Anda dapat mendorong kaki penopang **3** kembali ke posisi awal dan melipatnya kembali untuk menghemat tempat.

## MEMASANG KURSI ANAK DI ATAS BASIS

**CATATAN!** Pastikan permukaan basis terbebas dari benda asing.

- Letakkan kursi anak di basis secara berlawanan arah perjalanan. Pastikan kedua batang pengunci terkunci dengan suara "KLIK".
- Pastikan apakah indikator basis pada basis berwarna HIJAU. Jika indikator **7** tidak berwarna HIJAU, kursi anak tidak terkunci dengan tepat. Jika perlu, ulangi prosedur ini.
- Pastikan bahwa anak diamankan dengan sistem harness terintegrasi.

**OBVEŠTILO!** Pazite, da bo podstavek plosko nalegal na avtomobilski sedež.

**OPOZORILO!** Podporna noga **3** mora biti vedno v neposrednem stiku s tlemi vozila.

Med tlemi vozila in podporno nogo **3** ne sme biti predmetov ali votlih prostorov. Če ima vaše vozilo v tleh prostore za shranjevanje, se obvezno obrnite na proizvajalca vozila.

### Demontaža podstavka

Korake za namestitev izvedite v obratnem zaporedju.

- Sprostite priključka ISOFIX **6** tako, da hkrati pritisnete na eno od stranskih tipk **5** in srednjo sprostitveno tipko **4**.
- Priključka ISOFIX **6** izvlecite iz pripomočkov za vstavljanje **2**.
- Pritisnite priključka **6** nazaj na izhodiščni položaj in pri tem držite srednjo sprostitveno tipko **4**.
- S pritiskom na nastavitveno tipko lahko podporno nogo **3** ponovno potisnete na njen izhodiščni položaj in jo nato prostorsko varčno zložite nazaj.

## MONTAŽA OTROŠKEGA AVTOSEDEŽA NA PODSTAVEK

**OBVEŠTILO!** Zagotovite, da na površini podstavka ni tujkov.

- Otroški avtosedež postavite na podstavke v nasprotni smeri vožnje. Prepričajte se, da zaskočni vzvodi zaskočijo s slišnim "KLIKOM".
- Preverite, ali je indikator na podstavku ZELEN. Če indikator **7** ni ZELEN, potem sedež ni dovolj zaskočen. Po potrebi ponovite postopek.
- Prepričajte se, da je otrok pripet z vgrajenim sistemom pasov.

**PANDUAN!** Pastikan yang permukaan asas berada di atas kerusi kenderaan.

**AMARAN!** Kaki penyokong **3** mesti sentiasa menyentuh lantai. Tiada objek atau ruang kosong dibenarkan berada di antara lantai kenderaan dan kaki penyokong **3**. Sekiranya kereta anda mempunyai ruang penyimpanan di dalam ruang kaki, pastikan anda menghubungi pengeluar kenderaan.

### Menanggal asas

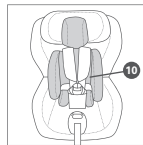
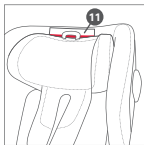
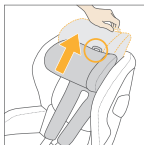
Menjalankan langkah pemasangan dalam urutan ke belakang.

- Buka kunci kedua-dua penyambung ISOFIX **6** dengan menekan kedua-dua butang sisi **5** dan butang buka kunci tengah **4**.
- Tarik penyambung ISOFIX **6** keluar dari penyokong kemasukan. **2**.
- Tolak kembali penyambung **6** ke posisi asas sementara ia kekal menekan butang buka **4** kunci tengah.
- Dengan menekan butang pelaras, anda boleh menolak kaki penyokong **3** kembali ke posisi asalnya dan kemudian melipat kembali untuk menjimatkan ruang.

## PEMASANGAN KERUSI KANAK-KANAK DI ATAS ASAS

**PANDUAN!** Pastikan yang permukaan asas bebas daripada objek asing.

- Posisikan kerusi kanak-kanak melawan arah pemanduan di atas asas. Pastikan yang kedua-dua rod pengikat dikunci dengan bunyi "KLIK".
- Periksa sama ada penunjuk ASAS pada asas berwarna HIJAU. Sekiranya penunjuk **7** tidak berwarna HIJAU, kerusi tidak diikat secukupnya. Ulang proses tersebut sekiranya perlu.
- Pastikan yang kanak-kanak telah diikat dengan sistem abah-abah bersepadu.



### Pelepasan

Tekan tombol rilis utama **8** untuk melepas kunci kursi anak dari basis. Miringkan sedikit kursi. Kini, indikator basis berwarna MERAH. Sekarang Anda dapat melepas tombol rilis dan mengangkat kursi anak dari basis.

## PENGUNAAN POSISI MENGHADAP KE BELAKANG (60-105 cm)

### Menyesuaikan sandaran kepala

**CATATAN!** Sandaran kepala **9** menjamin perlindungan dan kenyamanan terbaik bagi anak Anda hanya jika disetel ke ketinggian yang optimal.

- Sandaran kepala **9** harus disetel sedemikian rupa sehingga terdapat jarak maksimal dua jari antara pundak anak dengan sandaran kepala **9**.
- Tekan tombol penyetel pada ujung atas sandaran kepala **9**, lalu arahkan sandaran kepala ke posisi yang diinginkan.

Indikator **11** pada sandaran kepala **9** menunjukkan tinggi badan anak yang disarankan untuk memulai penggunaan posisi menghadap ke depan. Penggunaan posisi menghadap ke depan hanya diperbolehkan jika:

- tinggi badan anak > 76 cm dan
- anak berusia minimal 16 bulan. Kami menyarankan untuk menggunakan kursi dalam posisi menghadap ke belakang selama mungkin, dan
- sandaran kepala yang disetel dengan tepat **9** menutupi indikator **11**.

**CATATAN!** Dengan tersedianya tempat bayi Kio tambahan **10**, Kio dapat digunakan untuk bayi dengan tinggi badan mulai dari 40 cm.

- letakkan tempat bayi **10** di kerangka kursi anak di bawah sistem harness
- lepas tempat bayi **10** jika bayi telah mencapai tinggi badan 61 cm

## Odstranitev

Pritisnite centralno sprostitevno tipko **8**, da sprostite otroški avtosedež s podstavka. Avtosedež malce nagnite. Indikator na podstavku bo sedaj RDEČ. Sedaj lahko sprostitevno tipko izpustite in dvignete otroški avtosedež s podstavka.

## UPORABA NAZAJ USMERJENEGA SEDEŽA (60-105 cm)

### Prilaganje naslona za glavo

**OBVESTILO!** Samo na optimalni višini nastavljen nastavljen naslon za glavo **9** vašemu otroku zagotavlja največjo možno zaščito in udobje.

- Naslon za glavo **9** je treba nastaviti tako, da med otrokovimi rameni in naslonom za glavo **9** ne bo več kot za dva prsta prostora.
- Pritisnite nastavitveno tipko na zgornjem robu naslona za glavo **9** in prestavite naslon za glavo na zeleni položaj.

Indikator **11** na naslonu za glavo **9** še dodatno prikazuje, od katere otrokove višine naprej je najhitreje mogoča uporaba naprej usmerjenega avtosedeža. Uporaba naprej usmerjenega avtosedeža je dovoljena le tedaj, ko:

- je otrok visok > 76 cm in
- dopolni najmanj 16. mesec starosti. Priporočljivo je, da otroški avtosedež čim dlje uporabljate v nazaj usmerjenem položaju.
- pravilno nastavljene naslon za glavo **9** prekriva indikator **11**.

**OBVESTILO!** Z dodatno razpoložljivim vstavkom za novorojenčka Kio **10** lahko sedež Kio uporabljate že od višine 40 cm.

- Položite vstavek za novorojenčka **10** v sedežno lupino pod sistem pasov.
- Pri telesni višini otroka nad 61 cm je treba vstavek **10** odstraniti.

## Lanjutan

Tekan butang buka kunci pusat **8** untuk membuka kunci kerusi bayi dari asas. Angkat sedikit kerusi. Penunjuk asas akan menjadi MERAH. Sekarang anda boleh melepaskan butang buka kunci dan mengangkat kerusi kanak-kanak dari asas.

## PENGGUNAAN YANG DIPASANG KE BELAKANG (60-105 sm)

### Laraskan penyangar kepala

**PANDUAN!** Hanya penyangar kepala yang ditetapkan pada ketinggian yang optimum **9** akan memberikan perlindungan yang maksimum untuk kanak-kanak dan kesejahteraan anda.

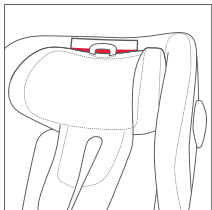
- Penyangar kepala **9** mesti dilaraskan supaya maksimum tidak melebihi dua jari antara bahu kanak-kanak dan penyangar kepala **9** kekal bebas.
- Tekan butang pelaras di belakang sandaran kepala **9**, dan melaraskan sandaran kepala ke kedudukan yang dikehendaki.

Sebagai tambahan penunjuk **11** pada penyangar kepala **9** menunjukkan, bermula dari saiz kanak-kanak manakah pemasangan yang dipasang ke depan paling awal disarankan. Penggunaan yang dipasang ke depan hanya dibenarkan sekiranya:

- besar kanak-kanak > 76 sm dan
- kanak-kanak berumur sekurang-kurangnya 16 bulan. Adalah disarankan supaya kerusi digunakan dalam posisi yang dipasang ke depan selagi boleh dan
- penyangar kepala yang telah dilaraskan dengan betul **9** menutupi **11** penunjuk.

**PANDUAN!** Dengan alas Kio bayi baru lahir yang disertakan bersama, **10** Kio boleh digunakan sekecil 40 sm.

- letakkan alas bayi baru lahir **10** di dalam kerusi bayi di bawah sistem abah-abah
- dari saiz badan 61 sm, alas seharusnya **10** dikeluarkan



## PENGUNAAN POSISI MENGHADAP KE DEPAN

(76-105 cm dan usia lebih dari 15 bulan)

Penggunaan posisi menghadap ke depan diperbolehkan jika anak Anda berusia lebih dari 15 bulan dan memiliki tinggi badan setidaknya 76 cm. Guna memberikan perlindungan yang maksimal bagi anak Anda, kami menyarankan untuk menggunakan RECARO Kio dengan posisi menghadap ke belakang selama mungkin. Namun jika, dengan memperhatikan persyaratan di atas, ruang untuk kaki anak Anda tidak lagi mencukupi, Anda dapat menggunakan RECARO Kio dengan posisi menghadap ke depan.

**CATATAN!** Statistik kecelakaan mengungkapkan bahwa membawa anak Anda dengan posisi menghadap ke belakang di dalam kendaraan adalah cara yang paling aman. Oleh karena itu, kami menyarankan untuk menggunakan RECARO Kio dengan posisi menghadap ke belakang selama mungkin.

**CATATAN!** Indikator **11** pada sandaran kepala **9** menunjukkan tinggi badan anak yang disarankan untuk memulai penggunaan posisi menghadap ke depan. Penggunaan posisi menghadap ke depan hanya diperbolehkan jika:

- tinggi badan anak > 76 cm dan
- anak berusia minimal 16 bulan. Kami menyarankan untuk menggunakan kursi dalam posisi menghadap ke belakang selama mungkin, dan
- sandaran kepala yang disetel dengan tepat **9** menutupi indikator **11**.



## UPORABA NAPREJ USMERJENEGA SEDEŽA

(76-105 cm in starejši od 15 mesecev)

Naprej usmerjen sedež je dovoljeno uporabljati, ko je otrok starejši od 15 mesecev in visok najmanj 76 cm. Da bi svojemu otroku omogočili najboljše možno zaščito, priporočamo, da avtosedež RECARO Kio čim dlje časa uporabljate v vzratno usmerjenem položaju. Če pa pri zgoraj navedenih pogojih ni več dovolj prostora za otrokove noge, lahko otroški avtosedež RECARO Kio uporabljate tudi usmerjen naprej.

**OBVESTILO!** Statistike o prometnih nesrečah potrjujejo, da je najvarnejši prevoz vašega otroka v vozilu v nazaj usmerjenem avtosedežu. Zato priporočamo, da avtosedež RECARO Kio čim dlje uporabljate usmerjen nazaj.

**OBVESTILO!** Indikator **11** na naslonu za glavo **9** še dodatno prikazuje, od katere otrokove višine naprej je najhitreje mogoča uporaba naprej usmerjenega avtosedeža. Uporaba naprej usmerjenega avtosedeža je dovoljena le tedaj, ko:

- je otrok visok > 76 cm in
- dopolni najmanj 16. mesec starosti. Priporočljivo je, da otroški avtosedež čim dlje uporabljate v nazaj usmerjenem položaju.
- pravilno nastavljen naslon za glavo **9** prekriva indikator **11**.

## PENGGUNAAN YANG DIPASANG KE DEPAN

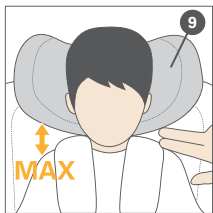
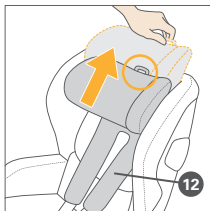
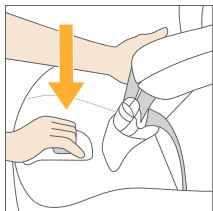
(76-105 sm dan berumur melebihi 15 bulan)

Penggunaan yang dipasang ke depan adalah dibenarkan sekiranya anak anda berumur melebihi 15 bulan dan mempunyai saiz 76 sm. Untuk mendapatkan perlindungan terbaik untuk anak anda, kami menyarankan supaya RECARO Kio yang dipasang ke belakang digunakan selagi boleh. Sekiranya berdasarkan keadaan di atas, ruang kaki untuk anak anda tidak mencukupi, anda juga boleh menggunakan RECARO Kio secara ke depan.

**PANDUAN!** Statistik kemalangan menunjukkan yang pengangkut anak anda yang dipasang ke belakang adalah paling selamat. Oleh itu, kami menyarankan supaya RECARO Kio, sekiranya boleh, sentiasa dipasang ke belakang.

**PANDUAN!** Sebagai tambahan penunjuk **11** pada penyandar kepala **9** menunjukkan, bermula dari saiz kanak-kanak manakah pemasangan yang dipasang ke depan paling awal disarankan. Penggunaan yang dipasang ke depan hanya dibenarkan sekiranya:

- besar kanak-kanak > 76 sm dan
- kanak-kanak berumur sekurang-kurangnya 16 bulan. Adalah disarankan supaya kerusi digunakan dalam posisi yang dipasang ke depan selagi boleh dan
- penyandar kepala yang telah dilaraskan dengan betul **9** menutupi **11** penunjuk.



## MENYESUAIKAN DENGAN TINGGI BADAN

### Menyesuaikan sandaran kepala

**CATATAN!** Sandaran kepala **9** menjamin perlindungan dan kenyamanan terbaik bagi anak Anda hanya jika disetel ke ketinggian yang optimal. Terdapat 6 posisi penyetelan ketinggian.

- Sandaran kepala **9** harus disetel sedemikian rupa sehingga terdapat jarak tidak lebih dari 3 cm (sekitar 2 jari) antara pundak anak dengan sandaran kepala **9**.
- Longgarkan sabuk pundak **12** dengan menekan tombol penyetel di penyetel tengah dan secara bersamaan tarik kedua sabuk pundak **12** ke atas.
- Tekan tombol penyetel pada ujung atas sandaran kepala **9** untuk membawa sandaran kepala **9** ke posisi yang sesuai.
- Pastikan sandaran kepala terkunci di posisi yang diinginkan hingga terdengar suara 'klik'.

**CATATAN!** Sabuk pundak **12** tersambung erat dengan sandaran kepala **9** dan tidak perlu disetel secara terpisah.

## PRILAGAJANJE TELESNI VIŠINI

### Prilagajanje naslona za glavo

**OBVESTILO!** Samo na optimalni višini nastavljen nastavljen naslon za glavo **9** vašemu otroku zagotavlja največjo možno zaščito in udobje. Višinska nastavitev je mogoča na 6 položajih.

- Naslon za glavo **9** je treba nastaviti tako, da razmik med rameni otroka in naslonom za glavo **9** ne presega 3 cm (pribl. 2 prsta).
- Zrahljajte ramenske pasove **12** tako, da pritisnete nastavitveno tipko na centralnem nastavitvenem mehanizmu in hkrati oba ramenska pasova **12** povlečete navzgor.
- Premaknite nastavitveni vzvod na zgornjem robu naslona za glavo **9** in naslon za glavo **9** prestavite v ustrezni položaj.
- Bodite pozorni na to, da bo naslon za glavo slišno zaskočil na želenem položaju.

**OBVESTILO!** Ramenski pasovi **12** so fiksno povezani z naslonom za glavo **9** in jih ni treba nastavljati posebej.

## PEMADANAN MENGIKUT SAIZ BADAN

### Pelarasan penyandar kepala

**PANDUAN!** Hanya penyandar kepala yang ditetapkan pada ketinggian yang optimum **9** akan memberikan perlindungan yang maksimum untuk kanak-kanak dan kesejahteraan anda. Pelarasan ketinggian boleh dilakukan pada 6 posisi.

- Penyandar kepala **9** mesti diselaraskan supaya jarak antara bahu kanak-kanak dan penyandar kepala **9** tidak melebihi maksimum 3 sm (lebih kurang 2 jari).
- Longgarkan abah-abah bahu **12** dengan menekan butang pelaras pada pelaras pusat serta menarik kedua-dua abah-abah bahu **12** ke atas dengan serentak.
- Tekan pemegang pelaras di hujung atas penyandar kepala **9** untuk melaras penyandar kepala **9** ke posisi yang dikehendaki.
- Pastikan yang penyandar kepala telah diikat pada posisi yang dikehendaki dengan satu bunyi klik.

**PANDUAN!** Abah-abah bahu **12** bersambung dengan penyandar kepala **9** dan tidak boleh dilaraskan secara berasingan.



## MENYETEL POSISI DUDUK DAN POSISI BERBARING

RECARO Kio menawarkan hingga lima posisi duduk dan posisi berbaring yang berbeda untuk membawa anak Anda dengan aman dan nyaman di dalam kendaraan. Jika diperlukan, tekan tombol penyetel pada sisi depan kursi anak untuk menggerakkan RECARO Kio ke posisi berbaring yang diinginkan. Selalu pastikan bahwa kursi anak terdengar terkunci di tempatnya.

**CATATAN!** Karena alasan ortopedis dan alasan keselamatan, bayi yang baru lahir dan anak kecil yang belum bisa duduk sendiri (hingga sekitar usia 1 tahun) harus selalu dibawa dalam posisi berbaring dan menghadap ke belakang.

**PERINGATAN!** Atas alasan keselamatan, dilarang keras mengubah posisi duduk dan posisi berbaring selama perjalanan!

## PRESTAVLJANJE V SEDEČI IN LEŽEČI POLOŽAJ

RECARO Kio omogoča do pet različnih položajev sedeža in naslonjala, ki zagotavljajo varen in udoben prevoz vašega otroka v vozilu. Če želite, pritisnite nastavitveno tipko na sprednji strani otroškega avtosedeža, da RECARO Kio prestavite v zelen ležeči položaj. Vedno pazite, da bo otroški avtosedež slišno zaskočil.

**OBVESTILO!** Novorojenčki in majhni otroci, ki še ne znajo samostojno sedeti (do pribl. 1 leta), se morajo zaradi ortopedskih in varnostno-tehničnih razlogov vedno prevažati v povsem ležečem položaju in v nazaj usmerjenem avtosedežu.

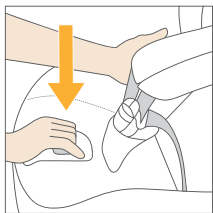
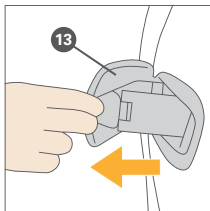
**OPOZORILO!** Prestavljanje iz sedečega v ležeči položaj je med vožnjo zaradi varnostno-tehničnih razlogov izrecno prepovedano!

## PELARASAN DUDUK DAN BARING

RECARO Kio menyediakan lima posisi duduk dan baring yang berbeza untuk memastikan keselamatan dan keselesaan mengangkut anak anda di dalam kenderaan. Sekiranya diingini, tekan butang pelaras di bahagian depan kerusi kanak-kanak untuk meletakkan RECARO Kio ke posisi baring yang diingini. Sentiasa pastikan yang kerusi kanak-kanak diikat dengan bunyi klik.

**PANDUAN!** Bayi baru lahir dan kanak-kanak kecil, yang masih belum boleh duduk sendiri (hingga lebih kurang 1 tahun), berasaskan ortopedik dan sebab teknikal keselamatan, seharusnya diangkut dalam posisi baring yang paling mendatar, yang dipasang ke belakang.

**AMARAN!** Pelarasan antara posisi duduk dan baring semasa pemanduan adalah dilarang sama sekali atas sebab teknikal keselamatan!



## MENYETEL PELINDUNG SAMPING

RECARO Kio dilengkapi dengan sistem “Advanced Side-Impact Protection” (ASP) **13**. Guna meningkatkan perlindungan saat terjadi kecelakaan, aktifkan perlindungan benturan samping pada kursi anak. Untuk mengaktifkannya, angkat pelindung benturan **13** bagian samping kursi anak yang menghadap ke pintu kendaraan. Periksa apakah pengunciannya sudah aman dengan cara menekan pelindung benturan **13**.

**CATATAN!** Pastikan bahwa ASP terkunci. Hal ini terdengar dengan suara “KLIK”. Jika ASP **13** menyentuh pintu, lipat kembali ASP Anda diperbolehkan menggunakan kursi anak dengan ASP **13** yang dilipat.

**CATATAN!** Saat memasang RECARO Kio di tempat duduk tengah, Anda tidak boleh membuka pelindung benturan samping **13**. Pelindung benturan samping (ASP) **13** yang terbuka tidak ditujukan untuk gagang pembawa atau alat bantu masuk ke kursi anak.

**CATATAN!** Tanpa pelindung samping, kursi ini juga menawarkan pelindung benturan samping yang memadai. Jika terdapat cukup ruang di dalam kendaraan, kami menyarankan agar ASP **13** diaktifkan di samping pintu.

## MENGAMANKAN DENGAN SISTEM HARNES

**CATATAN!** Pastikan sandaran kepala **9** terkunci dengan tepat sebelum Anda menggunakan kursi anak.

**CATATAN!** Pastikan kursi anak terbebas dari mainan dan benda keras.

- Longgarkan sabuk pundak **12** dengan menekan tombol penyetal di penyetal tengah dan secara bersamaan tarik kedua sabuk pundak **12** ke atas.

**CATATAN!** Selalu tarik pada sabuk pundak **12**, bukan pada penutup pundak.

## NASTAVITEV STRANSKIH ŠČITNIKOV

V otroškem avtosedežu RECARO Kio je vgrajen sistem "Advanced Side-Impact Protection" (ASP) **13** (napredni sistem za zaščito pri bočnem trčenju). Za izboljšanje varnosti v primeru nesreče aktivirajte bočno zaščito za trčenje na otroškem avtosedežu. Pri tem dvignite zaščito za bočno trčenje **13** na strani avtosedeža, usmerjenega k vratom vozila. Preverite, ali je zaščita za bočno trčenje varno fiksirana, tako, da pritisnete nanjo **13**.

**OBVESTILO!** Pazite, da bo razklopni del zaskočil. Zaslisati morate "KLIK". Če se sistem ASP **13** nasloni na vrata, ga spet sklopite. Uporaba s pravilno zloženim sistemom ASP **13** je dovoljena.

**OBVESTILO!** Pri vgradnji otroškega avtosedeža RECARO Kio na sredinski sedež na zadnji klopi zaščite za bočno trčenje **13** ne smete razklopiti. Razklopljena zaščita za bočno trčenje (ASP) **13** se ne sme uporabljati kot nosilni ročaj ali pomoč pri vstopanju v vozilo.

**OBVESTILO!** Tudi brez stranskih ščitnikov sedež nudi zadostno zaščito pri bočnem trčenju. Če je v vozilu dovolj prostora, priporočamo, da na strani vrat sistem ASP **13** razklopite.

## PRIPENJANJE S SISTEMOM PASOV

**OBVESTILO!** Pred uporabo otroškega avtosedeža se prepričajte, da je naslon za glavo **9** pravilno zaskočil.

**OBVESTILO!** Poskrbite, da na otroškem avtosedežu ni igrač in trdih predmetov.

- Zrahljajte ramenske pasove **12** tako, da pritisnete nastavitveno tipko na centralnem nastavitvenem mehanizmu in hkrati oba ramenska pasova **12** povlečete navzgor.

**OBVESTILO!** Vedno vlecite za ramenski pas **12** in ne za ramensko oblažinjeno.

## PELARASAN PELINDUNG SISI

Sistem "Advanced Side-Impact Protection" (ASP) **13** telah dipasang di dalam RECARO Kio. Untuk meningkatkan keselamatan semasa kemalangan, aktifkan pelindung hentakan sisi kerusi kanak-kanak. Nyahaktifkan pelindung hentakan **13** pada pintu kenderaan di sebelah kerusi kanak-kanak. Periksa ikatan yang sempurna dengan menekan pelindung hentakan **13**.

**PANDUAN!** Sentiasa pastikan yang bahagian boleh lipat diikat dengan bunyi klik. Bunyi "KLIK" akan kedengaran. Sekiranya terdapat ASP **13** pada pintu, buka lipatan semula. Hanya penggunaan ASP **13** mengikut peraturan dibenarkan.

**PANDUAN!** Sekiranya RECARO Kio dipasang di atas kerusi tengah, pelindung hentakan sisi **13** tidak boleh dilipat. Pelindung hentakan sisi yang dilipat (ASP) **13** tidak berfungsi sebagai pemegang atau pembantu kenaikan.

**PANDUAN!** Walaupun tanpa pelindung sisi, tempat duduk menyediakan perlindungan hentaman sisi. Sekiranya terdapat ruang yang mencukupi di dalam kenderaan, kami mencadangkan supaya ASP **13** di sebelah pintu dilipat.

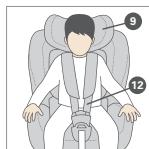
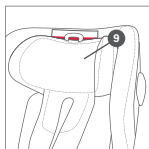
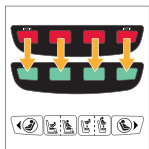
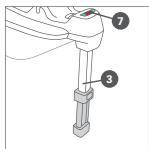
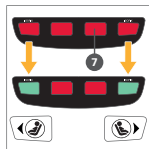
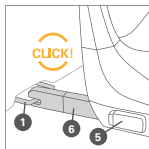
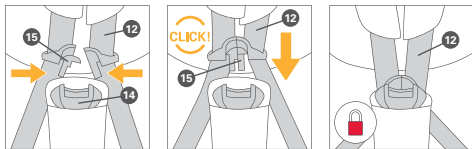
## MEMAKAI TALI PINGGANG KELEDAR MENGGUNAKAN SISTEM ABAH-ABAH

**PANDUAN!** Pastikan yang penyandar kepala **9** telah dipasang sempurna sebelum anda menggunakan kerusi kanak-kanak.

**PANDUAN!** Pastikan yang kerusi kanak-kanak bebas dari sebarang alat mainan dan objek keras.

- Longgarkan abah-abah bahu **12** dengan menekan butang pelaras pada pelaras pusat serta menarik kedua-dua abah-abah bahu **12** ke atas dengan serentak.

**PANDUAN!** Sentiasa tarik pada abah-abah bahu **12** dan tidak pada pad bahu.



- Buka gesper sabuk **14** dengan menekan kuat tombol merah.
- Letakkan anak Anda di kursi anak.
- Arahkan sabuk pundak **12** tepat ke atas pundak anak Anda.
- Satukan kedua lidah gesper **15** dan masukkan ke gesper sabuk **14** hingga terdengar suara “KLIK”.
- Tarik perlahan pada sabuk penyetel tengah **16** untuk mengencangkan sabuk pundak **12** hingga sabuk tepat berada di badan anak Anda.

**CATATAN!** Untuk perlindungan kursi anak yang optimal, sabuk pundak **12** harus terletak sedekat mungkin pada badan.

## MENGAMANKAN ANAK DENGAN TEPAT

### Pengamanan anak yang tepat

Untuk memastikan keselamatan anak Anda, pastikan bahwa:

- sistem harness 5 titik disesuaikan dengan tinggi badan anak Anda, sabuk pundak **12** tidak terpelintir, dan sistem harness telah terkunci.
- posisi sandaran kepala **9** disetel dengan tepat.
- lidah gesper **15** terpasang di gesper sabuk **14**.

Untuk memastikan keselamatan anak Anda, pastikan bahwa:

- konektor ISOFIX **6** terpasang di kendaraan dengan tepat, dan kaki penopang **3** dipasang dengan tepat
- kursi anak telah terkunci di basis dengan posisi yang tepat
- Karena alasan ortopedis dan alasan keselamatan, bayi yang baru lahir dan anak kecil yang belum bisa duduk sendiri (hingga sekitar usia 1 tahun) harus selalu dibawa dalam posisi berbaring dan menghadap ke belakang.



- Odprite zaponko pasu **14** tako, da močno pritisnete na rdečo tipko.
- Otroka posedite v avtosedež.
- Ramenske pasove **12** napeljite ravno preko otrokovih ramen.
- Sestavite jezička zaponke **15** in ju vstavite v zaponko pasu **14** s glasnim "KLIKOM".
- Previdno povlecite za sredinski nastavitveni pas **16**, da ramenska pasova **12** napnete tako, da se bosta čvrsto prilegala ob otrokovo telo.

**OBVESTILO!** Za optimalno zaščito otroškega avtosedeža morajo biti ramenski pasovi **12** čim bližje telesu.

## PRAVILNO PRIPENJANJE OTROKA

### Tako je vaš otrok pravilno pripet

Zaradi varnosti svojega otroka preverite, da je:

- 5-točki sistem pasov prilagojen telesni višini vašega otroka, da ramenski pasovi **12** niso zviti in da je sistem pasov zaprt.
- položaj naslona za glavo **9** pravilno nastavljen.
- sta jezička zaponke pasu **15** zaskočena v zaponki pasu **14**.

Zaradi varnosti svojega otroka preverite, da je:

- sta priključka ISOFIX **6** pravilno povezana z vozilom in da je podporna noga **3** pravilno nameščena.
- je sedež v pravilnem položaju fiksiran na podstavek.
- novorojenčki in majhni otroci, ki še ne znajo samostojno sedeti (do približno 1 leta), se morajo zaradi ortopedskih in varnostno-tehničnih razlogov vedno prevažati v povsem ležečem položaju in v nazaj usmerjenem avtosedežu.

- Buka kekunci abah-abah **14** dengan menekan kuat pada butang merah.
- Letakkan anak anda di dalam kerusi kanak-kanak.
- Pakaikan abah-abah bahu **12** di atas bahu anak anda.
- Cantumkan kedua-dua lidah kekunci **15** dan ikat keduanya di dalam kekunci abah-abah **14** dengan satu bunyi "KLIK".
- Tarik abah-abah pelaras pusat dengan berhati-hati **16** untuk menegangkan abah-abah bahu **12** sehingga ia berada di atas badan anak anda.

**PANDUAN!** Untuk perlindungan kerusi kanak-kanak yang optimum, abah-abah bahu **12** seharusnya diletakkan sehampir mungkin pada badan.

## MENGIKAT KANAK-KANAK DENGAN BETUL

### Supaya anak anda diikat dengan betul

Periksa keselamatan anak anda, dengan:

- melaras sistem abah-abah 5 poin mengikut saiz badan anak anda, abah-abah bahu **12** tidak terpintal dan sistem abah-abah telah dikunci
- posisi penyangar kepala **9** telah dilaraskan dengan betul.
- lidah kekunci abah-abah **15** telah diikat di dalam kekunci abah-abah **14**.

Periksa keselamatan anak anda, dengan:

- penyambung ISOFIX **6** telah disambung dengan kenderaan mengikut peraturan dan kaki penyokong **3** telah dipasang dengan betul
- kerusi telah diikat dalam posisi yang betul dalam asas
- Bayi baru lahir dan kanak-kanak kecil, yang masih belum boleh duduk sendiri (hingga lebih kurang 1 tahun), berasaskan ortopedik dan sebab teknikal keselamatan, seharusnya diangkut dalam posisi baring yang paling mendatar, yang dipasang ke belakang.

## MELEPAS PENUTUP

### Pelepasan

Penutup terdiri atas 3 bagian: 1 penutup rangka, 1 penutup sandaran kepala dengan penutup pundak terintegrasi, dan 1 penutup sandaran punggung.

Untuk melepas, lakukan langkah-langkah berikut:

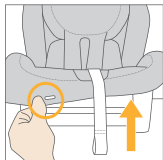
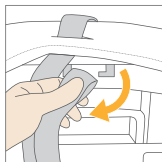
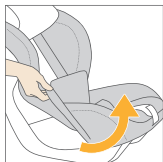
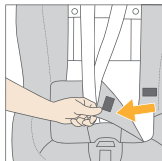
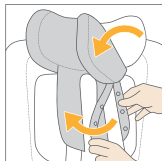
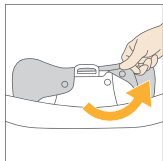
- Buka gesper sabuk.
- Tarik penutup sandaran kepala dari sabuk.
- Lepas penutup sandaran punggung.
- Tarik penutup kursi dari atas ke depan.
- Lepas sabuk dari kaitnya di bawah kerangka kursi.
- Lepas penutup dari kaitnya di bawah kerangka kursi.

**PERINGATAN!** Kursi anak tidak boleh digunakan tanpa penutup dalam situasi apa pun.

**CATATAN!** Hanya penutup asli RECARO Kio yang boleh digunakan.

### Memasang penutup

**CATATAN!** Untuk memasang kembali penutup, lakukan langkah yang dijelaskan di atas tetapi dalam urutan terbalik. Jangan memelintir atau menukar sabuk pundak.



## SNEMANJE PREVLEKE

### **Snemanje**

Prevleka je sestavljena iz 3 delov: 1 prevleka za ogrodje, 1 prevleka za naslon za glavo z vgrajenim ramenskim oblazinjenjem in 1 prevleka za naslonjalo.

Za snemanje prevleke postopajte sledeče:

- Odprite zaponko pasu.
- Snemite prevleko naslona za glavo s pasu.
- Snemite prevleko naslonjala.
- Snemite prevleko sedeža od zgoraj naprej.
- Napeljite pas iz kavlja izpod lupine sedeža.
- Odprite prevleko s kavljem pod lupino sedeža.

**OPOZORILO!** Otroškega sedeža nikoli ne uporabljajte brez prevleke.

**OBVESTILO!** Uporabljati je dovoljeno samo originalne prevleke RECARO Kio.

### **Namestitev prevleke**

**OBVESTILO!** Pred opisane postopke izvedite v obratnem zaporedju, da ponovno pritrдите prevleko. Ramenskih pasov pri tem ne zasukajte ali zamenjajte.

## MENANGGAL PELAPIK

### **Menanggal**

Pelapik terdiri daripada 3 bahagian: 1 pelapik kerusi, 1 pelapik penyandar kepala dengan pad bahu bersepadu, dan 1 pelapik belakang.

Untuk menanggalkan, sila lakukan yang berikut:

- Buka kekunci abah-abah.
- Tanggalkan pelapik penyandar kepala dari abah-abah.
- Tanggalkan pelapik belakang.
- Tanggalkan pelapik kerusi dari atas ke hadapan.
- Selitkan abah-abah keluar dari cangkuk di bawah kerusi bayi.
- Longgarkan pelapik dari cangkuk di bawah kerusi kanak-kanak.

**AMARAN!** Kerusi kanak-kanak mestilah tidak digunakan tanpa pelapik.

**PANDUAN!** Hanya pelapik asli RECARO Kio boleh digunakan.

### **Pemasangan pelapik**

**PANDUAN!** Pasang semula pemegang yang telah diterangkan sebelumnya dalam aturan terbalik untuk mengikat pelapik. Pastikan abah-abah bahu tidak terpingtal atau tertukar.



## PEMBERSIHAN

Penggunaan penutup asli sangatlah penting karena penutup ini merupakan bagian penting dari fungsi. Penutup cadangan dapat Anda peroleh di peritel Anda.

**CATATAN!** Harap cuci penutup sebelum menggunakannya untuk kali pertama. Sebelum proses pencucian, harap lepas dan keluarkan semua komponen busa yang dapat dilepas dari penutup. Komponen busa tidak boleh dicuci. Penutup boleh dicuci di mesin cuci maks. 30 °C dengan putaran halus. Jika Anda mencucinya dengan lebih dari 30 °C, warna kain penutup dapat memudar. Harap cuci penutup secara terpisah dan jangan mengeringkannya dengan mesin! Jangan mengeringkan penutup di bawah sinar matahari langsung! Komponen plastik dapat dicuci dengan detergen lembut dan air hangat.

**PERINGATAN!** Jangan gunakan detergen berbahan kimia atau bahan pemutih!

**PERINGATAN!** Sistem harness tidak dapat dilepas! Jangan pernah melepas masing-masing komponen sistem harness!

## PERAWATAN

Guna menjamin efek perlindungan kursi anak secara maksimal, sangat penting bagi Anda untuk memperhatikan hal-hal berikut:

- Semua komponen penting pada kursi anak harus diperiksa dari kerusakan secara rutin. Komponen mekanis harus berfungsi tanpa gangguan.
- Penting untuk memastikan bahwa kursi anak tidak tersangkut di antara komponen keras yang bisa merusaknya, seperti pintu kendaraan, rel kursi, dll.

**CATATAN!** Disarankan untuk membeli penutup cadangan untuk kursi anak, sehingga kursi anak dapat terus digunakan selagi penutup yang asli dicuci dan dikeringkan.

## ČIŠČENJE

Paziti je treba, da se uporablja samo originalna prevleka, saj je tudi prevleka pomemben sestavni del funkcije. Nadomestne prevleke dobite v specializirani trgovini.

**OBVESTILO!** Prevleko pred prvo uporabo operite. Pred pranjem odstranite iz prevlek in z njih vse odstranljive penaste dele. Teh se ne sme prati v stroju. Prevleko lahko perete pri najv. 30 °C s programom za občutljivo perilo. Če jo boste prali z več kot 30 °C, se lahko razbarva. Prevleko perite ločeno od drugega perila in je nikakor ne dajajte v sušilni stroj! Prevleke nikakor ne sušite na močnem soncu! Plastične dele lahko očistite z blagim čistilom in toplo vodo.

**OPOZORILO!** Ne uporabljajte kemičnih čistil ali belil!

**OPOZORILO!** Sistema pasov ni mogoče demontirati! Nikoli ne odstranite posameznih sestavnih delov sistema pasov!

## NEGA

Za zagotovitev največjega možnega zaščitnega učinka vašega otroškega avtosedeža je treba obvezno upoštevati naslednje:

- Vse pomembne dele otroškega avtosedeža je treba redno preverjati glede poškodb. Mehanski sestavni deli morajo brezhibno delovati.
- Obvezno je treba paziti, da se otroški avtosedež ne zagozdi med trde dele vozila, kot so avtomobilska vrata, vodilo sedeža itd., saj se lahko poškoduje.

**OBVESTILO!** Priporočljivo je, da kupite dodatno prevleko za otroški avtosedež, tako da lahko tudi med pranjem in sušenjem še naprej uporabljate originalno prevleko.

## PENCUCIAN

Adalah penting untuk memastikan bahawa hanya penutup kerusi asli yang digunakan, kerana penutup adalah sebahagian daripada fungsi ini. Perlindungan penggantian boleh di perolehi daripada pedagang pakar.

**PANDUAN!** Sila basuh penutup sebelum penggunaan yang pertama. Sila tanggalkan semua pad busa yang boleh ditanggalkan daripada dan pada sarung sebelum membasuh. Pad ini tidak boleh dibasuh bersama-sama. Penutup hanya mungkin dicuci pada maksimum 30 °C dalam kitaran secara perlahan-lahan. Jika anda mencuci lebih dari 30 °C, ia boleh menyebabkan perubahan warna. Sila basuh penutup secara berasingan dari cucian lain dan jangan keringkan dengan mesin! Jangan keringkan penutup di bawah sinar matahari! Bahagian plastik boleh dibasuh dengan bahan pencuci ringan dan air suam.

**AMARAN!** Tolong jangan gunakan agen pembersih kimia atau peluntur!

**AMARAN!** Sistem abah-abah tidak boleh ditanggalkan! Jangan sesekali menanggalkan setiap bahagian sistem abah-abah!

## PENJAGAAN

Untuk memaksimumkan perlindungan kerusi anak anda, penting untuk anda perhatikan perkara berikut:

- Semua bahagian-bahagian penting kerusi kanak-kanak itu perlu diperiksa secara berkala bagi elak kerosakan. Komponen mekanikal mesti berfungsi dengan baik.
- Adalah penting untuk memastikan bahawa kerusi kanak-kanak tidak terperangkap di antara bahagian-bahagian keras seperti pintu kenderaan, tempat duduk yang boleh mengakibatkan kerosakan.

**PANDUAN!** Adalah disarankan untuk membeli pelapik kerusi kanak-kanak tambahan supaya ia masih boleh digunakan semasa pelapik asli dibasuh dan dikeringkan.

## YANG HARUS DILAKUKAN SETELAH KECELAKAAN

**PERINGATAN!** Sebuah kecelakaan dapat menimbulkan kerusakan pada kursi anak, yang tidak dapat dilihat dengan mata telanjang. Harap ganti kursi anak setelah terjadi kecelakaan. Jika Anda ragu, hubungi peritel atau produsen.

## INFORMASI PRODUK

Jika Anda memiliki pertanyaan, hubungi peritel Anda terlebih dahulu. Anda harus menyiapkan informasi berikut:

- Nomor seri (lihat stiker pada produk)
- Merek dan jenis mobil serta posisi kursi tempat kursi anak diletakkan
- Berat, usia, dan tinggi badan anak

Informasi selengkapnya mengenai produk kami juga dapat Anda temukan di [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

## VEDENJE PO NESREČI

**OPOZORILO!** Zaradi nesreče se lahko na otroškem avtosedežu pojavijo poškodbe, ki s prostim očesom niso vidne. Po nesreči je treba avtosedež obvezno zamenjati. V dvomih se obrnite na prodajalca ali proizvajalca.

## INFORMACIJE O IZDELKU

V primeru vprašanj se najprej obrnite na svojega prodajalca. Pripravljene imejte naslednje podatke:

- serijska številka (glejte nalepko na izdelku);
- blagovna znamka in model avtomobila in položaj sedeža, na katerem se uporablja avtosedež;
- teža, starost in velikost otroka.

Nadaljnje informacije o naših izdelkih najdete tudi na [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com).

## TINDAKAN SELEPAS KEMALANGAN

**AMARAN!** Oleh kerana kemalangan atau kerosakan pada kerusi kanak-kanak boleh berlaku yang tidak dapat dilihat dengan mata kasar. Sila ganti tempat duduk selepas kemalangan. Sekiranya ada keraguan, sila hubungi peniaga atau pengilang.

## MAKLUMAT PRODUK

Sekiranya anda mempunyai pertanyaan, sila hubungi peniaga anda terlebih dahulu. Anda harus mempunyai maklumat berikut:

- Nombor siri (lihat pelekat pada produk)
- Jenama dan jenis kenderaan dan kedudukan tempat duduk yang digunakan untuk kerusi kanak-kanak
- Berat, umur dan ketinggian kanak-kanak

Maklumat lanjut tentang produk kami boleh lihat di [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

## INFORMASI UMUM

### **PERINGATAN:**

- Saat memasang dengan sabuk, pastikan bahwa sabuk yang mengamankan kursi anak di dalam mobil dalam kondisi kencang.
- Jika basis kursi anak dengan kaki penopang digunakan, kaki penopang harus menapak pada lantai kendaraan.
- Setelah Anda meletakkan anak Anda di kursi anak, pastikan semua tali (seperti sabuk pengaman) cukup kencang dan tepat berada di badan anak Anda. Untuk memastikannya, tarik tali sabuk. Sebelum setiap penggunaan, pastikan tali (mis. sabuk pengaman) tidak rusak maupun terpelintir.
- Komponen yang kaku pada kursi anak serta komponen berbahan plastik harus diletakkan atau dipasang sedemikian rupa, sehingga pada kondisi pengoperasian normal, komponen tersebut tidak terjepit di bawah kursi anak atau pada pintu kendaraan.
- Selalu pasang sistem penahan anak, juga ketika tidak ada anak yang duduk di situ.
- Pastikan bagasi atau barang lain, yang dapat mencederai penumpang saat terjadi kecelakaan, telah diamankan dengan tepat.
- Jangan pernah meletakkan barang berat di jaring bagasi untuk menghindari barang-barang tersebut terlontar ke depan saat terjadi kecelakaan.
- Jangan menggunakan kursi anak tanpa penutup kursi anak.
- Jangan pernah menggunakan penutup dari pabrik yang tidak disetujui oleh produsen, karena penutup merupakan komponen penting kursi anak.
- Kursi yang dapat dilipat harus selalu terpasang/terkunci dengan tepat.



## SPLOŠNI NAPOTKI

### OPOZORILO:

- Pri namestitvi s pasovi pazite, da bodo pasovi, s katerim je sedež pritrjen v vozilu, čvrsto napeti.
- Pri uporabi podstavka za otroški avtosedež s podporno nogo, se mora slednja dotikati tal vozila.
- Ko otroka posadite v avtosedež, pazite, da bodo vsi trakovi (kot je varnostni pas) dovolj napeti in se bodo tesno prilegali telesu vašega otroka. Pri tem povlecite za trak pasu. Pred vsako uporabo se prepričajte, da trakovi (npr. varnostni pas) niso poškodovani ali zviti.
- Toge dele avtosedeža ter plastične dele je treba namestiti oz. pritrditi tako, da se pri normalnih pogojih uporabe vozila ne morejo zagozditi pod otroški avtosedež ali v vrata vozila.
- Zadrževalni sistem otroka mora biti vedno pritrjen, četudi otroka ni v njem.
- Pazite, da bodo kosi prtljage in drugi predmeti, ki bi lahko v primeru nesreče poškodovali potnike v vozilu, varno spravljene.
- Na polico za klobuk nikoli ne odlagajte težkih predmetov, ker jih lahko v primeru nesreče vrže po kabini.
- Otroškega avtosedeža ne uporabljajte brez sedežne prevleke.
- Preveleke nikoli ne zamenjajte z izdelkom, ki ga proizvajalec ne priporoča, saj gre za pomemben sestavni del sedeža.
- Zložljive sedeže v avtomobilu je treba vedno pravilno pritrditi/fiksirati.

## ARAHAN AM

### AMARAN:

- Semasa pemasangan dengan abah-abah pastikan yang abah-abah yang diikat pada kerusi di dalam kereta, telah ditegangkan.
- Sekiranya asas kerusi kereta kanak-kanak dengan kaki penyokong digunakan, kaki penyokong seharusnya menyentuh lantai kenderaan.
- Selepas meletakkan anak anda di dalam kerusi kereta kanak-kanak, pastikan yang semua tali (seperti abah-abah keselamatan) telah ditegangkan sepenuhnya dan berada kemas pada badan anak anda. Hanya tarik pada tali abah-abah. Sebelum setiap penggunaan, pastikan yang tali (cth. abah-abah keselamatan) tidak rosak atau terpinjal.
- Bahagian kekal kerusi kanak-kanak serta bahagian dari plastik mesti diletak atau diikat supaya ia tidak boleh terkepit di bawah kerusi kereta kanak-kanak atau di dalam pintu kenderaan dalam keadaan penggunaan kenderaan yang normal.
- Sentiasa ikat sistem penyandar kanak-kanak walaupun tiada kanak-kanak duduk di dalamnya.
- Pastikan yang bagasi dan objek lain, yang boleh menyebabkan kecederaan dalam kemalangan, telah disimpan dengan selamat.
- Jangan sesekali meletakkan objek berat di atas laci topi untuk mengelakkan ia terpelanting ke hadapan semasa kemalangan.
- Jangan guna kerusi kanak-kanak tanpa pelapik kerusi.
- Jangan sesekali menggantikan pelapik dengan kain yang tidak disarankan oleh pengeluar kerana ia merupakan bahagian kerusi yang penting.
- Kerusi yang boleh dilipat ke bawah mesti sentiasa diikat / dipasang seperti yang sepatutnya.

## MASA HIDUP PRODUK

Kursi anak ini dirancang untuk memenuhi fungsi yang ditujukan selama masa hidup produk sekitar 8 tahun dengan penggunaan biasa. Karena plastik lambat laun dapat aus, misalnya akibat sinar matahari (UV), karakteristik produk dapat sedikit berubah. Karena perubahan suhu yang sangat besar dan beban lain yang tidak dapat diprediksi dapat muncul di kendaraan, penting untuk memperhatikan poin-poin berikut:

- Jika kendaraan terpapar sinar matahari langsung dalam waktu yang lama, kursi anak harus dilepas dari kendaraan atau ditutupi dengan kain berwarna cerah.
- Periksa secara rutin semua komponen plastik dan komponen logam pada kursi anak dari kerusakan atau perubahan bentuk atau warna. Jika Anda menemukan perubahan, kursi anak harus dibuang atau diperiksa, dan bila perlu diganti oleh produsen.
- Perubahan pada bahan, terutama pemedaran warna, merupakan hal yang normal dan bukan tanda kerusakan.

## PEMBUANGAN

Sebagai bentuk perlindungan lingkungan, kami mohon para pengguna dapat memisahkan dan membuang limbah yang timbul pada awal (kemasan) dan akhir (komponen produk) masa hidup kursi anak. Pembuangan limbah dapat diatur secara berbeda menurut masing-masing wilayah. Untuk memastikan bahwa pembuangan kursi anak dilakukan sesuai peraturan, hubungi institusi pembuangan limbah atau pihak berwenang di tempat Anda tinggal. Selalu perhatikan persyaratan pembuangan limbah di negara Anda.

**PERINGATAN!** Simpan material kemasan berbahan plastik di luar jangkauan anak Anda, karena terdapat risiko sesak napas!

## ŽIVLJENJSKA DOBA IZDELKA

Ta otroški sedež je zasnovan tako, da pri običajni uporabi svoje lastnosti ohrani pribl. 8 let. Zaradi počasne obrabe plastike, npr. zaradi sončnega sevanja (UV), se lahko lastnosti izdelka postopno spremenijo. Ker v vozilih prevladujejo zelo visoka temperaturna nihanja in druge nepredvidljive obremenitve, je treba upoštevati naslednje točke:

- če je vozilo dlje časa izpostavljeno močnemu soncu, je treba otroški avtosedež odstraniti iz vozila ali prekriti s svetlo krpo;
- redno preverjajte vse plastične in kovinske dele avtosedeža glede poškodb ali spremembe v obliki ali barvi. Če opazite spremembo, je treba otroški avtosedež odstraniti ali dati preveriti proizvajalcu in ga po potrebi zamenjati.
- spremembe tkanine, predvsem posvetlitev, so običajen pojav in ne vplivajo na funkcionalnost sedeža.

## ODLAGANJE MED ODPADKE

Za zaščito okolja uporabnika prosimo, da na začetku (embalaža) in koncu (deli izdelka) uporabnega obdobja otroškega avtosedeža loči in pravilno odstrani nastale odpadke. Odlaganje odpadkov je lahko različno od kraja do kraja. Za pravilno odlaganje otroškega avtosedeža se obrnite na svojo komunalno podjetje za odlaganje odpadkov oz. pristojne oblasti v vaši občini. V vsakem primeru upoštevajte določila za odlaganje odpadkov v vaši državi.

**OPOZORILO!** Embalažni material iz umetne snovi hranite izven dosega vašega otroka, saj obstaja nevarnost zadušitve!

## JANGKA HAYAT PRODUK

Tempat duduk kanak-kanak ini direka supaya ia memenuhi ciri-cirinya semasa penggunaan biasa untuk keseluruhan hayat produk sekitar 8 tahun. Disebabkan oleh kelusuhan plastik, contohnya kerana radiasi matahari (UV), sifat produk berkemungkinan berubah. Oleh kerana terdapat turun naik suhu yang sangat besar dalam kenderaan dan beban yang tidak dapat dijangka akan berlaku beberapa perkara, ia perlu diperhatikan hal-hal berikut:

- Jika kenderaan terdedah kepada matahari untuk jangka masa yang panjang, kerusi kanak-kanak mesti dikeluarkan dari kenderaan atau ditutup dengan kain cahaya.
- Periksa dengan kerap semua bahagian plastik dan logam kerusi kanak-kanak untuk kerosakan atau perubahan bentuk atau warna. Jika perubahan ditemui, kerusi kanak-kanak mesti dilupuskan atau mesti diperiksa oleh pengilang dan diganti jika perlu.
- Perubahan dalam bahan, terutamanya pudar, adalah normal dan tidak menyebabkan sebarang kerosakan.

## PELUPUSAN

Untuk melindungi persekitaran, kami menyarankan pengguna untuk mengasingkan dan melupuskan sampah yang berkenaan dari mula (bungkusan) dah sehingga akhir (bahagian produk) jangka hayat kerusi kanak-kanak. Pelupusan sampah adalah berbeza bergantung kepada kawasan. Untuk memastikan pelupusan kerusi kanak-kanak yang betul, hubungi pengurusan sisa perbandaran anda atau tempat kediaman anda. Walau apa pun, patuhi peraturan pelupusan negara anda.

**AMARAN!** Simpan bahan bungkusan dari plastik jauh dari capaian kanak-kanak kerana terdapat risiko lemas!

## GARANSI

Garansi berikut hanya berlaku di negara tempat produk ini dijual untuk kali pertama oleh peritel ke seorang pelanggan.

1. Garansi ini mencakup seluruh kerusakan produksi dan material yang sudah ada pada waktu pembelian atau yang muncul dalam kurun waktu dua (2) tahun setelah pembelian produk ini melalui peritel ke pelanggan (garansi produsen). Harap segera periksa produk terkait kelengkapan, kerusakan produksi dan material saat pembelian atau setelah penerimaan.
2. Jika terdapat kerusakan, produk tidak boleh digunakan lagi. Untuk mendapatkan garansi, serahkan produk dalam keadaan lengkap dan bersih ke peritel asli yang menjual kali pertama, serta lampirkan bukti pembelian asli (nota pembelian atau faktur). Jangan membawa atau mengirim produk langsung ke produsen!
3. Garansi ini tidak mencakup kerusakan akibat penyalahgunaan, pengaruh eksternal (air, api, kecelakaan, dll.), keausan normal, atau akibat penanganan dan penggunaan yang tidak sesuai dengan instruksi di dalam petunjuk penggunaan ini. Garansi berlaku hanya jika perbaikan atau perubahan dilakukan hanya oleh orang yang berwenang, dan komponen serta aksesoris asli selalu digunakan.
4. Garansi ini tidak memengaruhi baik hak konsumen yang sudah ada maupun hak gugatan terhadap penjual akibat ketidaksesuaian produk dengan kontrak.
5. Semua kain kami memenuhi standar tinggi terkait dengan tahan luntur. Namun, kain akan memudar akibat radiasi UV. Hal ini bukanlah kesalahan material, melainkan keausan normal, sehingga tidak ada garansi yang dapat diberikan atas hal tersebut.

## GARANCIJSKA DOLOČILA

Naslednja garancijska določila veljajo samo v državi, v kateri je bil ta izdelek prvotno prodan prvotnemu uporabniku.

1. Garancija krije vse proizvodne in materialne napake, ki so bile prisotne že v času nakupa ali pa so se pojavile v dveh (2) letih od prvega nakupa tega izdelka pri prodajalcu (garancija proizvajalca). Izdelek preverite po nakupu ali po prejemu pošiljke po pošti in se prepričajte, ali je popoln in brez proizvodnih in materialnih napak.
2. Če opazite škodo, izdelka ni dovoljeno več uporabljati. Da lahko uveljavljate storitve v sklopu te garancije, je treba izdelek v celoti in čist vrniti prodajalcu, pri katerem ste ga kupili, in predložiti originalno dokazilo o nakupu (račun). Izdelka ne odnašajte ali pošiljajte neposredno proizvajalcu!
3. Garancija ne pokriva škode, nastale zaradi napačne uporabe, zunanjih vplivov (voda, požar, nesreče ipd.), normalne obrabe ali zaradi ravnanja ali uporabe, ki ni v skladu z navodili v tem priročniku. Garancija velja samo, če so popravila ali spremembe izvajale samo za to pooblaščen osebe in vselej z originalnimi sestavnimi deli in dodatki.
4. Ta garancija ne vpliva na obstoječe pravice potrošnikov niti na pravice do prodajalca zaradi pogodbene kršitve izdelka.
5. Vso naše tkanine izpolnjujejo visoke standarde glede obstojnosti barv. Kljub temu tkanine zaradi UV-žarkov zbledijo. Pri tem ne gre za napako na materialu, ampak za znake običajne obrabe, za katere ni mogoče prevzeti garancije.

## SYARAT WARANTI

Syarat waranti berikut hanya terpakai kepada negara di mana produk ini mula-mula dijual kepada pengguna melalui kedai runcit.

1. Waranti meliputi semua kecacatan pembuatan dan bahan yang wujud pada masa pembelian atau yang berlaku dalam masa dua (2) tahun jualan pertama produk ini melalui runcit kepada pengguna (waranti pengilang). Sila semak produk selepas pembelian atau jika ia dibeli melalui pesanan pos dengan serta-merta selepas menerima kesempurnaan, pembuatan dan kecacatan bahan.
2. Sekiranya kerosakan berlaku, produk mungkin tidak dapat digunakan lagi. Untuk memenuhi syarat untuk waranti ini, produk mesti dikembalikan dalam keadaan lengkap dan bersih kepada peruncit yang menjualnya buat kali pertama dan memberikan bukti pembelian (bukti pembelian atau invoice) dalam bentuk asalnya. Tolong jangan bawa atau hantar produk terus kepada pengilang!
3. Waranti ini tidak melindungi kerosakan yang disebabkan oleh penyalahgunaan, pengaruh luaran (air, kebakaran, kemalangan) serta haus dan lusuh biasa atau rawatan dan penggunaan yang bertentangan dengan arahan dalam manual ini. Waranti hanya diberikan jika pembaikan atau perubahan dilakukan secara eksklusif oleh orang yang diberi kuasa untuk berbuat demikian dan hanya bahagian bangunan dan aksesori asal yang digunakan.
4. Waranti ini tidak menjejaskan hak atau hak pengguna yang sedia ada terhadap penjual bagi kekurangan pematuhan produk.
5. Semua fabrik kami memenuhi standard kelangsungan warna yang tinggi. Kain mungkin akan luntur akibat radiasi UV. Ini bukan kecacatan material, tetapi ia haus dan lusuh yang biasa, yang mana tiada jaminan boleh diambil.



ДОПУСК

### Kio

UN R129/03 i-Size

Рост: 40-105 см

Возраст: от рождения до 4 лет

Вес: макс. 18 кг

Против хода движения со вкладышем для новорожденного: 40-60 см

Против хода движения без вкладыша для новорожденного: 61-105 см

По ходу движения без вкладыша для новорожденного:

76-105 см (и >15 месяцев)

### HOMOLOGACIJA

#### Kio

UN R129/03 i-Size

Visina: 40-105 cm

Uzrast: od rođenja do 4 godine

Težina: maks. 18 kg

Okrenuto unazad sa uloškom za novorođenčad: 40-60 cm

Okrenuto unazad bez uloška za novorođenčad: 61-105 cm

Okrenuto u smeru vožnje bez uloška za novorođenčad: 76-105 cm (i >15 meseci)

### ОДОБРЕНИЕ

#### Kio

UN R129/03 i-Size

Ръст: 40-105 см

Възраст: От раждането - 4 години

Тегло: макс. 18 кг

Обърнато назад с подложка за новородено: 40-60 см

Обърнато назад без подложка за новородено: 61-105 см

Обърнато напред без подложка за новородено: 76-105 см (и >15 месеца)

## БЕЗОПАСНОСТ – ЭТО ВОПРОС ДОВЕРИЯ

Большое спасибо, что выбрали компанию RECARO. Благодаря уникальному опыту RECARO уже более ста лет вносит революционные изменения в сфере производства сидений для автомобилей, самолетов, гоночных автомобилей и компьютерных игр. Это непревзойденное ноу-хау используется при разработке каждой из наших систем для обеспечения безопасности детей в автомобиле. Наша цель – предлагать Вам продукцию, устанавливающую новые стандарты в области дизайна, функциональности, комфорта и безопасности. При разработке детского автокресла на передний план выходит безопасность, комфорт и удобство в обслуживании. Изделие производится под особым контролем качества и отвечает самым строгим требованиям безопасности.

Мы желаем Вам приятного времяпрепровождения и счастливого пути.

Ваша команда RECARO Kids

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Для обеспечения надлежащей безопасности вашего ребенка необходимо использовать детское автокресло, как описано в данном руководстве.

**УКАЗАНИЕ!** Всегда храните руководство поблизости в предназначенном для него отделении на детском автокресле.

**УКАЗАНИЕ!** В соответствии с требованиями конкретной страны (например, цветовые маркировки на детском автокресле) внешний вид изделий может отличаться. Однако это не ограничивает правильность функционирования изделия.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Только после того, как вашему ребенку исполнится 15 месяцев и его рост достигнет 76 см, вы можете использовать автокресло по ходу движения.



## BEZBEDNOST JE PITANJE POVERENJA

Hvala Vam što ste se odlučili za proizvod marke RECARO. Svojim jedinstvenim iskustvom RECARO već preko 100 godina revolucionira sedenje u automobilu, avionu, trkačkim sportovima i e-gamingu. Ova nenadmašna stručnost uliva se u razvoj svih naših bezbednosnih sistema za decu. Cilj nam je da Vam ponudimo proizvode koji postavljaju nova merila u pogledu dizajna, funkcionalnosti, udobnosti i bezbednosti. Uveravamo Vas da su bezbednost, udobnost i jednostavnost upotrebe naši prioriteti pri osmišljavanju dečjih autosedišta. Proizvod se izrađuje uz poseban nadzor kvaliteta i ispunjava najstrože bezbednosne kriterijume.

Želimo Vam ugodan put i uvek bezbednu vožnju.  
Vaš RECARO Kids tim

**UPOZORENJE!** Kako bi Vaše dete bilo pravilno zaštićeno, neophodno je da autosedište koristite kao što je opisano u ovom uputstvu.

**NAPOMENA!** Ovo uputstvo uvek čuvajte na dohvata ruke u predviđenoj pregradi na dečjem autosedištu.

**NAPOMENA!** Zbog zahteva specifičnih za konkretne zemlje (npr. oznake u boji na dečjem autosedištu), spoljašnji izgled proizvoda može da se razlikuje. To svakako ne utiče na pravilno funkcionisanje proizvoda.

**UPOZORENJE!** Sedište smete da okrenete u smeru vožnje tek nakon što Vaše dete napuni najmanje 15 meseci i poraste do visine od 76 cm.

## БЕЗОПАСНОСТТА Е ВЪПРОС НА ДОВЕРИЕ

Благодарим ви, че решихте да закупите продукт на RECARO. Благодарение на изключителния си опит RECARO вече повече 100 години революционизира седалките в автомобилa, в самолета, в състезателните автомобили и геймърската сфера. Това ноу-хау, което няма конкуренция, стои в основата на разработките на всяка една от нашите системи за обезопасяване на деца. Нашата цел е да ви предложим продукт, който определя критериите за дизайн, функционалност, комфорт и безопасност. При разработването на детското столче за кола най-важни са безопасността, комфортът и лесното обслужване. Продуктът е произведен при специален контрол на качеството и изпълнява най-строгите изисквания за безопасност.

Пожелаваме ви много радост и безопасно пътуване.  
Вашият екип RECARO Kids

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** За да бъде детето ви предпазено правилно, непременно трябва да използвате детското столче за кола точно както е описано в тази инструкция.

**УКАЗАНИЕ!** Винаги съхранявайте инструкцията под ръка в предвиденото за тази цел отделение в детското столче за кола.

**УКАЗАНИЕ!** Поради специфични за страната изисквания (напр. цветни маркировки върху детското столче за кола) продуктите имат характеристики, които могат да варират на външен вид. Това обаче не влияе на правилното функциониране на продукта.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Едва когато вашето дете навърши поне 15 месеца и достигне ръст 76 cm можете да обърнете столчето напред.

## RU – СОДЕРЖАНИЕ

Краткое руководство для детского автокресла, устанавливаемого против хода движения	3
Краткое руководство для детского автокресла, устанавливаемого по ходу движения	5
Допуск	94
Для защиты автомобиля	98
Правильное место в автомобиле	100
Использование в автомобиле	102
Безопасность в автомобиле	106
Безопасность ребенка	108
Установка детского автокресла	110
Монтаж детского автокресла на базе	112
Использование против хода движения	114
Использование по ходу движения	116
Регулировка по росту	118
Регулировка положения сидя/лежа	120
Регулировка боковых протекторов	122
Пристегивание посредством системы ремней безопасности	122
Правильное фиксирование ребенка	124
Снятие чехла	126
Очистка	128
Уход	128
Действия после аварии	130
Информация об изделии	130
Срок службы изделия	134
Утилизация	134
Гарантийные обязательства	136



Kratko uputstvo kod položaja okrenutog unazad	3	Кратка инструкция обърнато назад	3
Kratko uputstvo kod položaja okrenutog u smeru vožnje	5	Кратка инструкция обърнато напред	5
Homologacija	94	Одобрение	94
O zaštiti vozila	98	За защита на автомобила	98
Prikladno mesto u vozilu	100	Правилното място в автомобила	100
Primena u vozilu	102	Употреба в автомобила	102
Bezbednost u vozilu	106	Безопасност в автомобила	106
Bezbednost deteta	108	Безопасност за детето	108
Ugradnja dečjeg autosedišta	110	Монтаж на детското столче	110
Montaža dečjeg autosedišta na bazu	112	Монтаж на детското столче върху базата	112
Primena kod položaja okrenutog unazad	114	Употреба обърнато назад	114
Primena kod položaja okrenutog u smeru vožnje	116	Употреба обърнато напред	116
Prilagodavanje visini tela	118	Адаптиране към ръста	118
Prilagodavanje za sedenje i ležanje	120	Регулиране за седящо и лежащо положение	120
Nameštanje bočnih štitnika	122	Регулиране на страничните протектори	122
Vezivanje pomoću remenskog sklopa	122	Обезопасяване със система от предпазни колани	122
Ispravno vezivanje detetovog pojasa	124	Правилно обезопасяване на детето	124
Skidanje presvlake	126	Отстраняване на калъфа	126
Čišćenje	128	Почистване	128
Održavanje	128	Поддържане	128
Postupanje nakon nesreće	130	Поведение след катастрофа	130
Informacije o proizvodu	130	Продуктова информация	130
Vek trajanja proizvoda	134	Срок на експлоатация	134
Odlaganje u otpad	134	Отстраняване като отпадък	134
Uslovi garancije	136	Гаранционни условия	136

## ДЛЯ ЗАЩИТЫ АВТОМОБИЛЯ

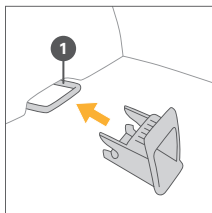
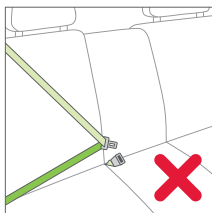
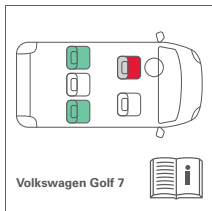
На некоторых автомобильных сиденьях из чувствительного материала (например, велюр, кожа и т. д.) могут появляться признаки износа и/или выцветание в результате использования детских автокресел. Во избежание этого вы можете использовать, например, RECARO Car Seat Protector. Ниже в этой связи мы обращаем ваше внимание на наши указания по очистке, которые необходимо соблюдать перед первым использованием детского автокресла.

## O ZAŠTITI VOZILA

Na pojedinim automobilskim sedištim izrađenim od osetljivih materijala (npr. velura, kože itd.) nakon korišćenja dečjih autosedišta mogu da se pojave tragovi upotrebe i/ili promene boje. Da biste to sprečili, možete recimo da koristite RECARO zaštitnu podlogu. S tim u vezi Vam ukazujemo na naše napomene za čišćenje koje morate da uvažite pre prvog korišćenja dečjeg autosedišta.

## ЗА ЗАЩИТА НА АВТОМОБИЛА

Върху някои седалки на автомобили от чувствителен материал (напр. велур, кожа и др.) при използване на детско столче за кола могат да се появят следи от употреба и/или избледняване на цвета. За да избегнете това, можете да използвате напр. протектора за седалки RECARO Car Seat Protector. В тази връзка ви обръщаме внимание върху нашите указания за почистване, които трябва непременно да бъдат съблюдавани преди първата употреба на детското столче за кола.



## ПРАВИЛЬНОЕ МЕСТО В АВТОМОБИЛЕ

Данное изделие является детским удерживающим устройством категории «i-Size». В соответствии с нормой ECE R129 оно разрешено для использования на сиденьях автомобиля, которые согласно данным производителя транспортного средства в руководстве к автомобилю подходят для детских удерживающих устройств i-Size. Если ваш автомобиль не оборудован местом для сиденья i-Size, проверьте, пожалуйста, список моделей на главной странице, чтобы узнать, разрешена ли установка.

**ВАЖНО:** полный список автомобилей можно найти на сайте [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

**Указание:** Если детское удерживающее устройство устанавливается в максимальном положении против хода движения автомобиля, оно может подойти не для всех одобренных автомобилей.

Проверьте, пожалуйста, все ли возможные положения детского удерживающего устройства (положения лежания и регулировка подголовника) могут устанавливаться в вашем автомобиле.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Запрещено комбинировать и использовать детское автокресло и базы категории i-Size с другими системами. Допуск при внесении любых изменений утрачивается.

Если ваш автомобиль не оснащен системой ISOFIX, обратитесь за помощью к производителю автомобиля. В исключительных случаях детское автокресло также можно использовать на переднем пассажирском сиденье. В этом случае обратите внимание на следующее:

- Убедитесь, что переднее пассажирское сиденье оснащено точками крепления системы ISOFIX **1**. Без системы ISOFIX использование данного автокресла невозможно.
- Деактивируйте подушку безопасности пассажира переднего сиденья! Если в вашем автомобиле нет такой возможности, использовать детское автокресло на переднем пассажирском сиденье запрещается.
- Обязательно следуйте рекомендациям автопроизводителя!

Багаж и другие предметы в автомобиле, которые в результате аварии могут стать причиной травмирования, должны быть всегда надежно закреплены. В противном случае они могут представлять смертельную опасность в автомобиле.

## ПРИКЛАДНО МЕСТО U VOZILU

Ovo je dečji bezbedosni sistem kategorije „i-Size“. U skladu sa standardom ECE R129 odobren je za upotrebu na automobilskim sedištima koja su prema navodima iz priručnika proizvođača vozila podesna za bezbednosne sisteme „i-Size“. Ako Vaše vozilo nema i-Size sedišta, na spisku koji se nalazi na našoj naslovnoj stranici možete da proverite da li je ugradnja uopšte dozvoljena.

**VAŽNO:** Kompletan spisak vozila potražite na stranici [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

**Napomena:** Može se dogoditi da dečje sigurnosno sedišta ne odgovara svim vozilima ako se postavlja u položaj tako da bude maksimalno okrenuto unazad.

Proverite da li se u Vašem vozilu mogu namestiti svi mogući položaji dečjeg sigurnosnog sedišta (ležeći položaj i pomeranje naslona za glavu).

**UPOZORENJE!** Ni dečje autosedišta niti baza sistema i-Size se ne smeju ni kombinovati ni koristiti sa drugim sistemima. Homologacija ističe čim se nešto promeni.

Obratite se proizvođaču vozila ako Vaš automobil nema ISOFIX sistem. U izuzetnim slučajevima dečje autosedište se može postaviti i napred na sedišta suvozača. Pritom uzмите u obzir sledeće:

- Proverite da li sedišta suvozača ima ISOFIX pričvrstnike **1**. Dečje autosedište ne sme da koristite ako na sedištu nema ISOFIX pričvrstnika.
- Deaktivirajte vazdušni jastuk na mestu suvozača! Ako je to nemoguće, dečje autosedište se ne sme postavljati na sedišta suvozača.
- Neizostavno se moraju uvažiti preporuke proizvođača vozila!

Uvek dobro učvrstite prtljag i druge predmete u vozilu koji bi u slučaju saobraćajne nesreće mogli da izazovu povrede. U suprotnom oni mogu da budu poput smrtonosnih tanadi unutar vozila.

## ПРАВИЛНОТО МЯСТО В АВТОМОБИЛА

Това е система за обезопасяване на деца от категорията "i-Size". Тя е одобрена согласно Правило ECE R129 за употреба върху такива автомобилни седалки, които са подходящи за i-Size системи за обезопасяване, както и посочено от производителите на превозни средства в ръководството за потребителя на превозното средство. Ако вашият автомобил не разполага с i-Size място за сядане, проверете с помощта на типова спецификация в нашата уебстраница дали монтажът е разрешен.

**ВАЖНО:** Пълен списък на превозните средства ще намерите на [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

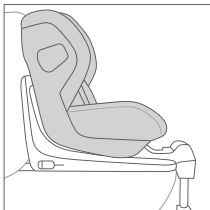
**Указание:** Ако системата за обезопасяване на деца е инсталирана в максималната, ориентирана назад позиция, възможно е тя да не се побере във всички одобрени за нея автомобили. Моля, проверете дали всички възможни позиции на системата за обезопасяване на деца (лежачи позиции и регулиране на облегалката за глава) могат да бъдат регулирани във вашия автомобил.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Нито детското столче i-Size, нито базата i-Size могат да бъдат комбинирани и използвани с други системи. Одобрението отпада, ако бъдат направени промени.

Ако Вашият автомобил не е оборудван с ISOFIX, обърнете се към производителя на автомобила. В изключителни случаи детското столче може да се използва и отпред върху седалката до шофьора. Моля, обърнете внимание на следните точки:

- Проверете дали седалката до шофьора е оборудвана с ISOFIX точки за присъединяване **1**. Без ISOFIX употребата не е възможна.
- Деактивирайте въздушната възглавница на седалката до шофьора! Ако това не е възможно във вашия автомобил, употребата върху седалката до шофьора е забранена.
- Препоръките на производителя на автомобила трябва непременно да се спазват!

Багажът и другите предмети в автомобила, които при катастрофа могат да причинят наранявания, трябва винаги да бъдат добре закрепени. В противен случай те могат да се превърнат в смъртоносни снаряди в автомобила.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никогда не оставляйте вашего ребенка без присмотра в автомобиле. Пластиковые детали детского автокресла нагреваются на солнце. Ребенок может получить ожог. Защищайте вашего ребенка и детское автокресло от воздействия интенсивных солнечных лучей (например, постелив на автолюльку светлую ткань).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Данное автокресло не подходит для использования с обычным автомобильным ремнем безопасности. Если вы пытаетесь зафиксировать автокресло ремнем безопасности, в случае аварии ребенок, а также другие пассажиры могут получить серьезные или даже смертельные травмы.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** запрещается использовать детское автокресло на сиденьях автомобиля, расположенных перпендикулярно направлению движения. Использование автокресла на сиденьях автомобиля, развернутых против направления движения — например, в фургонах или микроавтобусах, — также запрещается. Детское автокресло должно быть всегда правильно закреплено с помощью системы ISOFIX, даже если оно не используется. При экстренном торможении или незначительном столкновении незакрепленное автокресло может травмировать других пассажиров и вас самих.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Ни в коем случае не используйте RECARO Kio на сиденье с активированной передней подушкой безопасности. Это правило не затрагивает так называемые боковые подушки безопасности.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В АВТОМОБИЛЕ

В зависимости от роста и возраста RECARO Kio может использоваться по ходу или против хода движения.

**УКАЗАНИЕ!** Статистика несчастных случаев говорит о том, что транспортировка вашего ребенка в автомобиле в положении против хода движения является наиболее безопасной. Поэтому мы рекомендуем использовать RECARO Kio в положении против хода движения так долго, как представляется возможным.

**УПОЗОРЕНJE!** Nikada ne ostavljajte dete u automobilu bez nadzora. Plastični delovi autosedišta na suncu mogu jako da se ugreju. Vaše dete tako može da zadobije opekotine. Zaštitite svoje dete i autosedište od intenzivnog sunčevog zračenja (npr. tako što ćete ga pokriti nekom svetlom tkaninom).

**УПОЗОРЕНJE!** Ovo sedište nije prikladno za korišćenje u kombinaciji sa uobičajenim pojasom u vozilu. Ako sedište učvrstite tim pojasom, u slučaju saobraćajne nesreće su moguće ozbiljne ili čak smrtonosne povrede deteta i ostalih putnika u vozilu.

**УПОЗОРЕНJE!** Dečje autosedište ne sme da se koristi na sedištima u vozilu koja su postavljena poprečno u odnosu na smer vožnje. Takođe je zabranjeno koristiti autosedište na sedištima u vozilu koja su okrenuta unazad, kao npr. u kombijima ili minibusovima. Čak i ako dete ne sedi u njemu, dečje autosedište mora uvek da bude pričvršćeno ISOFIX sistemom. Čak i prilikom naglog kočenja ili neznatnog udara, neučvršćeno sedište može da povredi druge putnike i Vas same.

**УПОЗОРЕНJE!** Dečje autosedište RECARO Kio nemojte da koristite na sedištu na kom je aktiviran prednji vazdušni jastuk. Ovo se ne odnosi na takozvane bočne vazdušne jastuke.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никога не оставяйте детето си без надзор в автомобила. Пластмасовите части на детското столче за кола се нагриват на слънце. Детето ви може да се изгори на тях. Предпазвайте вашето дете и детското столче за кола от интензивно слънчево лъчение (напр. като сложите светла кърпа върху столчето).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Столчето не е подходящо за използване с изпъкнал предпазен колан на автомобила. Ако се опитате да обезопасите столчето с предпазния колан, при катастрофа може да се стигне до тежки наранявания дори до смърт на детето и на останалите пътници.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** На местата на автомобила, които са разположени напречно на посоката на движение, е недопустима употребата на детското столче. При автомобили с насочени назад седалки, като напр. ван или минибус, употребата също не е разрешена. Детското столче за кола трябва винаги да бъде закрепено с ISOFIX системата дори когато не се използва. При аварийно спиране или дори при лек удар незакрепеното столче може да нарани вас и пътниците в автомобила.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никога не използвайте RECARO Kio върху седалка, върху която е активирана предна въздушна възглавница. Това не важи за т.нар. странични въздушни възглавници.

## PRIMENA U VOZILU

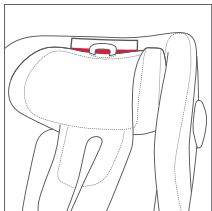
Zavisno od visine i uzrasti Vašeg deteta, sedište RECARO Kio može da se postavi tako da bude okrenuto u smeru vožnje ili okrenuto unazad.

**НАПОМЕНА!** Statistike saobraćajnih nesreća pokazuju da je najbezbednije voziti dete tako da ono bude okrenuto unazad. Zato Vam preporučujemo da autosedište RECARO Kio što duže koristite tako da bude okrenuto unazad.

## УПОТРЕБА В АВТОМОБИЛА

V zavisimost od rasta i vъзрастa RECARO Kio može da se izpolzva obъrnato napred или obъrnato nazad.

**УКАЗАНИЕ!** Statistikite na katastrofite dokazvat, че транспортiraneto na vašeto dete obъrnato nazad е най-безопасно. Zato va vi prepоръчваме да izpolzvatе RECARO Kio kolikoto се може по-дълго obъrnato nazad.



### **Использование против хода движения (60-105 см)**

Мы рекомендуем использовать RECARO Kio в положении против хода движения до достижения ребенком роста 105 см и веса не более 18 кг.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** До достижения 15 месяцев и роста 75 см предполагается обязательное соблюдение данной рекомендации. Но и впоследствии транспортировка вашего ребенка в автомобиле в положении против хода движения является наиболее безопасной. Для получения подробной информации прочтите, пожалуйста, раздел: «ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОТИВ ХОДА ДВИЖЕНИЯ (60-105 см)».

### **Использование по ходу движения (76-105 см)**

Использование по ходу движения допускается не ранее чем с 16-го месяца жизни ребенка и по достижении роста 76 см.

**УКАЗАНИЕ!** Индикатор на подголовнике дополнительно показывает, начиная с какого роста можно рекомендовать переустановку по ходу движения. Для получения подробной информации прочтите, пожалуйста, раздел: «ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО ХОДУ ДВИЖЕНИЯ (76-105 см и старше 15 месяцев)».

**УКАЗАНИЕ!** Новорожденные и маленькие дети, которые еще не умеют сидеть самостоятельно (до ок. 1 года), по ортопедическим соображениям и с точки зрения техники безопасности всегда должны перевозиться в самом нижнем положении лежа против хода движения.

**УКАЗАНИЕ!** Следите за тем, чтобы ребенок находится вне досягаемости подвижных частей при регулировке автокресла. Доставайте ребенка из автокресла при извлечении и установке автокресла в автомобиль. В противном случае существует опасность защемления пальцев ребенка или травмирования в результате сдвига.



### **Primena kod položaja okrenutog unazad (60-105 cm)**

Preporučujemo da autosedište RECARO Kio koristite postavljeno suprotno od smera vožnje do detetove telesne visine od 105 cm i najviše 18 kg.

**UPOZORENJE!** Ovo je obavezno za decu do 15 meseci starosti i visine 75 cm. Svakako je i pored toga najbezbednije decu prevoziti tako da budu okrenuta unazad. Za više informacija pročitajte odlomak: „PRIMENA KOD POLOŽAJA OKRENUTOG UNAZAD (60 cm -105 cm)“.

### **Primena kod položaja okrenutog u smeru vožnje (76-105 cm)**

Sedište smete da koristite tako da bude okrenuto u smeru vožnje najranije od detetovog 16. meseca života i njegove visine od najmanje 76 cm.

**NAPOMENA!** Indikator na naslonu za glavu dodatno pokazuje od koje se visine deteta najranije preporučuje prebacivanje na položaj sedišta tako da je okrenuto u smeru vožnje. Za više informacija pročitajte odlomak: „PRIMENA KOD POLOŽAJA OKRENUTOG U SMERU VOŽNJE (76 cm -105 cm i uzrast od 15 meseci)“.

**NAPOMENA!** Novorođenčad i mala deca koja još uvek nisu u stanju da sede samostalno (do oko 1 godine), iz ortopedskih i bezbednosno-tehničkih razloga bi trebalo uvek da leže što ravnije i da se voze tako da budu okrenuta unazad.

**NAPOMENA!** Dok nameštate sedište, pobrinite se da dete bude izvan dosega pomičnih delova. Odmaknite dete od sedišta onda kada ga vadite ili ugrađujete u vozilo. U suprotnom postoji opasnost od toga da će dete da prignječi svoje prстице ili da se poseče.

### **Употреба објрнато назад (60-105 cm)**

Препоръчваме да използвате RECARO Kio обратно на посоката на движението до ръст 105 cm и макс. 18 kg.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** До възраст 15 месеца и ръст 75 cm това е предвидено като задължително. Но и след това най-безопасно е да транспортирате вашето дете објрнато назад. За повече подробности прочетете раздел: „УПОТРЕБА ОБЪРНАТО НАЗАД (60-105 cm)“.

### **Употреба објрнато напред (76-105 cm)**

Употребата објрнато напред е разрешена най-рано от 16-ия месец и при ръст поне 76 cm.

**УКАЗАНИЕ!** Индикаторът на облегалката за глава допълнително показва от какъв ръст на детето най-рано се препоръчва столчето да се преустрои в објрнато напред. За повече подробности прочетете раздел: „УПОТРЕБА ОБЪРНАТО НАПРЕД (76-105 cm и по-голямо от 15 месеца)“.

**УКАЗАНИЕ!** Новородените и малките деца, които все още не могат да седят самостоятелно (до прибл. 1 година), по ортопедични причини и заради безопасността им винаги трябва да бъдат транспортирани в най-ниската лежача позиция објрнати назад.

**УКАЗАНИЕ!** Внимавайте детето ви да е извън обсега на подвижните части, когато регулирате столчето. Дръжте детето си далече от столчето, когато го демонтирате от автомобила или го монтирате в него. В противен случай съществува опасност пръстите на детето да бъдат притиснати или срязани.

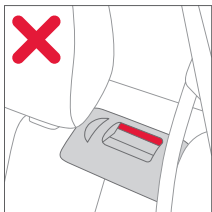
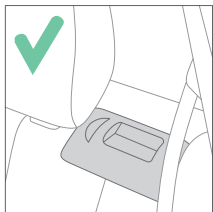


## БЕЗОПАСНОСТЬ В АВТОМОБИЛЕ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не используйте детское автокресло на сиденье с активированной передней подушкой безопасности. Это правило не затрагивает так называемые боковые подушки безопасности.

**УКАЗАНИЕ!** Большая передняя подушка безопасности резко раскрывается и может привести к серьезным травмам или даже смерти ребенка.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Детские автокресла и базы, даже если они не используются, всегда должны быть правильно закреплены в автомобиле. При экстренном торможении или незначительном столкновении незакрепленные детали могут травмировать других пассажиров и вас самих.



Для защиты всех лиц, находящихся в транспортном средстве, всегда следите за тем, чтобы:

- откидные спинки сидений автомобиля были зафиксированы и находились в вертикальном положении
- при установке детского автокресла на переднем пассажирском сиденье последнее находилось в крайнем заднем положении
- все подвижные предметы в автомобиле были закреплены
- все находящиеся в автомобиле лица были пристегнуты

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ не держать ребенка в автомобиле на коленях. Огромные усилия, высвобождающиеся в результате аварии, делают удержание ребенка невозможным. Никогда не пристегивайте себя и ребенка одним автомобильным ремнем безопасности.

**Указание:** Если детское удерживающее устройство устанавливается в максимальном положении против хода или по ходу движения автомобиля, оно может подойти не для всех одобренных автомобилей.

Проверьте, пожалуйста, все ли возможные положения детского удерживающего устройства (положения лежа и регулировка подголовника) могут устанавливаться в вашем автомобиле.

## BEZBEDNOST U VOZILU

**UPOZORENJE!** Dečje autosedište nemojte da koristite na sedištu na kom je aktiviran prednji vazdušni jastuk. Ovo se ne odnosi na takozvane bočne vazdušne jastuke.

**NAPOMENA!** Prednji vazdušni jastuk velikog volumena se širi poput eksplozije i može ozbiljno da povredi ili čak usmrti Vaše dete.

**UPOZORENJE!** Čak i kada ih ne koristite, dečje autosedište i baza moraju uvek u vozilu da budu ispravno pričvršćeni. Prilikom naglog kočenja ili neznatnog udara, neučvršćeni delovi mogu da povrede druge putnike i Vas same.

Kako biste zagarantovali bezbednost svih putnika u vozilu uvek proverite sledeće:

- da li su preklopni ledni nasloni sedišta u vozilu uglavljeni i uspravljeni
- prilikom postavljanja dečjeg autosedišta na mesto suvozača, da li se ono nalazi u svom krajnjem zadnjem položaju
- da li su svi pomoćni predmeti u vozilu učvršćeni
- da li su sve osobe u vozilu vezane

**UPOZORENJE!** Dete nemojte NIKADA u vozilu da držite u svom krilu. Ogromne sile, koje su prisutne prilikom nesreća, mogu Vam onemogućiti da dete držite čvrsto i sigurno. Nemojte nikada sebe i dete zajedno da vezujete pojasom.

**Napomena:** Može se dogoditi da dečje sigurnosno sedište ne odgovara svim vozilima ako se postavlja u položaj tako da bude maksimalno okrenuto unazad ili unapred.

Proverite da li se u Vašem vozilu mogu namestiti svi mogući položaji dečjeg sigurnosnog sedišta (ležeći položaj i pomeranje naslona za glavu).

## БЕЗОПАСНОСТ В АВТОМОБИЛА

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не използвайте детското столче върху седалка, върху която е активирана предна въздушна възглавница. Това не важи за т.нар. странични въздушни възглавници.

**УКАЗАНИЕ!** Предната въздушна възглавница с голям обем се разгръща експлозивно и може тежко да нарани вашето дете, дори да го убие.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Детското столче, както и базата, трябва да са закрепени винаги правилно в автомобила дори когато не се използват. При аварийно спиране или дори при лек удар незакрепените части могат да наранят вас и пътуващите в автомобила.

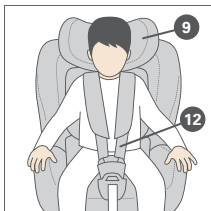
За защита на всички пътници винаги внимавайте за следното:

- всички прибиращи се облегалки на автомобилните седалки трябва да са фиксирани и да се намират в изправена позиция
- при монтаж на детското столче за кола на седалката до шофьора тя трябва да бъде в най-задна позиция
- всички подвижни предмети в автомобила трябва да са обезопасени
- всички пътуващи в автомобила лица трябва да са с предпазни колани

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** НИКОГА не дръжте бебето в колата върху скута си. Поради огромните сили, които се освобождават при катастрофа, може да стиснете бебето неимоверно силно. Никога не се закопчавайте заедно с детето с предпазния колан на колата.

**Указание:** Ако системата за обезопасяване на деца е инсталирана в максималната, ориентирана назад или напред позиция, възможно е тя да не се побере във всички одобрени за нея автомобили.

Моля, проверете дали всички възможни позиции на системата за обезопасяване на деца (лежачи позиции и регулиране на облегалката за глава) могат да бъдат регулирани във вашия автомобил.



## БЕЗОПАСНОСТЬ РЕБЕНКА

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Всегда пристегивайте ребенка интегрированной системой ремней безопасности.

**УКАЗАНИЕ!** Никогда не оставляйте ребенка без присмотра.

**УКАЗАНИЕ!** Никогда не оставляйте ребенка без присмотра в автомобиле.

Как можно чаще вынимайте ребенка из детского автокресла и разгрузите его позвоночник. С этой целью делайте остановки во время длительных поездок на автомобиле.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пластиковые детали детского автокресла нагреваются на солнце. Ребенок может получить ожог. Защищайте вашего ребенка и детское автокресло от воздействия интенсивных солнечных лучей (например, постелив на автокресло светлую ткань).

## BEZBEDNOST DETETA

**UPOZORENJE!** Dete uvek vezujte pomoću ugrađenog remenskog sklopa.

**NAPOMENA!** Nikada ne ispuštajte svoje dete iz vida.

**NAPOMENA!** Nikada ne ostavljajte dete u automobilu bez nadzora.

Što češće vadite svoje dete iz autosedišta kako biste rasteretili njegovu kičmu. Zato pri dužim putovanjima češće pravite pauze.

**UPOZORENJE!** Plastični delovi dečjeg autosedišta mogu na suncu jako da se ugreju. Vaše dete tako može da zadobije opekotine. Zaštitite svoje dete i autosedište od intenzivnog sunčevog zračenja (npr. tako što ćete ga pokriti nekom svetlom tkaninom).

## БЕЗОПАСНОСТ ЗА ДЕТЕТО

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Винаги закопчавайте детето си с интегрираната система от предпазни колани.

**УКАЗАНИЕ!** Никога не изпускате бебето си от очи.

**УКАЗАНИЕ!** Никога не оставяйте бебето си без надзор в автомобила.

Колкото е възможно по-често махайте бебето си от детското столче и разтоварвайте гръбначния му стълб. За целта правете почивки при по-дълги пътувания с автомобил.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пластмасовите части на детското столче се нагриват на слънце. Бебето ви може да се изгори на тях. Предпазвайте вашето бебе и детското столче за кола от интензивно слънчево лъчение (напр. като сложите светла кърпа върху столчето).

## УСТАНОВКА ДЕТСКОГО АВТОКРЕСЛА

### Установка базы

Выберите допустимое автомобильное сиденье. Если ваш автомобиль не оборудован местом для сиденья i-Size, проверьте, пожалуйста, список моделей, чтобы узнать, разрешена ли установка.

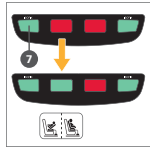
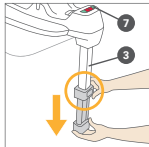
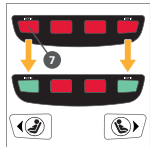
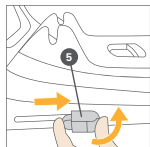
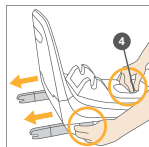
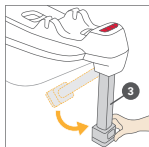
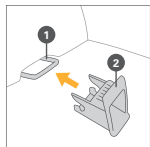
**УКАЗАНИЕ!** Точками крепления системы ISOFIX **1** являются две металлические скобы для каждого сиденья, расположенные между спинкой и поверхностью сиденья автомобиля.

В случае сомнений обратитесь к руководству по эксплуатации вашего автомобиля.

- Если доступ к точкам крепления системы ISOFIX **1** вашего автомобиля затруднен, вы можете на длительное время установить входящие в комплект поставки вспомогательные направляющие приспособления ISOFIX **2** в обе точки крепления системы ISOFIX **1**.

**УКАЗАНИЕ!** Не ставьте предметы в зоне ног перед детским автокреслом.

- Всегда откидывайте опорную стойку **3**, пока она не зафиксируется спереди.
- Ослабьте фиксатор **4** коннекторов ISOFIX **6**. Одновременно нажмите одну из боковых кнопок **5** и выдвиньте коннекторы ISOFIX до упора из базы.
- Коннекторы ISOFIX **6** должны зафиксироваться со слышимым щелчком в обеих точках крепления системы ISOFIX **1**.
- Убедитесь, что база хорошо держится, попытавшись вытянуть ее из вспомогательных направляющих приспособлений ISOFIX **2**.
- Поверните базу вправо и влево, чтобы удостоверитесь, что она зафиксирована максимально прочно.
- Индикатор безопасности **7** спереди на базе должен быть зеленого цвета.
- Затем перемещайте базу в направлении спинки, пока она не будет прочно прилегать по всей поверхности.



## UGRADNJA DEČJEG AUTOSEDIŠTA

### Ugradnja baze

Odaberite odgovarajuće sedište u vozilu. Ako Vaše vozilo nema i-Size sedište, na priloženoj listi tipova možete da proverite da li je ugradnja uopšte dozvoljena.

**NAPOMENA!** SOFIX pričvršnici **1** su dve metalne kopče za svako sedište koje se nalaze između lednog naslona i površine na kojoj se sedi na automobilskom sedištu.

U slučaju nedoumica pogledajte priručnik priložen uz Vaše vozilo.

- Ako su ISOFIX pričvršnici **1** u Vašem vozilu teško dostupni, priložene ISOFIX uvodnice **2** možete trajno da učvrstite u oba ISOFIX pričvršnika **1**.

**NAPOMENA!** Ne stavljajte nikakve predmete u područje nogu ispred dečjeg autosedišta.

- Uvek rasklopite potpurnu stopu **3** tako da se uglavi prema napred.
- Otpustite blokadu **4** ISOFIX konektora **6**. Pritisnite istovremeno jedan od bočnih tastera **5** pa ISOFIX konektore sasvim izvucite iz baze.
- ISOFIX konektori **6** moraju čujno da se uglave u oba ISOFIX pričvršnika **1**.
- Proverite da li je baza dobro pričvršćena tako što ćete pokušati da je izvučete iz ISOFIX uvodnica **2**.
- Okrenite bazu udesno i ulevo kako biste se uverili da je dobro uglavljena.
- Sigurnosni indikator **7** s prednje strane baze mora da bude zelene boje.
- Naposljetku gurnite bazu u pravcu lednog naslona tako da nalegne sigurno i po čitavoj površini.

## МОНТАЖ НА ДЕТСКОТО СТОЛЧЕ

### Монтаж на базата

Изберете одобрена седалка на автомобилa. Ако вашият автомобил не разполага с i-Size място за сядане, проверете с помощта на типовата спецификация дали монтажът е разрешен.

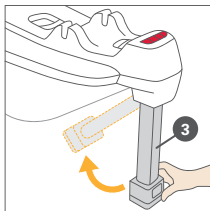
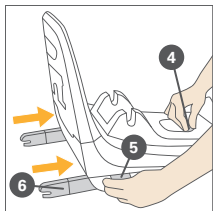
**УКАЗАНИЕ!** ISOFIX точките за закрепване **1** са по две метални халки на място за сядане и се намират между облегалката и площта за сядане на автомобилната седалка.

В случай на съмнение потърсете помощ в ръководството за експлоатация на вашия автомобил.

- Ако ISOFIX точките за закрепване **1** на вашия автомобил са трудно достъпни, можете да окачите за постоянно ISOFIX помощните приспособления за вкарване **2** в двете ISOFIX точки за закрепване **1**.

**УКАЗАНИЕ!** Не позиционирайте предмети в пространството за краката пред детското столче.

- Винаги разгъвайте опорния крак **3**, докато се фиксира отпред.
- Освободете фиксирането **4** на ISOFIX конекторите **6**. Едновременно с това натиснете един от страничните бутони **5** и избутайте от базата ISOFIX конекторите до опората.
- ISOFIX конекторите **6** трябва да се фиксират с отчетливо щракване в двете ISOFIX точки за закрепване **1**.
- Уверете се, че базата държи здраво, като се опитате да изтеглите базата от ISOFIX помощните приспособления за вкарване **2**.
- Завертете базата надясно и наляво, за да се уверите, че тя е фиксирана колкото се може по-стегнато.
- Индикаторът за безопасност **7** отпред на базата трябва да показва зелено.
- Накрая избутайте базата по посока на облегалката, докато прилегне здраво и по цялата площ.



### Регулировка опорной стойки

Нажмите кнопку регулировки на опорной стойке **3** и одновременно вытяните опорную стойку **3**. Вытягивайте опорную стойку **3** до тех пор, пока она не коснется пола автомобиля. Вытяните опорную стойку **3** до следующего положения фиксации для обеспечения оптимального поглощения усилия. Затем индикатор опорной стойки на передней стороне базы переключается на **ЗЕЛЕНЫЙ** цвет.

**УКАЗАНИЕ!** Следите за тем, чтобы база по всей поверхности прилежала к автомобильному сиденью.

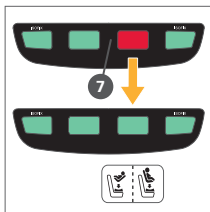
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опорная стойка **3** всегда должна иметь прямой контакт с полом.

Между полом автомобиля и опорной стойкой **3** не должно быть предметов или пустот. Если в вашем автомобиле в зоне ног имеются отсеки для хранения вещей, обязательно обратитесь к производителю автомобиля.

### Снятие базы

Выполните действия по установке в обратной последовательности.

- Разблокируйте оба коннектора ISOFIX **6** путем одновременного нажатия одной из боковых кнопок **5** и центральной кнопки разблокировки **4**.
- Вытяните коннекторы ISOFIX **6** из вспомогательных направляющих приспособлений **2**.
- Задвиньте коннекторы **6** обратно в исходное положение, удерживая нажатой центральную кнопку разблокировки **4**.
- Нажатием на кнопку регулировки вы можете задвинуть опорную стойку **3** обратно в исходное положение и затем сложить ее назад для экономии места.



## МОНТАЖ ДЕТСКОГО АВТОКРЕСЛА НА БАЗЕ

**УКАЗАНИЕ!** Убедитесь, что на поверхности базы отсутствуют посторонние предметы.

- Расположите детское автокресло на базе против хода движения. Убедитесь, что оба фиксирующих стержня блокируются со слышимым «ЩЕЛЧКОМ».
- Проверьте, чтобы индикатор базы был **ЗЕЛЕНОГО** цвета. Если индикатор **7** не **ЗЕЛЕНЫЙ**, сиденье заблокировано недостаточно. При необходимости повторите процесс еще раз.



## Намеѓање потпорне стопе

Пritisните тастер за намеѓање на потпотној стопи **3** па истовремено извучите потпотно стопу **3** напoлје. Извучите потпотно стопу **3** тако да додирне под у возилу. Извучите потпотно стопу **3** до наредног степена углавлјивања како бисте осигурали оптималну апсорпцију силе. Индикатор потпорне стопе са предње стране базе тада менја своју боју у ZELENU.

**НАПОМЕНА!** Побрините се да база по читавој својој површини налеѓе на седиште возила.

**УПОЗОРЕЊЕ!** Потпорна стопа **3** увек мора да има директни контакт с тлом.

Измеѓу пода у возилу и потпорне стопе **3** не сме бити никаквих празнина нити предмета. Ако Ваш автомобил у подручју ногу има простор за одлагање, обавезно морате да се обрaтите произвођачу возила.

## Демонтажа базе

Наведене коракe монтаѓе обавите обрнутим редоследом:

- Деблокирајте оба ISOFIX конектора **6** тако што ћете истовремено притиснути неки од боћних тастера **5** и средњи откоћни тастер **4**.
- Извучите ISOFIX конекторе **6** из уводница **2**.
- Гурните конекторе **6** назад у почетни положај док држите средњи откоћни тастер **4** притиснут.
- Пritiskом на тастер за намеѓање можете потпотно ногу **3** да гурнете назад у njen почетни положај и склопите је тако да уштедите простор.

## МОНТАЏА ДЕЧЈЕГ АУТОСЕДИШТА НА БАЗУ

**НАПОМЕНА!** Уверите се да на површини базе нема никаквих страних тела.

- Поставите децје autosедиште на базу супротно од смера вођње. Уверите се да се обе шипке за углавлјивање чујно углеаве.
- Проверите да ли је индикатор на бази ZELENE боје. Ако индикатор **7** није ZELENE боје, то значи да седиште није прописно прићврћено. Повторите поступак.

## Регулиране на опорниа крак

Натиснете бутона за регулиране на опорниа крак **3** и едновремено с това изтеглете опорниа крак **3**. Изтегљайте опорниа крак **3**, докато се допре до пода на аутомобила. Изтеглете опорниа крак **3** до следващото фиксиране, за да осигурите оптимално абсорбиране на силата. Индикаторът на опорниа крак от предната страна на базата превкључва на ZELENO.

**УКАЗАНИЕ!** Внимавајте базата да приляга плтно към седалката на аутомобила.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опорниа крак **3** трябва винаги да има директен контакт с пода.

Не трябва да има предмети или празни пространства между пода на аутомобила и опорниа крак **3**. Ако вашият аутомобил има отделения за съхранение в пространството за краката, непременно се обърнете към производителя на вашия аутомобил.

## Демонтаж на базата

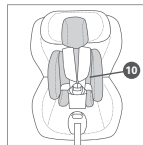
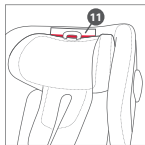
Изпълнете в обратна последователност стъпките на монтаѓа.

- Деблокирајте двата ISOFIX конектора **6** чрез едновремено натискане на един от страничните бутони **5** и на средния деблокираш бутон **4**.
- Изтеглете ISOFIX конекторите **6** от помощните приспособления за вкарване **2**.
- Избутайте конекторите **6** назад в изходна позиција, докато држите натиснат средния деблокираш бутон **4**.
- Чрез натискане на бутона за регулиране можете да избутате опорниа крак **3** отново в неговата изходна позиција и след това да го сгънете за спестяване на място.

## МОНТАЖ НА ДЕТСКОТО СТОЛЧЕ ВЪРХУ БАЗАТА

**УКАЗАНИЕ!** Уверете се, че на поврхноста на базата няма чужди тела.

- Позиционирајте детското столче обратно на посоката на двиѓение върху база-та. Уверете се, че двата фиксатора са фиксирани с отчетливо щракване "ЩРАК".
- Проверете дали индикаторът на базата показва ZELENO. Ако индикаторът **7** не показва ZELENO, столчето не е блокирано достатъчно. Евент. повторете процеса.



- Убедитесь, что ребенок зафиксирован интегрированной системой ремней безопасности.

### Демонтаж

Нажмите главную кнопку разблокировки **8**, чтобы отсоединить детское автокресло от базы. Слегка наклоните сиденье. Теперь индикатор базы **КРАСНЫЙ**. Теперь вы можете отпустить кнопки разблокировки и снять детское автокресло с базы.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРОТИВ ХОДА ДВИЖЕНИЯ (60-105 CM)

### Регулировка подголовника

**УКАЗАНИЕ!** Только оптимально отрегулированный по высоте подголовник **9** обеспечивает вашему ребенку максимальную защиту и комфорт.

- Подголовник **9** должен быть отрегулирован таким образом, чтобы расстояние между плечами ребенка и подголовником **9** составляло не больше двух пальцев.
- Задействуйте кнопку регулировки на верхней кромке подголовника **9** и переместите его в необходимое положение.

Индикатор **11** на подголовнике **9** дополнительно показывает, начиная с какого роста можно рекомендовать переустановку по ходу движения. Использование по ходу движения допускается только в том случае, если:

- рост ребенка > 76 см и
- ребенку идет 16-й месяц или же он старше. Рекомендуется использовать автокресло в положении против хода движения так долго, как представляется возможным
- Правильно отрегулированный подголовник **9** закрывает индикатор **11**.

**УКАЗАНИЕ!** С доступным дополнительно вкладышем для новорожденного **Kiо 10** **Kiо** можно использовать уже при росте от 40 см.

- Положите вкладыш для новорожденного **10** в сиденье автокресла под систему ремней безопасности
- По достижении роста 61 см вкладыш **10** можно убрать

- Проверите да ли je dete osigurano pomoću ugrađenog remenskog sklopa.

### Demontaža

Pritisnite centralni otkočni taster **8**, kako biste otkočili dečje autosedište s baze. Blago ga nakrenite. Indikator na bazi je sada CRVENE boje. Možete da otpustite otkočni taster i skinete dečje autosedište s baze.

## PRIMENA KOD POLOŽAJA OKRENUTOG UNAZAD (60-105 CM)

### Nameštanje naslona za glavu

**NAPOMENA!** Samo naslon za glavu koji je namešten na optimalnu visinu **9** pruža Vašem detetu maksimalnu zaštitu i udobnost.

- Naslon za glavu **9** mora da bude postavljen tako da ne ostane više od najviše dva prsta širine između detetovih ramena i samog naslona **9**.
- Pritisnite taster za podešavanje na gornjoj ivici naslona za glavu **9** pa ga pomerite u željeni položaj.

Indikator **11** na naslonu za glavu **9** pokazuje dodatno od koje se visine deteta najranije preporučuje prebacivanje na položaj sedišta tako da je okrenuto u smeru vožnje. Sedište smete da koristite tako da bude okrenuto u smeru vožnje samo ako:

- je dete visoko > 76 cm i
- najmanje 16 meseci staro. Preporučujemo da sedišta koristite što je duže moguće tako da bude okrenuto u smeru suprotnom od smer a vožnje; i
- pravilno namešteni naslon za glavu **9** prekriva indikator **11**.

**NAPOMENA!** Uz pomoć Kio uložka za novorođenčad **10** koji možete dodatno da nabavite, sedišta Kio možete da koristite već od detetove visine od 40 cm.

- Uložak za novorođenčad **10** postavite u školjku sedišta pod remenski sklop
- Kada dete poraste do visine od 61 cm, uložak **10** bi trebalo da uklonite

- Уверете се, че детето ви е обезопасено с интегрираната система от предпазни колани.

### Демонтаж

Натиснете централния деблокиращ бутон **8**, за да деблокирате детското столче от базата. Наклонете леко столчето. Сега индикаторът на базата показва ЧЕРВЕНО. Сега можете да освободите деблокиращите бутони и да повдигнете детското столче от базата.

## УПОТРЕБА ОБЪРНАТО НАЗАД (60-105 CM)

### Адаптиране на облегалката за глава

**УКАЗАНИЕ!** Само оптимално регулираната на височина облегалка за глава **9** гарантира възможно най-голяма защита и комфорт за вашето дете.

- Облегалката за глава **9** трябва да бъде регулирана така, че да не оставя повече от два пръста широчина между раменете на детето и облегалката за глава **9**.
- Натиснете бутона за регулиране на задния ръб на облегалката за глава **9** и поставете облегалката за глава в желаната позиция.

Индикаторът **11** на облегалката за глава **9** допълнително показва от какъв ръст на детето най-рано се препоръчва столчето да се преустрои в обрнато напред. Употребата обрнато напред е разрешена само ако:

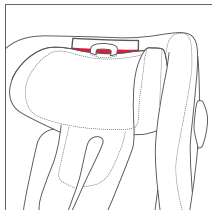
- детето е с ръст > 76 cm и
- детето е навършило поне 16 месеца. Препоръчва се столчето да се използва колкото се може по-дълго в обрната назад позиция и
- правилно регулираната облегалка за глава **9** закрива индикатора **11**.

**УКАЗАНИЕ!** С предлагащата се допълнително Kio подложка за новородено **10** Kio може да се използва и от 40 cm.

- сложете подложката за новородено **10** в бебешкото столче под системата от предпазни колани
- от ръст 61 cm подложката **10** трябва да бъде отстранена

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО ХОДУ ДВИЖЕНИЯ

(76-105 см и старше 15 месяцев)



Использование по ходу движения допускается, если ваш ребенок старше 15 месяцев и его рост составляет не менее 76 см. Для обеспечения вашему ребенку максимальной защиты мы рекомендуем использовать RECARO Kio в положении против хода движения так долго, как представляется возможным. Но если с учетом вышеназванных условий места для ног вашего ребенка больше недостаточно, вы можете использовать RECARO Kio также в положении по ходу движения.

**УКАЗАНИЕ!** Статистика несчастных случаев говорит о том, что транспортировка вашего ребенка в автомобиле в положении против хода движения является наиболее безопасной. Поэтому мы рекомендуем использовать RECARO Kio в положении против хода движения так долго, как представляется возможным.

**УКАЗАНИЕ!** Индикатор **11** на подголовнике **9** дополнительно показывает, начиная с какого роста можно рекомендовать переустановку по ходу движения. Использование по ходу движения допускается только в том случае, если:

- рост ребенка > 76 см и
- ребенку идет 16-й месяц или же он старше. Рекомендуется использовать автокресло в положении против хода движения так долго, как представляется возможным
- Правильно отрегулированный подголовник **9** закрывает индикатор **11**.

## PRIMENA KOD POLOŽAJA OKRENUTOG U SMERU VOŽNJE

(76-105 cm i uzrast od 15 meseci)

Sedište sme da se koristi tako da bude okrenuto u smeru vožnje nakon što Vaše dete napuni 15 meseci i naraste do visine od najmanje 76 cm. Kako biste svom detetu pružili najbolju moguću zaštitu, preporučujemo Vam da autosedište RECARO Kio što duže koristite tako da bude okrenuto unazad. Međutim, ako pod gornjim uslovima Vaše dete više nema dovoljno prostora za noge, sedište RECARO Kio možete da okrenete i tako da bude u smeru vožnje.

**NAPOMENA!** Statistike saobraćajnih nesreća pokazuju da je najbezbednije voziti dete tako da ono bude okrenuto unazad. Zato Vam preporučujemo da autosedište RECARO Kio što duže koristite tako da bude okrenuto unazad.

**NAPOMENA!** Indikator **11** na naslonu za glavu **9** pokazuje dodatno od koje se visine deteta najranije preporučuje prebacivanje na položaj sedišta tako da je okrenuto u smeru vožnje. Sedište smete da koristite tako da bude okrenuto u smeru vožnje samo ako:

- je dete visoko > 76 cm i
- najmanje 16 meseci staro. Preporučujemo da sedište koristite što je duže moguće tako da bude okrenuto u smeru suprotnom od smeru vožnje; i
- pravilno namešteni naslon za glavu **9** prekriva indikator **11**.

## УПОТРЕБА ОБЪРНАТО НАПРЕД

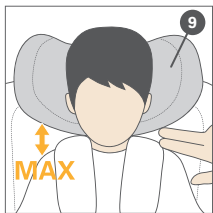
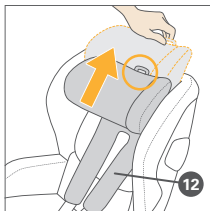
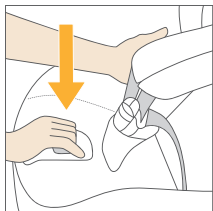
(76-105 cm и по-голямо от 15 месеца)

Употребата обърнато напред е разрешена, ако детето ви е по-голямо от 15 месеца и е поне с ръст 76 cm. За да предоставите възможно най-добрата защита на детето си, препоръчваме да използвате RECARO Kio колкото се може по-дълго обърнато назад. Ако обаче при гореописаните предпоставки пространството за краката на вашето дете вече е недостатъчно, можете да използвате RECARO Kio и обърнато напред.

**УКАЗАНИЕ!** Статистиките на катастрофите доказват, че транспортирането на вашето дете обърнато назад е най-безопасно. Затова ви препоръчваме да използвате RECARO Kio колкото се може по-дълго обърнато назад.

**УКАЗАНИЕ!** Индикаторът **11** на облегалката за глава **9** допълнително показва от какъв ръст на детето най-рано се препоръчва столчето да се преустрои в обърнато напред. Употребата обърнато напред е разрешена само ако:

- детето е с ръст > 76 cm и
- детето е навършило поне 16 месеца. Препоръчва се столчето да се използва колкото се може по-дълго в обърнатата назад позиция и
- правилно регулираната облегалка за глава **9** закрива индикатора **11**.



## РЕГУЛИРОВКА ПО РОСТУ

### Регулировка подголовника

**УКАЗАНИЕ!** Только оптимально отрегулированный по высоте подголовник **9** обеспечивает вашему ребенку максимальную защиту и комфорт. Регулировка по высоте возможна в 6 положениях.

- Подголовник **9** должен быть отрегулирован таким образом, чтобы расстояние между плечами ребенка и подголовником **9** не превышало 3 см (ок. 2 пальцев).
- Ослабьте плечевые ремни **12**, нажав кнопку регулировки на центральном регуляторе, и одновременно потяните вверх оба плечевых ремня **12**.
- Задействуйте ручку регулировки на верхней кромке подголовника **9**, чтобы установить подголовник **9** в нужное положение.
- Следите за тем, чтобы подголовник зафиксировался в необходимом положении со слышимым щелчком.

**УКАЗАНИЕ!** Плечевые ремни **12** прочно прикреплены к подголовнику **9** и не нуждаются в отдельной регулировке.

## PRILAGOĐAVANJE VISINI TELA

### Nameštanje naslona za glavu

**НАПОМЕНА!** Samo naslon za glavu koji je namešten na optimalnu visinu **9** pruža Vašem detetu maksimalnu zaštitu i udobnost. Visina naslona može da se namesti u 6 položaja.

- Naslon za glavu **9** mora biti namešten tako da razmak između detetovih ramena i naslona **9** ne bude veći od 3 cm (oko 2 prsta).
- Olabavite ramene pojaseve **12** tako što ćete da pritisnete taster za nameštanje na centralnom delu i istovremeno da povučete oba ramena pojasa **12** naviše.
- Pritisnite rukohvat za podešavanje na gornjoj ivici naslona za glavu **9**, kako biste naslon **9** postavili u odgovarajući položaj.
- Pazite da naslon za glavu čujno uskoči u željeni položaj.

**НАПОМЕНА!** Rameni pojasevi **12** su čvrsto povezani sa naslonom za glavu **9** i ne moraju zasebno da se podešavaju.

## АДАПТИРАНЕ КЪМ РЪСТА

### Адаптиране на облегалката за глава

**УКАЗАНИЕ!** Само оптимално регулираната на височина облегалка за глава **9** гарантира възможно най-голяма защита и комфорт за вашето дете. Регулирането на височината може да се извърши в 6 позиции.

- Облегалката за глава **9** трябва да е регулирана така, че разстоянието между раменете на детето и облегалката за глава **9** да не превишава 3 cm (прибл. 2 пръста).
- Разхлабете коланите за раменете **12**, като натиснете бутона за регулиране на централното регулиращо устройство и едновременно изтеглите нагоре двата колана за раменете **12**.
- Натиснете регулиращата дръжка на горния ръб на облегалката за глава **9**, за да приведете облегалката за глава **9** в подходящата позиция.
- Внимавайте облегалката за глава да се фиксира в желаната позиция с отчетливо щракване.

**УКАЗАНИЕ!** Коланите за раменете **12** са здраво свързани с облегалката за глава **9** и не трябва да се регулират отделно.



## РЕГУЛИРОВКА ПОЛОЖЕНИЯ СИДЯ/ЛЕЖА

RECARO Kio предлагает до пяти различных положений сидя/лежа для безопасной и удобной транспортировки вашего ребенка в автомобиле. При необходимости задействуйте кнопку регулировки на передней стороне детского автокресла для установки RECARO Kio в одно из положений лежа. Всегда следите за тем, чтобы детское автокресло фиксировалось со слышимым щелчком.

**УКАЗАНИЕ!** Новорожденные и маленькие дети, которые еще не умеют сидеть самостоятельно (до ок. 1 года), по ортопедическим соображениям и с точки зрения техники безопасности всегда должны перевозиться в самом нижнем положении лежа против хода движения.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Регулировка положений сидя/лежа во время движения строго запрещена из соображений техники безопасности!



## PRILAGOĐAVANJE ZA SEDENJE I LEŽANJE

RECARO Kio Vam nudi do pet različitih položaja za sedenje i ležanje radi bezbednog i udobnog prevoza Vašeg deteta u vozilu. Taster za nameštanje, koji se nalazi s prednje strane dečjeg autosedišta, pritisnite kako biste sedište RECARO Kio postavili u neki od željenih položaja za ležanje. Pazite uvek da dečje autosedište čujno uskoči.

**NAPOMENA!** Novorođenčad i mala deca koja još uvek nisu u stanju da sede samostalno (do oko 1 godine), iz ortopedskih i bezbednosno-tehničkih razloga bi trebalo uvek da leže što ravnije i da se voze tako da budu okrenuta unazad.

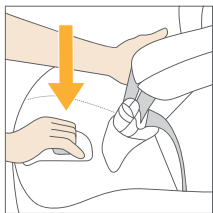
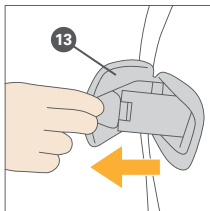
**UPOZORENJE!** Iz bezbednosno-tehničkih razloga je zabranjeno menjati položaj autosedišta iz ležećeg u sedeći i obrnuto tokom vožnje!

## РЕГУЛИРАНЕ ЗА СЕДЈАЩО И ЛЕЖАЩО ПОЛОЖЕНИЕ

RECARO Kio предлага до пет различни седящи и лежачи позиции за безопасно и комфортно транспортиране на вашето дете в автомобила. Ако желаете, натиснете бутон за регулиране на предната страна на детското столче, за да приведете RECARO Kio в една от желаните лежачи позиции. Винаги внимавайте детското столче да се фиксира с отчетливо щракване.

**УКАЗАНИЕ!** Новородените и малките деца, които все още не могат да седят самостоятелно (до прикл. 1 година), по ортопедични причини и заради безопасността им винаги трябва да бъдат транспортирани в най-ниската лежача позиция обърнати назад.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Изрично се забранява по причини на безопасността да се прави регулиране между седящи и лежачи позиции по време на пътуване.



## РЕГУЛИРОВКА БОКОВЫХ ПРОТЕКОРОВ

В RECARO Kio установлена система «Advanced Side-Impact Protection» (улучшенная защита от бокового удара) (ASP) **13**. Для повышения уровня безопасности в случае возможной аварии активируйте боковую противоударную защиту детского автокресла. Для этого поднимите противоударную защиту **13** со стороны детского автокресла, обращенной к двери автомобиля. Проверьте надежность фиксации, надавив на противоударную защиту сверху **13**.

**УКАЗАНИЕ!** Проследите за тем, чтобы откидываемая часть была зафиксирована. При этом должен быть слышен «ЩЕЛЧОК». Если ASP **13** касается двери, ее необходимо сложить обратно. Использование с надлежащим образом сложенной ASP **13** допускается.

**УКАЗАНИЕ!** При установке RECARO Kio на центральном сиденье откидывать боковую противоударную защиту **13** запрещено. Откинутая боковая противоударная защита (ASP) **13** не может использоваться в качестве ручки для переноски или вспомогательного приспособления для посадки.

**УКАЗАНИЕ!** автокресло обеспечивает достаточную боковую противоударную защиту даже без использования боковых протекторов. Если в автомобиле имеется достаточно свободного места, мы рекомендуем откидывать ASP **13** со стороны двери.

## ПРИСТЕГИВАНИЕ ПОСРЕДСТВОМ СИСТЕМЫ РЕМНЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ

**УКАЗАНИЕ!** Следите за тем, чтобы перед использованием детского автокресла подголовник **9** был зафиксирован надлежащим образом.

**УКАЗАНИЕ!** Следите за тем, чтобы в детском автокресле не было игрушек и твердых объектов.

## NAMEŠTANJE BOČNIH ŠTITNIKA

Sedište RECARO Kio ima integriran sistem „Advanced Side-Impact Protection“ (ASP) **13**. Radi veće bezbednosti u slučaju udara aktivirajte zaštitu od bočnog udara na dečjem autosedištu. U tu svrhu podignite štitnik **13** na strani dečjeg autosedišta koja je okrenuta prema vratima vozila. Pritiskom na štitnik **13** proverite njegovu dobru učvršćenost.

**НАПОМЕНА!** Pobrnite se da se sklopivi deo uglavi. Tom prilikom će se jasno čuti „KLIK“. Ako ASP **13** naleže o vrata, sklopite ga. Dozvoljena je primena sa propisno složenim sistemom ASP **13**.

**НАПОМЕНА!** Prilikom postavljanja RECARO Kio sedišta na srednje mesto u vozilu, ne smete da rasklapate štitnik od bočnog sudara **13**. Rasklopljeni štitnik od bočnog sudara (ASP) **13** ne služi kao ručka za nošenje niti kao stepenik.

**НАПОМЕНА!** Autosedište pruža dovoljnu zaštitu od bočnog sudara i bez bočnih štitnika. Ako u vozilu ima dovoljno prostora, preporučujemo da rasklopite sistem ASP **13** na strani vrata.

## VEZIVANJE POMOĆU REMENSKOG SKLOPA

**НАПОМЕНА!** Pre nego što počnete da koristite dečje autosedište, proverite da li je naslon za glavu **9** pravilno uskočilo.

**НАПОМЕНА!** Osigurajte da u dečjem autosedištu nema igračka niti nekih tvrdih predmeta.

## РЕГУЛИРАНЕ НА СТРАНИЧНИТЕ ПРОТЕКТОРИ

В RECARO Kio е вградена системата “Advanced Side-Impact Protection” (ASP) **13**. За да подобрите безопасността в случай на катастрофа, активирайте страничната защита при удар на детското столче. За целта повдигнете защитата от удар **13** от страната на детското столче към вратата на автомобила. Контролирайте за надеждно фиксиране чрез натиск върху защитата от удар **13**.

**УКАЗАНИЕ!** Внимавайте разгъващата се част да е фиксирана. Това става с отчетливо щракване “ЩРАК”. Ако ASP **13** се допира до вратата, сгънете го отново. Разрешена е употреба с правилно прибрано ASP **13**.

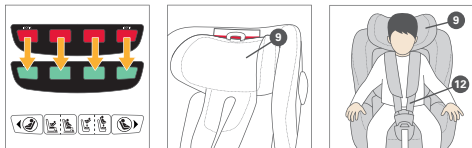
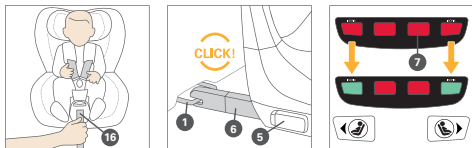
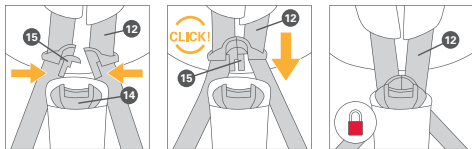
**УКАЗАНИЕ!** При монтаж на RECARO Kio върху място за сядане в средата не се позволява да разгънете страничната защита при удар **13**. Разгънатата странична защита при удар (ASP) **13** не служи като дръжка за носене или помощно средство за изкачване.

**УКАЗАНИЕ!** Дори и без страничните протектори столчето осигурява достатъчна странична защита при удар. Ако в автомобила има достатъчно място, препоръчваме да разгънете ASP **13** от страната на вратата.

## ОБЕЗОПАСЯВАНЕ СЪС СИСТЕМА ОТ ПРЕД-ПАЗНИ КОЛАНИ

**УКАЗАНИЕ!** Внимавайте облегалката за глава **9** да е фиксирана правилно, преди да използвате детското столче.

**УКАЗАНИЕ!** Погрижете се върху детското столче да няма играчки и твърди обекти.



- Ослабьте плечевые ремни **12**, нажав кнопку регулировки на центральном регуляторе, и одновременно потяните вверх оба плечевых ремня **12**.

**УКАЗАНИЕ!** Тянуть необходимо за плечевой ремень **12**, а не за мягкие накладки.

- Откройте замок ремня безопасности **14** сильным нажатием на красную кнопку.
- Посадите ребенка в детское автокресло.
- Проведите плечевые ремни **12** прямо через плечи ребенка.
- Сведите оба язычка ремней **15** вместе и зафиксируйте их в замке ремней безопасности **14** со слышимым «ЩЕЛЧКОМ».
- Осторожно потяните за центральный регулировочный ремень **16**, чтобы натянуть плечевые ремни **12** так, чтобы они прилегали к телу ребенка.

**УКАЗАНИЕ!** Для оптимальной защиты, обеспечиваемой детским автокреслом, плечевые ремни **12** должны максимально близко прилегать к телу.

## ПРАВИЛЬНОЕ ФИКСИРОВАНИЕ РЕБЕНКА

### Так ваш ребенок зафиксирован правильно

Для безопасности вашего ребенка проверьте следующее:

- Пятиточечная система ремней отрегулирована в соответствии с ростом вашего ребенка, плечевые ремни **12** не перекручены и система ремней закрыта
- Положение подголовника **9** отрегулировано правильно.
- Язычки ремней безопасности **15** зафиксированы в замке ремня **14**.

Для безопасности вашего ребенка проверьте следующее:

- Коннекторы ISOFIX **6** надлежащим образом соединены с автомобилем и опорная стойка **3** правильно установлена
- Автокресло зафиксирована в базе в правильном положении
- Новорожденные и маленькие дети, которые еще не умеют сидеть самостоятельно (до ок. 1 года), по ортопедическим соображениям и с точки зрения техники безопасности всегда должны перевозиться в самом нижнем положении лежа против хода движения.

- Олабавите рамене појасеве **12** тако што ćete да притиснете тастер за namešтанje на centralном делу и истовремено да повучете оба рамена појаса **12** навише.

**НАПОМЕНА!** Увек повлачите рамени појас **12**, а не рамене јастућице.

- Копчу **14** отворите тако што ćete снажно да притиснете тастер црвене боје.
- Сместите дете у аутоседиште.
- Провучите рамене појасеве **12** равнo преко дететових рамена.
- Саставите оба јежиčka **15** па их углавите у копчу **14** тако да чујно доседну.
- Пажљиво повучите centralни појас за podešavanje **16** како бисте рамене појасеве **12** затегли тако да налажу на дететово тело.

**НАПОМЕНА!** За optimalну заштиту деčјег аутоседишта, рамени појасеви **12** треба да су што ближи телу.

## ISPRAVNO VEZIVANJE DETETOVOG POJASA

### Vaše dete je dobro pričvršćeno na ovaj način

Radi bezbednosti Vašeg deteta, proverite:

- да ли је ремениски склоп са 5-струким учвршћенjem прилагоден величини тјелa Ваšег детета, да рамени појасеви **12** нису упредени као и да ли је ремениски склоп затворен
- да ли је положај наслона за главу **9** правилно namešтен.
- да ли су јежиčki **15** углављени у копчи **14**.

Radi bezbednosti Vašeg deteta, proverite:

- да ли су ISOFIX конектори **6** propisно spoјени са возилом као и да ли је потпорна нога **3** правилно постављена
- да ли је седиште у бази углављено у правилном положају
- Новороденчад и мала деца која још увек нису у станју да седе самостално (до око 1 године), из ортопедских и безбедносно-техничких разлога би требало увек да леже што равније и да се воze тако да буду окренута unazad.

- Разхлабете коланите за раменете **12**, като натиснете бутона за регулиране на centralното регулирачко устройство и едновремено изтеглите нагоре двата колана за раменете **12**.

**УКАЗАНИЕ!** Винаги теглете колана за раменете **12**, а не възглавниците за рамене.

- Отворете закопчалката за предпазния колан **14** чрез силно натискане на червения бутон.
- Поставете вашето дете в детското столче.
- Прекарайте коланите за раменете **12** точно през раменете на вашето дете.
- Съберете двата езика на закопчалката **15** и ги фиксирайте в закопчалката за предпазния колан **14** с отчетливо щракване "ЩРАК".
- Теглете внимателно centralния регулиращ колан **16**, за да обтегнете коланите за раменете **12**, докато те прилегат върху тјялото на вашето дете.

**УКАЗАНИЕ!** За optimalна заштита на детското столче коланите за раменете **12** трябва да прилягат възможно най-плътнo до тјялото.

## ПРАВИЛНО ОБЕЗОПАСЈАВАНЕ НА ДЕТЕТО

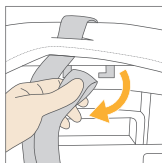
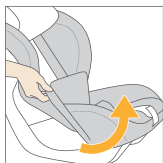
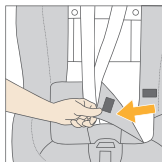
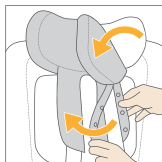
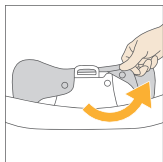
### Така вашето дете е правилно обезопасено

За безопасноста на вашето дете проверете дали:

- 5-точковата система от предпазни колани е адаптирана към ръста на вашето дете, коланите за раменете **12** не са усукани и системата от предпазни колани е затворена
- позицията на облегалката за глава **9** е регулирана правилно.
- езиците на закопчалките за предпазния колан **15** са фиксирани в закопчалката за предпазния колан **14**.

За безопасноста на вашето дете проверете дали:

- ISOFIX конекторите **6** са свързани правилно с аутомобила и опорният крак **3** е инсталиран правилно
- столчето е фиксирано в правилната позиция в базата
- новородените и малките деца, които все още не могат да седят самостоятелно (до прибл. 1 година), по ортопедични причини и заради безопасноста им винаги трябва да бъдат транспортирани в най-ниската лежача позиция обърнати назад.



## СНЯТИЕ ЧЕХЛА

### Снятие

Чехол состоит из 3 частей: 1 чехол люльки, 1 чехол подголовника с интегрированными мягкими накладками и 1 чехол для спинки кресла. Для снятия действуйте следующим образом:

- Откройте замок ремня.
- Снимите чехол для подголовника с ремня.
- Снимите чехол для спинки кресла.
- Снимите защитный чехол сверху по направлению вперед.
- Извлеките ремень из крючка под сиденьем автокресла.
- Извлеките чехол из крючков под сиденьем автокресла.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Запрещено использовать детское автокресло без чехла.

**УКАЗАНИЕ!** Разрешено использовать только оригинальные чехлы RECARO Kio.

### Надевание чехла

**УКАЗАНИЕ!** Выполните описанные ранее действия в обратной последовательности, чтобы снова закрепить чехол. При этом не перекручивать и не путать плечевые ремни.

## SKIDANJE PRESVLAKE

### Uklanjanje

Presvlaka se sastoji iz 3 dela: 1 navlaka autosedišta, 1 navlaka naslona za glavu sa ugrađenim ramenim jastučićima i 1 presvlaka lednog naslona.

Za uklanjanje postupite na sledeći način:

- Otvorite kopču.
- Skinite navlaku naslona za glavu sa pojasa.
- Skinite presvlaku lednog naslona.
- Skinite presvlaku sedišta povlačeći je odozgo prema napred.
- Izvucite pojas iz kuke ispod školjke sedišta.
- Otpustite presvlaku s kuke ispod školjke sedišta.

**UPOZORENJE!** Dečje autosedište nikako ne sme da se koristi bez presvlake.

**NAPOMENA!** Smeju da se koriste samo originalne RECARO Kio presvlake.

### Postavljanje presvlake

**NAPOMENA!** Navedene korake obavite obrnutim redosledom kako biste opet pričvrstili presvlaku. Pritom se pobrinite da se rameni pojasevi ne upredu niti međusobno zamene mesta.

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА КАЛЪФА

### Отстраняване

Калъфът се състои от 3 части: 1 калъф на кошчето, 1 калъф на облегалката за глава с интегрирани възглавници за рамене и 1 калъф на гърба на столчето. За отстраняването им процедирайте по следния начин:

- Отворете закопчалката за предпазния колан.
- Изтеглете калъфа на облегалката за глава от предпазния колан.
- Свалете калъфа на гърба на столчето.
- Изтеглете калъфа на детското столче отгоре напред.
- Изкарайте предпазния колан от куката под бебешкото столче.
- Освободете калъфа от куката под бебешкото столче.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Детското столче за кола в никакъв случай не трябва да се използва без калъф.

**УКАЗАНИЕ!** Трябва да се използват само оригинални калъфи RECARO Kio.

### Поставяне на калъфа

**УКАЗАНИЕ!** Извършете описаните по-горе манипулации в обратна последователност, за да закрепите отново калъфа. Не усуквайте и не разменяйте коланите за раменете.



## ОЧИСТКА

Убедитесь, что используется только оригинальный чехол, так как чехол также является важной составляющей, обеспечивающей функционирование кресла. Сменные чехлы можно приобрести в специализированных магазинах.

**УКАЗАНИЕ!** Постирайте, пожалуйста, чехол перед первым использованием. Перед стиркой извлеките съемный пеноматериал из чехлов. Его нельзя стирать. Чехол можно стирать при температуре не более 30 °C в деликатном режиме стирки. При стирке при температуре более 30 °C возможна потеря цвета. Пожалуйста, стирайте чехол отдельно от другого белья и ни в коем случае не используйте машинную сушку! Ни в коем случае не сушите чехол на палящем солнце! Пластиковые детали можно мыть мягким моющим средством и теплой водой.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Ни в коем случае не используйте химические чистящие или отбеливающие средства!

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Система ремней безопасности не может быть демонтирована! Ни в коем случае не удаляйте отдельные элементы системы ремней безопасности!

## УХОД

Для обеспечения максимального защитного действия, обеспечиваемого вашим детским автокреслом, необходимо соблюдать следующее:

- Все важные части детского автокресла должны регулярно проверяться на предмет повреждений. Механические компоненты должны функционировать надлежащим образом.
- Необходимо обязательно следить за тем, чтобы детское автокресло не зажималось между твердыми частями, такими как дверь автомобиля, направляющая сиденья и т. д., которые могут повредить его.

**УКАЗАНИЕ!** Рекомендуется покупать для детского автокресла дополнительный чехол, чтобы продолжать использовать его даже во время стирки и сушки оригинального чехла.



## ČIŠĆENJE

Kako su i same navlake bitan deo autosedišta, važno je da koristite originalne. Rezervne navlake možete da nabavite u stručnim trgovinama.

**NAPOMENA!** Operite navlaku pre prve upotrebe. Pre pranja uklonite sa presvlaka i iz njih sve sunderaste umetke koji mogu da se odvoje. Oni nisu za pranje. Navlake smeju da se peru na maksimalnoj temperaturi od 30 °C u programu za osetljivo rublje. Tkanina može da izgubi boju, ako je perete na temperaturama višim od 30 °C. Navlake perite odvojeno od drugog veša i nemojte nikako da ih sušite u mašini za sušenje! Isto tako, nemojte da ih sušite tako što ćete ih izložiti direktnom sunčevom zračenju! Plastične delove možete da perete blagim deterdžentom i toplom vodom.

**UPOZORENJE!** Nipošto nemojte da koristite hemijska sredstva za čišćenje ili izbeljivanje!

**UPOZORENJE!** Remenski sklop ne može da se skine sa sedišta! Nemojte nikada da skidate pojedinačne delove remenskog sklopa!

## ODRŽAVANJE

Kako biste zagarantovali da autosedište na najbolji mogući način štiti Vaše dete, morate da obratite pažnju na sledeće:

- Redovno pregledajte sve delove dečjeg autosedišta kako biste proverili da li ima ikakvih oštećenja. Mehaničke komponente moraju da rade besprekorno.
- Obavezno se pobrinite da se dečje autosedište ne zaglavi između čvrstih delova kao što su vrata automobila, šine sedišta i sl. jer tako može da se ošteti.

**NAPOMENA!** Preporučujemo Vam da kupite i dodatnu presvlaku za dečje autosedište, kako biste mogli da koristite originalnu presvlaku i dok je ona prljava na pranju i sušenju.

## ПОЧИСТВАНЕ

Трябва да се внимава да се използва само оригинален калъф, тъй като калъфът също е съществена съставна част от функцията. Можете да закупите резервни калъфи в специализиран магазин.

**УКАЗАНИЕ!** Моля, изперете калъфа преди първото използване. Преди изпиране премахнете от калъфите всички изваждащи се части от пенопласт. Те не трябва да се перат заедно с калъфите. Калъфът трябва да се пере при макс. 30 °C с програма за фино пране. Ако го перете при повече от 30 °C, може да се получи избледняване на цвета. Моля, перете калъфа отделно и в никакъв случай не го сушете в сушилня! В никакъв случай не сушете калъфа на силно слънце! Пластмасовите части могат да се мият с меки почистващи средства и топла вода.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** В никакъв случай не използвайте химически почистващи или избелващи средства!

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Системата от предпазни колани не може да бъде демонтирана! Никога не отстранявайте отделни компоненти на системата от предпазни колани!

## ПОДДЪРЖАНЕ

За да гарантирате възможно най-голямо защитно действие на вашето детско столче, непременно трябва да съблюдавате следното:

- Всички важни части на детското столче за кола трябва да се проверяват редовно за повреди. Механичните компоненти трябва да функционират безупречно.
- Непременно трябва да внимавате детското столче да не бъде притиснато между твърди части, като вратата на автомобила, релсата на седалката и др., и по този начин да се повреди.

**УКАЗАНИЕ!** Препоръчва се да се закупи допълнителен калъф за детското столче, така че то да може да се използва и по време на изпиране и сушене на оригиналния калъф.

## ДЕЙСТВИЯ ПОСЛЕ АВАРИИ

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** В результате аварии на детском автокресле могут появиться повреждения, невидимые невооруженным глазом. После аварии обязательно заменяйте автокресло. В случае сомнений обратитесь к дилеру или производителю.

## ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

В случае возникновения вопросов обращайтесь сперва к вашему дилеру. Вы должны предоставить следующие данные:

- Серийный номер (см. наклейку на изделии)
- Марка и тип автомобиля и положение сиденья, на котором используется детское автокресло
- Вес, возраст и рост ребенка

Подробную информацию о нашей продукции можно найти на сайте [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

## POSTUPANJE NAKON NESREĆE

**UPOZORENJE!** Saobraćajna nesreća može na autosedištu da prouzrokuje oštećenja koja ne možete da opazite golim okom. Nakon saobraćajne nesreće morate obavezno da zamenite autosedište. U slučaju nedoumice obratite se trgovcu ili proizvođaču.

## INFORMACIJE O PROIZVODU

Sva pitanja najpre uputite svom trgovcu. U tu svrhu unapred pripremite sledeće podatke:

- Serijski broj (pogledajte nalepnicu na proizvodu)
- Marka i tip automobila kao i položaj sedišta na koje je dečje autosedište postavljeno
- Težina, uzrast i visina deteta

Više informacija o našim proizvodima možete da pronadete na stranici [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

## ПОВЕДЕНИЕ СЛЕД КАТАСТРОФА

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Вследствие на катастрофа по детското столче за кола могат да се появят повреди, които не могат да се видят с просто око. След катастрофа непременно сменете столчето. В случай на съмнение се обърнете към търговеца или производителя.

## ПРОДУКТОВА ИНФОРМАЦИЯ

При въпроси се обърнете първо към вашия търговец. Трябва да разполагате със следната информация:

- Серийен номер (виж стикера върху продукта)
- Марка и тип на автомобила и позиция на седалката, върху която се използва детското столче за кола
- Тегло, възраст и ръст на детето

Повече информация за нашите продукти можете да намерите на [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

## ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- При установке с ремнями следите за тем, чтобы ремни, с помощью которых закрепляется автокресло в автомобиле, были туго затянуты.
- Если используется база детского автокресла с опорной стойкой, опорная стойка должна контактировать с полом автомобиля.
- После усаживания ребенка в детское автокресло следите за тем, чтобы все ремни (такие, как ремень безопасности) имели достаточное натяжение и плотно прилегали к телу ребенка. Для этого потяните за ленту ремня. Каждый раз перед использованием проверяйте, чтобы ремни (напр., ремень безопасности) не имели повреждений и не перекручивались.
- Жесткие части детского автокресла и пластиковые детали должны размещаться или закрепляться таким образом, чтобы исключалась возможность зажатия под детским автокреслом или в двери автомобиля при нормальных условиях эксплуатации автомобиля.
- Всегда закрепляйте детское удерживающее устройство, даже если ребенок не находится в нем.
- Следите за тем, чтобы багаж и другие предметы, которые могут травмировать пассажиров в случае аварии, были безопасно уложены.
- Ни в коем случае не кладите тяжелые предметы на заднюю полку во избежание их отлетания вперед в случае аварии.
- Не используйте детское автокресло без защитного чехла.
- Ни в коем случае не заменяйте чехол не рекомендованным производителем изделием, так как он является важной частью автокресла.
- Откидывающиеся вниз автокресла всегда должны закрепляться/фиксироваться надлежащим образом.

## ОПШТЕ НАПОМЕНЕ

### УПОЗОРЕНЈЕ:

- При уградњи са појасевима, побрините се да појасеви, којима се седиште у аутомобилу причвршћује, буду добро затegnuti.
- Ако користите базу седишта са потпорном стопом, та потпорна стопа треба да додирује под у возилу.
- Након што сте своје дете сместили у седиште, побрините се за то да сви појасеви (као што је сигурносни појас) буду добро затegnuti и чврсто налажу на дететово тело. Повуците појас како бисте то učinili. Уверите се пре svakог коришћења да појасеви (нпр. сигурносни појас) нису оштећени нити упредени.
- Непомични и пластични делови дељег аутоседишта морају да се поставе односно причврсте тако да се при normalној вођњи не могу да се заглаве испод дељег аутоседишта или у вратима возила.
- Увек добро причврстите дељје сигурносно седиште, чак и ако дете не седи у njему.
- Проверите да ли су пртљјак и слични предмети, који би могли да повредe путнике у случају несреће, сигурно поредани.
- На задње одлагалиште немојте никада да ставјате тешке предмете јер би они у случају несреће могли да полете unapred.
- Не користите дељје аутоседиште без пресвлаке седишта.
- Пресвлаку немојте никада да заменјуете неком коју произвођач није препоручио, јер је она важан део седишта.
- Седишта која се склапају наниже морају увек бити добро причвршћена односно углавлјена.

## ОБЩИ УКАЗАНИ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- При инсталација с предпазни колани внимавајте предпазните колани, с които столчето е закрепено в колата, да са обтегнати.
- Ако се използва база за детско столче за автомобил с опорен крак, опорниот крак треба да има контакт с пода на аутомобила.
- След като сте поставили детето си в детското столче, внимавајте всички ремъци (като предпазниот колан) да са достатъчно обтегнати и да прилягат здраво върху тялото на вашето дете. За целта изтеглетe ремъка. Преди всяка употреба се убедете, че ремъците (напр. предпазниот колан) не са повредени или усукани.
- Твърдите части на детското столче, както и онези от пластмаса трябва да са поставени респ. закрепени така, че при нормални условия на употреба на аутомобила да не могат да бъдат притиснати под детското столче или във вратата на аутомобила.
- Винаги закрепвајте системата за обезопасяване на деца дори когато в нея не седи дете.
- Внимавајте багажите или другите предмети, които при катастрофа могат да наранят пътниците, да бъдат прибрани безопасно.
- Никога не поставяјте тежки предмети върху задната кора зад облегалката, за да избегнете тяхното изхвърчание напред при катастрофа.
- Не използвајте детското столче без калъф.
- Никога не замянајте калъфа с изделие, което не е препоръчано от производителa, тъй като той е важен компонент на столчето.
- Сгъващите се надолу столчвръчане винаги трябва да бъдат закрепени / фиксирани по съответния начин.

## СРОК СЛУЖБЫ ИЗДЕЛИЯ

Данное детское автокресло разработано таким образом, чтобы при нормальном использовании оно сохраняло свои характеристики в течение всего срока службы, составляющего ок. 8 лет. Свойства изделия могут незначительно изменяться ввиду медленного износа пластика, например, под воздействием солнечных лучей (УФ-излучение). Поскольку в транспортных средствах происходят очень большие колебания температуры и могут возникнуть другие непредвиденные нагрузки, необходимо учитывать следующие моменты:

- Если автомобиль длительное время находится на палящем солнце, детское автокресло необходимо извлечь из автомобиля или накрыть светлой тканью.
- Регулярно проверяйте все пластиковые и металлические детали детского автокресла на предмет повреждений, изменения формы или цвета. При обнаружении каких-либо изменений детское автокресло должно быть утилизировано или проверено производителем и при необходимости заменено.
- Изменения материала, в частности, выцветание, являются нормальным явлением и не оказывают негативного воздействия.

## УТИЛИЗАЦИЯ

Из соображений защиты окружающей среды в начале (упаковка) и в конце (детали изделия) срока службы детского автокресла мы просим пользователя сортировать и утилизировать появляющиеся отходы. Утилизация отходов может иметь различное правовое регулирование в разных регионах. Для обеспечения надлежащей утилизации детского автокресла обратитесь в муниципальную службу утилизации отходов или в администрацию по месту жительства. В любом случае соблюдайте действующие в вашей стране положения по утилизации.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Храните пластмассовый упаковочный материал в недоступном для ребенка месте, так как существует опасность удушья!

## VEK TRAJANJA PROIZVODA

Ovo dečje autosedište je dizajnirano tako da pri normalnoj upotrebi zadržava sva svojstva tokom čitavog svog proizvodnog veka trajanja od oko 8 godina. Postepeno habanje plastike, npr. usled delovanja sunčevog (UV) zračenja, može donekle da izmeni svojstva proizvoda. Budući da se u vozilima mogu javiti vrlo velike temperaturne razlike i druga nepredvidiva opterećenja, treba uzeti u obzir sledeće:

- Ako se vozilo duže vreme izlaže direktnom delovanju sunčevih zraka, dečje autosedište bi trebalo izvaditi iz vozila ili ga prekriti nekom svetlom tkaninom.
- Redovno proveravajte sve plastične i metalne delove autosedišta kako biste uočili eventualne promene oblika ili boje. Ukoliko ustanovite bilo kakve promene, autosedište morate da odložite u otpad ili da ga predate proizvođaču na proveru i eventualnu zamenu.
- Promene na tkanini, naročito ako ona vremenom izbledi, smatraju se normalnim i ne ugrožavaju funkcionalnost proizvoda.

## ODLAGANJE U OTPAD

U cilju zaštite životne sredine, molimo Vas da na početku (odnosi se na ambalažu) i na kraju (odnosi se na delove proizvoda) veka trajanja dečjeg autosedišta otpad razdvojite i odložite na primeren način. Odlaganje otpada može biti drugačije regulisano zavisno od regije u kojoj se nalazite. Da biste zagarovali propisno odlaganje dečjeg autosedišta u otpad, kontaktirajte svoju komunalnu službu za odlaganje otpada odnosno upravu u mestu stanovanja. U svakom slučaju pridržavajte se odredaba koje se tiču odlaganja otpada, a koje važe u Vašoj zemlji.

**UPOZORENJE!** Zbog opasnosti od gušenja, plastični ambalažni materijal čuvajte van domašaja Vašeg deteta!

## СРОК НА ЕКСПЛОАТАЦИЈА

Това детско столче за кола е проектирано така, че при обичајна употреба да отговара на своите карактеристики за целия срок на експлоатација от приближно 8 години. Поради бавното износване на пластмасата, напр. поради слънчевото лъчение (UV), характеристиките на продукта могат да се променят. Тъй като в автомобилите съществуват много големи температурни колебания и могат да възникнат други непредвидени натоварвания, необходимо е да съблюдавате следните точки:

- Ако автомобилът е изложен продължително време на силно слънце, детското столче трябва да бъде отстранено от автомобила или да бъде покрито със светла кърпа.
- Редовно проверявайте всички пластмасови и метални части за повреди или промяна на формата или цвета. Ако установите промяна, трябва да отстраните като отпадък детското столче или то трябва да се провери от производителя и евентуално да се смени.
- Промените на плата, по-специално избледняването, са нормални и не представляват щета.

## ОТСТРАНЯВАНЕ КАТО ОТПАДЪК

По екологични причини умоляваме потребителите да разделят и предават за екологично рециклиране отпадъка както в началото (опаковката), така и в края (частите на продукта) на срока на експлоатация на детското столче. Извозването и преработката на отпадъците може да имат различна регионална нормативна уредба. За да осигурите правилно изхвърляне на детското столче, свържете се с вашата общинска фирма за извозване и преработка на отпадъци респ. с вашата администрация по местоживее. Във всеки случай спазвайте разпоредбите за изхвърляне на отпадъци във вашата страна.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Дръжте опаковъчния материал от пластмаса далеч от вашето дете, тъй като съществува опасност от задушаване!

## ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Следующие гарантийные обязательства действуют только в стране, в которой данное изделие было впервые продано потребителю через розничную сеть.

1. Гарантия распространяется на все производственные дефекты и дефекты материала, которые существовали на момент покупки или которые проявились в течение двух (2) лет с момента первой продажи данного изделия через розничную сеть потребителю (гарантия производителя). Пожалуйста, проверьте комплектность, производственные дефекты и дефекты материала изделия после покупки или, если оно было приобретено дистанционно с доставкой на дом, сразу же после получения.
2. При наличии повреждений дальнейшее использование изделия недопустимо. Чтобы воспользоваться услугами по данной гарантии, продукт должен быть возвращен в комплектном и чистом состоянии продавцу, также должен быть представлен оригинал документа, подтверждающего покупку (товарный чек или счет-фактура). Пожалуйста, не приносите и не отправляйте изделие напрямую производителю!
3. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате неправильного использования, внешних воздействий (вода, пожар, аварии и т. д.), нормального износа или обращения и использования не в соответствии с инструкциями, изложенными в данном руководстве по эксплуатации. Гарантия предоставляется только в том случае, если ремонт или модификация были выполнены исключительно уполномоченными лицами и использовались только оригинальные компоненты и аксессуары.
4. Данная гарантия не влияет на существующие права потребителей или права по предъявлению продавцу претензии на несоответствие товара.
5. Все наши материалы отвечают высоким требованиям в отношении стойкости цвета. Тем не менее, под воздействием ультрафиолетового излучения материалы неизбежно выцветают. В данном случае речь идет не о браке материала, а об обычных явлениях износа, на которые гарантия не распространяется.



## USLOVI GARANCIJE

Sledeći uslovi garancije važe samo u onoj zemlji u kojoj je ovaj proizvod po prvi put u maloprodajnom objektu prodat korisniku.

1. Garancija pokriva sve proizvodne i materijalne nedostatke koji su postojali u trenutku kupovine ili koji su nastali u roku od dve (2) godine nakon prve prodaje ovog proizvoda korisniku u objektu maloprodajne trgovine (garancija proizvođača). Molimo Vas da proizvod proverite neposredno nakon kupovine ili, ako je kupljen poštanskom narudžbom, odmah nakon prijema kako biste ustanovili da li je potpun kao i ima li bilo kakvih proizvodnih i materijalnih nedostataka.
2. U slučaju oštećenja proizvod više ne sme da se koristi. Kako biste ostvarili pravo na garanciju, proizvod morate u čistom i potpunom stanju da vratite prodavcu koji Vam je prvobitno prodao ovaj proizvod i dostavite originalni dokaz o kupovini (fakturu ili račun). Nemojte da odnosite niti šaljete proizvod direktno proizvođaču!
3. Garancija ne pokriva štete uzrokovane pogrešnom upotrebom, spoljašnjim uticajima (voda, požar, nesrećni slučajevi itd.), normalnim habanjem ili usled postupanja i upotrebe koje su u suprotnosti s instrukcijama iz ovog priručnika. Odobrava se pravo na garantne usluge samo ako su popravke ili izmene proizvoda obavljale isključivo osobe koje su za to ovlašćene i ako su svaki put korišćeni samo originalni delovi i pribor.
4. Ova garancija ne utiče na postojeća zakonska prava potrošača niti prava na potraživanja koja kupac može da zahteva od prodavca zbog neusklađenosti proizvoda.
5. Svi naši materijali ispunjavaju stroge kriterijume po pitanju postojanosti boja. Međutim, materijali ipak izblede usled delovanja UV zračenja. Pritom se ne radi o grešci u materijalu, već o normalnom habanju, na koje se garancija ne odnosi.

## ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

Следните гаранционни условия важат само в страната, в която този продукт за първи път е бил продаден на потребителя в търговската мрежа.

1. Гаранцията покрива всички грешки в производството и материалите, които са съществували в момента на покупката или са възникнали в рамките на две (2) години след първата продажба на този продукт на потребител в търговската мрежа (гаранция на производителя). Моля, проверете продукта след покупката или ако е бил закупен онлайн, непосредствено след получаването, за окомплектованост, грешки в производството и материалите.
2. Ако са налични щети, продуктът не трябва да се използва повече. За да можете да използвате услугите в рамките на тази гаранция, продуктът трябва да се върне в окомплектовано и чисто състояние в търговската мрежа, където първоначално е бил закупен и да се представи оригинално доказателство за покупката (касова бележка или фактура). Моля, не изпращайте и не връщайте продукта директно на производителя!
3. Гаранцията не покрива щети, които са възникнали поради грешна употреба, външни влияния (вода, огън, катастрофи и др.), нормално износване или поради третиране и използване, които са в разрез с указанията в тази инструкция за употреба. Гаранцията се предоставя само ако ремонтите или измененията са предприети само от лица, които са упълномощени за целта и винаги се използват само оригинални компоненти и аксесоари.
4. Тази гаранция не засяга съществуващите права на потребителите, нито правата срещу продавача при нарушение на договора за продукта.
5. Всички наши платове изпълняват високи изисквания по отношение на устойчивостта на цвета. Въпреки това платовете избледняват от UV лъчение. Това не е дефект на материала, а нормални признаци на износване, за които не се поема гаранция.

# RECARO

RECARO Kids s.r.l.  
Via Niccolò Tommaseo, 68  
35131 PADOVA (PD)  
ITALY  
Phone: +39 02 4546 7740  
Mail: [info@recaro-kids.com](mailto:info@recaro-kids.com)  
Web: [www.recaro-kids.com](http://www.recaro-kids.com)

CS0029-3-02 (0121)